



Kementerian
Pendidikan dan Kebudayaan



Mari Berbahasa Indonesia

Antologi Bahan Siaran Bahasa Indonesia
bagi Penutur Asing untuk Luar Negeri

对外印尼语国际广播资料选集

Diterbitkan atas kerja sama
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
dan
Stasiun Siaran Luar Negeri
Voice of Indonesia
Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia
2018

Katalog Dalam Terbitan

PB
499.218 24
MAR
m

Mari Berbahasa Indonesia: Antologi Bahan Siaran Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing untuk Luar Negeri: Mandarin/ Sri Nurasiawati dkk.; Enny Dewayani Nerakusuma, Erna Sulistini, Putri Nouvarah Ahdiba (Penerjemah). Jakarta: Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa dan Stasiun Siaran Luar Negeri Voice of Indonesia Lembaga Penyiaran Republik Indonesia, 2018. v, 152 hlm.; 21 cm.

ISBN 978-602-437-579-9

BAHASA INDONESIA – PELAJARAN UNTUK PENUTUR ASING
BUKU PELAJARAN

Mari Berbahasa Indonesia
Antologi Bahan Siaran Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing untuk Luar Negeri

Pengarah

Dadang Sunendar
Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
M. Rohanudin
Direktur Utama Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia

Penanggung Jawab

Emi Emilia
Kepala Pusat Pengembangan Strategi dan Diplomasi Kebahasaan
Agung Susatyo
Kepala Stasiun Siaran Luar Negeri LPP RRI

Penyelia

Dony Setiawan
Kepala Bidang Diplomasi Kebahasaan
Asep Nurisa Mahendra
Kepala Bidang Siaran Stasiun Siaran Luar Negeri LPP RRI

Penyusun Naskah

Sri Nurasiawati, Mela Apriana, Iyus Yusuf, Choris Wahyuni, Dyah Retno Murti, Dian Palupi
Citra Aniendita Sari, Desi Nurul Anggraini, Bayu Permana Sukma, Sinta Anggoro Utari
Yuli Astuti Asnel, Herlina Astuti Efse

Penyelaras Naskah

Enny Dewayani Nerakusuma, Erna Sulistini

Penerjemah

Enny Dewayani Nerakusuma, Erna Sulistini, Putri Nouvarah Ahdiba

Penelaah

Daulat Pane, Rita Asmara, Ani Hasanah Mubarak, Devy Chairunnisa, Adista Nur Primantari
Emma Nababan, Eri Setyowati

Redaksi

Aqmarina Hibaturrahmah, Ajie Budhiawan Suradi, Theya Wulan Primasari, Suardi Eka Cipta
Yiying Yuningsih, Raden Bambang Satrio Utomo, Supian, Emme Legint
Andi Maytendri Matutu, Meili Sani Sinaga, Lale Lil Datil, Delia Vitananda
Hilmy Zahir, Adinda Fitri Novia

Hak cipta © 2018

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
dan Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia

Hak cipta dilindungi oleh undang-undang. Dilarang memperbanyak seluruh atau sebagian isi buku ini dalam bentuk apa pun tanpa izin tertulis dari Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa dan Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia.

KATA PENGANTAR

Sesuai dengan tugas diplomasi bahasa dan budaya Indonesia yang diemban masing-masing, mulai tahun 2018 Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa serta Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia bekerja sama mengembangkan bahan untuk mendukung siaran “Mari Berbahasa Indonesia”. Program siaran legendaris yang dikembangkan oleh Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia Stasiun Luar Negeri itu ditujukan untuk warga negara asing di mancanegara yang ingin belajar bahasa Indonesia. Melalui Pusat Pengembangan Strategi dan Diplomasi Kebahasaan (PPSDK) serta Stasiun Luar Negeri Voice of Indonesia, bahan siaran “Mari Berbahasa Indonesia” disiapkan dalam delapan bahasa asing, yaitu bahasa Inggris, Prancis, Belanda, Jerman, Spanyol, Arab, Jepang, dan Mandarin agar dapat menjangkau pendengar di berbagai penjuru dunia. Hingga Oktober 2018, dari kerja sama ini telah dihasilkan 116 paket bahan siaran.

Agar dapat didokumentasikan dengan baik sekaligus dimanfaatkan sebagai pendamping siaran, bahan-bahan siaran itu dikumpulkan dan diterbitkan dalam bentuk antologi. Antologi tersebut terdiri atas sembilan buku yang meliputi satu jilid antologi bahan siaran berbahasa Indonesia sebagai bahan induk serta delapan jilid antologi bahan siaran berbahasa asing. Dengan telah disusunnya kesembilan buku antologi ini, pimpinan Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa dan Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia mengucapkan terima kasih kepada penyelia, penulis, penyelarar, penelaah, penerjemah, dan penyunting naskah serta tim redaksi yang telah menyiapkan dan mengemas naskah demi naskah dalam antologi ini.

Besar harapan kami antologi ini dapat bermanfaat bagi warga dunia yang ingin belajar bahasa Indonesia serta para pihak yang berkepentingan dengan pemantapan fungsi bahasa Indonesia sebagai sarana komunikasi, kerja sama, dan persahabatan antarbangsa. Kami akan terus mengembangkan bahan siaran ini dalam edisi-edisi berikutnya sesuai dengan perkembangan bahasa dan kebutuhan bagi warga negara asing.

Bogor, Oktober 2018
Tim Redaksi

前言

自 2018 年起，根据各机构开展的印尼语和文化外交工作，印尼语言发展和培养机构与印度尼西亚共和国广播电台公共广播服务合作，开发材料以支持“让我们讲印度尼西亚语”的部分。由印度尼西亚公共广播服务，印度尼西亚之声开发的部分旨在吸引那些想要学习印尼语印度尼西亚语的外国人。通过印尼语言和战略外交发展中心（PPSDK）和印度尼西亚之声广播电台的“**Mari Berbahasa Indonesia**”节目专门用于八种对外广播，包括英语，法语，荷兰语，德语，西班牙语，阿拉伯语，日语和华语普通话，为了达到世界各地的听众。自本次合作开始，到 2018 年 10 月已经制作了 116 种广播材料。

广播材料以选集的形式收集和发行，以便可以很好地记录和使用。该选集包括九本书，其中包括一卷印尼语言选集作为母材料，以及八本带外语材料的选集书籍。随着九本选集的汇编，印尼语言发展和培养机构负责人和印度尼西亚共和国广播电台要感谢主管，作家，教译员，评论员，翻译和剧本编辑以及编辑团队，他们准备和包装把手稿放到这本选集书中。

我们希望这本选集可以对世界上想要学习印尼语的人以及那些有兴趣加强印尼语作为国家间交流，合作和友谊的手段的人有益。我们将根据语言的发展和外国人的需求，在随后的版本中继续开发这种广播材料。

Bogor, October 2018

Editorial Team

编辑组于茂物，2018 年 10 月

关于主人公

对学习印尼语的外国人，广播材料围绕一位在印尼旅行的的外国人展开。主人公叫 **Tony Hatfield**。**Tony Hatfield** 是一名英国公民，精通印度尼西亚语。他在印度尼西亚管理 **BIPA** 项目的机构学习印度尼西亚语。他获得了印度尼西亚教育和文化部颁发的 **Darmasiswa** 奖学金。他喜欢在印度尼西亚旅行，拜访各个地区的朋友，英国 - 印度尼西亚的旅行对他来说很熟悉。了解印尼的多元文化是他在印度尼西亚旅行的主要原因。

在系列广播材料中，讲述了 **Tony** 正在访问印度尼西亚的日惹。在他留在印度尼西亚最受欢迎的文化旅游目的地之一期间，他参观了旅游景点，并结识了一些朋友。他甚至和他的朋友 **Joko** 一起生活过。在他在印度尼西亚的旅程中，托尼总是使用印度尼西亚语。

你可以通过 **Tony** 和他在印度尼西亚遇到的人之间的对话来学习印度尼西亚语。在对话中，**Tony** 使用了印度尼西亚语中简单的语言，并且在日常交流中往往是半正式的。

谢谢。

目录

KATA PENGANTAR	iv
前言	v
关于主人公	vi
目录	vii
话题: 问候 (<i>Salam</i>)	1
话题: 对不起与请 (<i>Meminta Izin dan Mempersilakan</i>) Error! Bookmark not defined.	2
话题: 您是从哪里来的? (<i>Asal Anda dari Mana?</i>)	5
话题: 公共汽车 (<i>Alat Transportasi Umum</i>)	7
话题: 选择食物 (<i>Memilih Makanan</i>)	9
话题: 订一辆出租车 (<i>Memesan Taksi</i>)	11
话题: 旅程时间 (<i>Lama Perjalanan</i>)	14
话题: 几点 (<i>Pukul Berapa?</i>)	16
话题: 酒店的位置 (<i>Letak Hotel</i>)	18
话题: 给消息 (<i>Memberi Kabar</i>)	21
话题: 酒店设施 (<i>Fasilitas Hotel</i>)	23
话题: 客房服务 (<i>Pelayanan Kamar Hotel</i>)	25
话题: 预约 (<i>Membuat Janji</i>)	27
话题: 改变约会 (<i>Mengubah Janji</i>)	29
话题: 你喜欢什么餐? (<i>Kamu Suka Makanan Apa?</i>)	31
话题: 味道怎么样? (<i>Bagaimana Rasanya?</i>)	33
话题: 买票 (开调) (<i>Membeli Tiket</i>)	35
话题: 买票 (<i>Membeli Tiket</i>)	37
话题: 季节 (<i>Musim</i>)	39
话题: 天气 (<i>Cuaca</i>)	41
话题: 天气 (<i>Cuaca</i>)	43
话题: 介绍其他人 (<i>Memperkenalkan Orang Lain</i>)	45
话题: 表示感谢 (<i>Berterima Kasih</i>)	47
话题: 跟谁 (<i>Dengan Siapa</i>)	49
话题: 多久? (<i>Berapa Lama?</i>)	51
话题: 请求电话号码 (<i>Meminta Nomor Telepon</i>)	53
话题: 我住在日惹 (<i>Aku Tinggal di Yogyakarta</i>)	55
话题: 你要不要住在我家? (<i>Kamu Mau Tinggal di Rumahku?</i>)	57
话题: 在印尼语 <i>Deer</i> 是什么? (<i>Apa Deer dalam Bahasa Indonesia?</i>)	59
话题: 订购在线的出租车 (<i>Memesan Taksi Daring</i>)	61
话题: 已经在哪儿? (<i>Sudah Sampai Mana?</i>)	63
话题: 房子的号码 (<i>Nomor Rumah</i>)	65
话题: Joko 先生的家是哪个? (<i>Yang Mana Rumah Pak Joko?</i>)	67

话题: 做客 (<i>Bertamu</i>).....	69
话题: 请进 (<i>Silakan Masuk</i>).....	71
话题: 好的房子 (<i>Rumah Bagus</i>).....	73
话题: 在朋友家过夜 (<i>Menginap di Rumah Teman</i>).....	75
话题: 请你像在自己的家 (<i>Anggap Saja Rumah Sendiri</i>).....	77
话题: 道歉 (<i>Mohon Maaf</i>).....	79
关调话题: 勺子 在 哪儿 (<i>Sendok di Mana?</i>).....	80
话题: 我的弟弟 (<i>Dia Adikku</i>).....	83
话题: 我哥哥戴眼镜 (<i>Kakakku Berkacamata</i>).....	85
话题: 我们是双胞胎 (<i>Kami Kembar</i>).....	87
话题: 你的 意思 是, 他的叔叔的祖父? (<i>Maksudmu, Kakek Pamannya?</i>).....	89
话题: 你结婚了多少了 (<i>Sudah Berapa Lama Kalian Menikah?</i>).....	91
话题: 结婚 的 时候 你们 几岁 了 (<i>Berapa Umur Kalian Waktu Menikah?</i>).....	93
话题: 我是出纳员 (<i>Saya Teller</i>).....	96
话题: 我是大学生 (<i>Saya Mahasiswa</i>).....	98
话题: 还没有回家吗 (<i>Belum Pulang, Ya?</i>).....	101
话题: 七点到八点 (<i>Pukul Tujuh sampai Pukul Delapan</i>).....	103
话题: 纪念品 (<i>Oleh-Oleh</i>).....	106
话题: 找什么 (<i>Cari Apa?</i>).....	109
话题: 多少钱 (<i>Berapa Harganya?</i>).....	111
话题: 中文的意思是有长方形围巾吗? (<i>Ada Syal Segi Empat?</i>).....	114
话题: 有 L 大小 吗? (<i>Apakah Ada Ukuran L?</i>).....	116
话题: 祝早日健康 (<i>Semoga Lekas Sembuh</i>).....	119
话题: 每天三次吃药 (<i>Minum Obat Tiga Kali Sehari</i>).....	121
话题: 吃了药吗? (<i>Sudah Minum Obat?</i>).....	124
话题: 我开始变好了 (<i>Saya Mulai Membaik</i>).....	126
话题: 什么海滩是美丽的 (<i>Pantai Apa yang Bagus?</i>).....	128
话题: 在日惹最有名的海滩 (<i>Pantai yang Paling Terkenal di Yogyakarta</i>).....	130
话题: 旅游到 Parangtritis 海滩 (<i>Berwisata ke Pantai Parangtritis</i>).....	133
话题: 学习冲浪 (<i>Belajar Berselancar</i>).....	136
话题: 别忘记 (<i>Jangan Lupa!</i>).....	139
话题: 我可不可以先洗澡? (<i>Boleh Saya Mandi Duluan?</i>).....	141
话题: 你平常做什么? (<i>Apa yang Biasanya Kamu Lakukan?</i>).....	144
话题: 有人在那里溺水 (<i>Ada Orang yang Tenggelam di Sana</i>).....	147
话题: 我高兴 (<i>Saya Senang</i>).....	150
话题: 正在干什么 (<i>Sedang Apa?</i>).....	152

话题: 问候 (*Salam*)

开调

听众朋友，我们又在 “*Mari Berbahasa Indonesia*”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Salam*，中文的意思是问候。请欣赏。

调

听众朋友，首先我给您介绍题为 *Salam* 中文的意思是问候的会话。我将读出两次印尼语的，你可以慢慢的随着我读出的，我然后再翻译成中文。此会话是空乘，来自美国的 Tony 和 Sinta 之间的。他们是正在飞往日惹的飞机机舱中。

调

Pramugari : *Selamat pagi*.: 早安

Tony : *Selamat pagi*.: 早安

Pramugari : *Selamat pagi*.: 早安

Sinta : *Selamat pagi*.: 早安

收听了此会话，接下来我想介绍与本期话题有关的单词。我将读出两次印尼语，然后再翻译成中文。我们开始。

Selamat pagi. : 早上好

Selamat siang. : 午安

Selamat sore. : 下午好

Selamat malam.: 晚安

pagi : 早上

siang : 中午

sore : 下午

malam : 晚上

调

在印尼一天有四时间概念，就早上，中午，下午，晚上。说出的问候时按照时间。

Selamat pagi, 是早上说出的，*Selamat siang* 中午的，*Selamat sore*, 在下午说出的，而晚上就说 *Selamat malam*.

调

要回答某人的问候，你可以重复他们的问候。例如空服员说: *Selamat pagi*, 意思是早上好，你可以回答: *Selamat pagi* 也可以说 *pagi* 意思是早。

Contoh

Pramugari : *Selamat pagi.*

Tony : *Pagi.*

Pada pagi hari

Pramugari : *Selamat pagi.* : 早安

Tony : *Selamat pagi.* : 早安

Pada siang hari

Pramugari : *Selamat siang.* : 午安

Tony : *Siang.* : 午

Pada sore hari

Pramugari : *Selamat sore.* : 下午安

Tony : *Sore.* : 下午

Pada malam hari

Pramugari : *Selamat malam.* : 晚安

Tony : *Selamat malam.* : 晚安

调

听众朋友，有主题为 *Salam* 的请学习印尼语节目播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼语的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin。我们将每个月举办有趣奖问答题。明天我的同事给您另一主题的会话，感谢各位的收听，我们明天再会。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题: 请问与请 (*Meminta Izin dan Mempersilakan*)

开调

各位海外听众朋友, 和我们雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声, 请学习印尼语节目里相逢, 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。今天的话题是, 请问与请。

调

今天的话题是请问与请, 或在印尼语是 *Permisi dan Mempersilakan*. 这下来我给你会话的例子, 话题是关于新职员的, 当然和今天的话题有关, 同往常一样, 我会慢慢地两次地说出句子, 你可以慢慢地跟着我读。

Tony	: <i>Permisi, Mbak.</i>	: 小姐, 请问。
Sinta	: <i>Ya.</i>	: 有什么事?
Tony	: <i>Saya duduk di dekat jendela.</i>	: 我是靠近窗户座的。
	<i>Boleh saya lewat?</i>	: 我可以经过一下吗?
Sinta	: <i>O, silakan.</i>	: 哦, 请。
Tony	: <i>Terima kasih.</i>	: 谢谢您。
Sinta	: <i>Sama-sama.</i>	: 不客气。

调

首先我给你介绍生词当然和今天的话题有关。我说 2 次, 你可能会跟我重复, 我们开始吧。

<i>permisi</i>	: 请问
<i>saya</i>	: 我
<i>duduk</i>	: 座
<i>di dekat</i>	: 近
<i>jendela</i>	: 窗户
<i>Saya duduk di dekat jendela.</i>	: 我靠近窗户座的
<i>Boleh saya lewat?</i>	: 我可以经过一下吗?
<i>Silakan.</i>	: 请
<i>Terima kasih.</i>	: 谢谢
<i>Sama-sama.</i>	: 不客气

调

Tony 开始会话与说，姐姐，对不起。对不起的字可以在各种情况下使用的。在 Tony 与 Sinta 会话之间的背景下，Tony 说对不起 为了 要礼貌地引起 Sinta 的注意。因为 Sinta 不知道 Tony 的下落。

其他的例如

Tony : *Permisi, di mana toilet?* : 对不起卫生间在哪儿?

Sinta : *Di dekat jendela itu.* : 靠近那个窗户

调

继续如果你想问别人许可，你可以用 Tony 的话说。

Tony: *Boleh saya lewat?* : 我可以经过一下吗?

请或允许，你可以说：请在谈话中说。如在上面的会话 *Mbak* 在会话中 使用的，为了叫女人，特别在爪哇岛是为了叫还年轻的女人。以招呼一个年轻人，你可以叫 *Mas*。 *Mbak* 或 *Mas* 字的以后你也可以增加一个人的名字，如 *Mbak Sinta*, *Mbak Rani*, *Mas Tony* 与 *Mas Andi*。在爪哇岛以外如在苏门答腊岛，加里曼丹岛，苏拉威西岛和巴布亚岛，叫年轻的男人或女人，你可以使用 *Kakak* 或 *Kak* 这个词。

调

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语，话题是 *Permisi* 与 *Mempersilakan* 播送完了。希望对你特别对印尼语有兴趣有好处。每个月一次我们也将举办测验当然有兴趣的礼物我们明天与其他的话题再见。谢谢各位的收听我们明天再见。 这是雅加达 RRI World Serice 印度尼西亚之声。

关调

话题: 您是从哪里来的? (*Asal Anda dari Mana?*)

开调

听众朋友, 我们又在 “Mari Berbahasa Indonesia”, 请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Asal Anda Dari Mana?*, 中文的意思是您是从哪里来的。请欣赏。

调

听众朋友, 首先, 我给您介绍题为 *Asal Anda Dari Mana?*, 中文的意思是您是从哪里来的。我将读出两次印尼语的, 你可以慢慢的随着我出的, 我然后再翻译成中文。此会话是空服员, 来自美国的 Tony 和 Sinta 之间的.他们是正在飞往日惹的飞机。

Tony : *Asal Anda dari mana?*

Sinta : *Saya dari Jakarta. Kalau Anda dari mana?*

Tony : *Saya dari London.*

Sinta : *O, Anda orang Inggris?*

Tony : *Ya, benar.*

我们收听了刚才的会话, 我想介绍与本期话题的生词和词汇。我将读出两次印尼语的, 您可随着我读出的。

<i>Asal Anda dari mana?</i>	: 您从哪里来?
<i>Dari mana asal Anda?</i>	: 您从哪里来?
<i>Kalau Anda dari mana?</i>	: 你呢, 您从哪里来?
<i>Saya dari Jakarta.</i>	: 我雅加达来的。
<i>Anda orang Inggris?</i>	: 您是英国人吗?
<i>Anda orang Indonesia?</i>	: 您是印尼人吗?
<i>Ya, benar.</i>	: 是
<i>Anda</i>	: 您

调

在印尼语, 如果要问某人的原籍, 您可以说 *Asal Anda dari mana?* 您从哪里来? 或者 *Dari mana asal Anda?* 意思是您从哪里来? *Dari mana* 的词语是用于疑问某人或者某个的籍贯。

如果有人问您的籍贯, 你会说 *Saya dari ...*, 然后随着成名或者国名。例如 *Saya dari Yogyakarta*, 意思是我是从日惹来的, *Saya dari London*. 我从伦敦来的。

调

请收听接下来的会话。在会话中有 **Anda** 意思是您。**Anda** 平常使用于在正式的。但是 **Anda** 的词也平常用于在还没认识人之间的会话，比如说印尼人与外国人之间的。

Coba dengarkan contoh berikut ini:

Tony : *Dari mana asal Anda?* : 您是从哪里来的?

Sinta : *Saya dari Jakarta.* : 我从雅加达来的。

Sinta : *Asal Anda dari mana?* : 您从哪里来?

Tony : *Saya dari London.* : 我从伦敦来的。

Contoh lainnya:

Tony : *Dari mana asal Anda?* : 您从哪里来?

Sinta : *Saya dari Indonesia.* : 我从印度尼西亚，您呢?

Kalau Anda?

Tony : *Saya dari Inggris.* : 我从英国来的。

Sinta : *Anda orang Inggris?* : 您是英国人吗?

Tony : *Ya, saya orang Inggris.* : 是，我是英国人。

Anda orang Jawa? : 您是爪哇人吗。

Sinta : *Ya, benar.* : 是，对了。

Negara asal sering dikaitkan dengan kewarganegaraan. Dalam dialog, Sinta menyimpulkan bahwa Tony orang Inggris. Dalam bahasa Indonesia, untuk status.

原籍国通常与国籍有关。在印尼语，如果说出国籍的话，使用 **orang** 的词，意思是人，随着国名。比如说 *orang Inggris*，意思是英国人，*orang Jepang* 意思是日本人。

除了国名，为了向提出某人的原籍或者民族，您也可以增加城市名或者民族。例如 *Sinta berasal dari Yogyakarta.* 意思是 Sinta 是从日惹来的，意思是 Sinta 是日惹人。*Sinta berasal dari suku Jawa.* 用中文 Sinta 是爪哇族，意思是 Sinta 是爪哇人。

听众朋友，本期有主题 *Asal Anda dari Mana?* 的“Mari Berbahasa Indonesia”播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voineews.id/mandarin。我们将每个月举办有趣奖问答题。明天我的同事给您另一主题。感谢各位的收听，下次再会。

关调

话题: 公共汽车 (*Alat Transportasi Umum*)

开调

听众朋友, 我们又在“**Mari Berbahasa Indonesia**”, 请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Alat Transportasi Umum*, 中文的意思是公共汽车。请欣赏。

调

听众朋友, 首先, 我给您介绍题为 *Alat Transportasi Umum?*, 中文的意思是公共汽车还是公共交通? 接下来我给您播送会话。此会话是来自英国的 **Tony**, 和坐在他的旁边的 **Sinta** 之间的. 他们是正在飞往日惹的飞机。

Tony : *Apakah di Yogyakarta ada transportasi umum?*

Sinta : *Ya, tentu saja ada.*

Tony : *Di Yogyakarta ada alat transportasi umum apa saja?*

Sinta : *Ada bus Trans-Jogja, taksi, dan kereta api.*

Tony : *O, ya. Apakah di Yogyakarta juga ada kendaraan roda tiga? Apa namanya?*
Saya lupa.

Sinta : *Becak.*

Tony : *Ya, becak.*

Sinta : *Ya, tentu saja ada.*

Tony : *Apakah ada kereta api cepat?*

Sinta : *Tidak ada.*

我们收听了刚才的会话, 我想介绍与本期话题的生词和词汇。我将读出两次印尼语的, 您可随着我读出的。

<i>Ya, ada.</i>	: 是, 有
<i>Tidak ada.</i>	: 没有
<i>kereta api</i>	: 火车
<i>kereta api cepat</i>	: 块铁
<i>Apakah di Yogyakarta ada kereta cepat?</i>	: 在日惹有块铁吗?
<i>transportasi umum</i>	: 公共交通
<i>Di Yogyakarta ada transportasi umum apa saja?</i>	: 在日惹有什么公共交通?
<i>becak</i>	: 三轮车
<i>taksi</i>	: 出租汽车
<i>tiga</i>	: 三
<i>roda</i>	: 轮
<i>roda tiga</i>	: 三轮

kendaraan roda tiga

: 三轮车

调

如果要问有没有公共交通，你会说 *Apakah di Yogyakarta ada transportasi umum?* : 在日惹有公共交通吗。如果要问有没有公共交通之一的，如块铁，你会说 *Apakah di Yogyakarta ada kereta api cepat?* : 中文的意思是在日惹有块铁吗。

如果有的话你可以回答 *Ada* 意思是有，如果没有的话，就说 *Tidak Ada*。你也可以完全回答，*Ya, di Yogyakarta ada transportasi umum* 意思是，是在日惹有公共交通。*Di Yogyakarta tidak ada transportasi umum.* 在日惹没有公共交通。

Contohnya

Tony : *Apakah di Yogyakarta ada transportasi umum?* : 在日惹有公共交通吗?

Sinta : *Ya, ada.* : 有。

Tony : *Apakah di Yogyakarta ada kereta cepat?* : 在日惹有块铁吗?

Sinta : *Tidak ada.* : 没有。

想知道公共交通的种类，你可以问 *Ada apa saja?* 意思是有什么种类。你为了回答这问题，你可以说 *Ada bus kota, ada taksi, ada kereta, ada becak.* 有公共汽车，出租汽车，火车，三轮车。

Contohnya:

Tony : *Ada transportasi umum apa saja?* : 有什么公共汽车?

Sinta : *Ada bus kota, kereta api, taksi, dan becak.* : 有公共汽车，火车，出租汽车，三轮车。

在印尼有各种各样公共汽交通。 因此，当访问印尼，特别访问大城市，如万隆，泗水，日惹，棉兰和当然印尼首都的雅加达，不要担心，因为那边你会选择许多公共汽车。

调

听众朋友，本期有主题 *Alat Transportasi Umum* 的“Mari Berbahasa Indonesia”播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin。我们将每个月举办有趣奖问答题。明天我的同事给您另一主题。感谢各位的收听，下次再会。

关调

话题: 选择食物 (*Memilih Makanan*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制与指导机构合作主办的。今天的话题是，选择食物。

调

这下来我给你会话的例子，话题是选择食物？同往常一样，我会慢慢地两次地说出句子，你可以慢慢地跟着我读。这个会话是来自英国的 **Tony** 和乘务员之间。在机舱中服务的乘务员将把食物分发给乘客。**Tony** 被要求选择食物。

各位听众朋友，现在我们听着这下来的会话。

Pramugari : *Permisi. Anda mau makan ayam atau ikan?*

Tony : *Saya mau ayam.*

Pramugari : *Baik, silakan.*

Tony : *Terima kasih.*

Pramugari : *Sama-sama.*

结束刚刚的会话，我要给你介绍生词，当然和今天的话题有关。我说 2 次，你可以跟我重复，我们开始吧。

<i>permisi</i>	: 请问
<i>Anda</i>	: 您
<i>mau</i>	: 要
<i>makan</i>	: 吃
<i>ayam</i>	: 鸡肉
<i>atau</i>	: 或
<i>ikan</i>	: 鱼
<i>apa</i>	: 什么
<i>Anda mau makan apa?</i>	: 你要吃什么？
<i>Anda mau makan ayam atau ikan?</i>	: 你要吃鸡肉还是鱼？
<i>saya</i>	: 我
<i>Saya mau ayam.</i>	: 我要鸡肉。
<i>Silakan.</i>	: 请
<i>terima kasih</i>	: 谢谢
<i>sama-sama</i>	: 不谢/ 不客气

调

以提供食物，你可以说你要吃什么，*Anda mau makan apa?* 回答那个问题，你可以表示食物的名字或者饮料的名字。你也可以用完整的句子回答的，比如说我要吃，然后随着食物的名字。

请你听这下来的例子

Pramugari : *Anda mau makan apa?* : 你要吃什么?

Tony : *Saya mau makan ayam.* : 我要吃鸡肉

你也可以说

Pramugari : *Mau makan apa?* : 要吃什么?

Tony : *Ikan.* : 鱼

如果你想给出一个选择，在两个食物名称之间，使用这个或的词。

比如说

Pramugari : *Anda mau makan apa?* : 你要吃什么?

Ayam atau ikan? : 鸡肉还是鱼?

Tony : *Ayam.* : 鸡肉

Anda juga bisa mengatakan: 你也可以说

Pramugari : *Anda mau makan ayam:* 你要吃鸡肉还是或鱼?

atau ikan?

Tony : *Ayam.* : 鸡肉

当给别人食物或东西时，请用右手或双手。如果你只用左手给予某些东西，那会被认为是没有礼貌的。

调

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语，话题是 *Memilih Makanan*，意思是选择食物播送完了。希望你特别对印尼语有兴趣有好处。每个月一次我们也将举办测验当然有兴趣的礼物，我们明天与其他的话题再见。谢谢各位的收听我们明天再见。这是雅加达 RRI World Serice 印度尼西亚之声。

关调

话题: 订一辆出租车 (*Memesan Taksi*)

开调

各位海外听众朋友, 和我们雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声, 请学习印尼语节目里相逢, 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办的。今天的话题是, 订一辆出租车。

调

这下来我将给你会话的例子, 当然和今天的话题 *Memesan Taksi* 订一辆出租车 有关。这个会话是来自英国的游客, 叫 **Tony** 与在日热的 **Adi Sucipto** 机场的出租车 官员。

各位听众朋友, 这下来请各位收听 这下来的会话, 我们开始把。

Tony : *Permisi.*

Petugas : *Ya, silakan.*

Tony : *Saya mau pesan satu taksi.*

Petugas : *Baik, ke mana tujuan Anda?*

Tony : *Ke Hotel Mutiara di Jalan Malioboro. Berapa ongkosnya?*

Petugas : *Enam puluh ribu rupiah.*

Tony : *Ini uangnya.*

Petugas : *Baik, ini tiketnya.*

Tony : *Terima kasih.*

Petugas : *Sama-sama.*

听上面会话的以后, 我要给你介绍生词, 当然和今天的话题有关。我说 2 次, 你可以跟我重复, 我们开始吧。

<i>Saya</i>	: 我
<i>pesan</i>	: 订
<i>satu</i>	: 一
<i>taksi</i>	: 出租车
<i>ke mana?</i>	: 去哪儿
<i>tujuan</i>	: 目的/ 去
<i>hotel</i>	: 酒店
<i>ongkos</i>	: 费用多少钱

<i>dari</i>	: 从
<i>sini</i>	: 这儿
<i>jalan</i>	: 路

Berapa ongkos dari sini : 这儿到 Mutiara 酒店费用多少钱?
ke hotel Mutiara?

uang : 钱
ini uangnya : 给你钱
tiket : 票
ini tiketnya : 给你票
enam puluh ribu rupiah : 六万盾
sama-sama : 不客气

调

如果你要订购某物，你可以说，我订.....。比如说你要订出租车你可以说。

Tony : *Saya pesan satu taksi* : 我订一辆出租车。

如果有人问，你要去哪儿？你可以说你目的地，比如说。

ke Hotel mutiara : 到 Mutiara 酒店

ke Yogyakarta : 到日惹

为知道出租车的费，你可以说。

Berapa ongkosnya? : 费用多少钱?

或

Berapa ongkos dari sini ke Hotel Mutiara? : 从这儿到 Mutiara 酒店费用是多少钱?

调

为更了解，我们 请你再一次听今天的会话

Tony : *Permisi* : 请问。

Petugas : *Ya, silakan* : 请。

Tony : *Saya mau pesan satu taksi* : 我要订一辆出租车。

Petugas : *Baik, ke mana tujuan Anda?* : 好，你要去哪儿?

Tony : *Ke Hotel Mutiara,* : 到 Mutiara 酒店在 Malioboro 路
di Jalan Malioboro. 多少钱?
Berapa ongkosnya?

Petugas : *Enam puluh ribu rupiah* : 六万盾。

Tony : *Ini uangnya* : 给你钱。

Petugas : *Baik, ini tiketnya* : 好的，给你出租车票。

Tony : *Terima kasih* : 谢谢。

Petugas : *Sama-sama* : 不客气。

调

Rupiah 是印度尼西亚的货币。为了能够以印度尼西亚语命名和理解名义上的金钱，您将具体学习如何命名数字。

调

各位听众朋友，在印尼的几处机场有机场的出租车。所以最好你用机场的组出车。机场出租车可以在出租车柜台预定一个特定的价格。

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语，话题是 ***Memesan Taksi***，意思是订出租车播送完了。希望对你特别对印尼语有兴趣有好处。每个月一次我们也将举办测验当然有兴趣的礼物，我们明天与其他的话题再见。谢谢各位的收听我们明天再见。这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题: 旅程时间 (*Lama Perjalanan*)

开调

听众朋友，我们又在 “Mari Berbahasa Indonesia”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Lama Perjalanan?* 中文的意思是旅程时间。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您介绍题为 *Lama Perjalanan?* 中文的意思是 旅程时间的。接下来我给您播送会话。此会话是来自英国的 Tony 和 *Pengemudi Taksi* 出租车司机。

Tony : *Pak, berapa jam dari sini ke Hotel Mutiara?*

Sopir Taksi : *Sekitar 30 menit.*

Tony : *O, kalau dari Malioboro ke Candi Prambanan berapa lama?*

Sopir taksi : *Kalau tidak macet, sekitar empat puluh menit. Kalau macet sekitar satu jam.*

Tony : *Hm....*

我们收听了刚才的会话，我想介绍与本期话题的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，您可随着我读出的。

<i>lama perjalanan</i>	: 旅行长途
<i>Berapa jam?</i>	: 多少个小时?
<i>sini</i>	: 这里
<i>hotel</i>	: 旅馆
<i>Berapa jam dari sini ke hotel Mutiara?</i>	: 从这里到 Mutiara 酒店几个小时?
<i>Berapa lama dari sini ke hotel Mutiara?</i>	: 从这里到 Mutiara 酒店需要多长时间?
<i>menit</i>	: 分钟
<i>tiga puluh menit</i>	: 30 分钟
<i>sekitar</i>	: 大约或多少
<i>Sekitar tiga puluh menit.</i>	: 约 30 (三十) 分钟
<i>macet</i>	: 堵车
<i>empat puluh menit</i>	: 40 分钟
<i>Sekitar empat puluh menit.</i>	: 大约 40 分钟
<i>1 (satu) jam atau sejam</i>	: <u>一个小时</u>

调

在印尼语时间单位是 **jam** 意思是钟头, **menit** 意思分钟 和 **detik** 秒. 为提问时间。

请你听着下来的列子

Tony : *Berapa jam dari sini ke Hotel Mutiara?* : 从 这里到 Mutiara
店 需要几个小时?

Tony : *Berapa lama dari sini ke Hotel Mutiara?* : 从 这里到 Mutiara
店 需要几个小时?

在口语或口语语言中，疑问词 *berapa* 意思是多少，如 *siapa* 或它是什么 *di mana* 或意思是在哪里，或者意思是 *ke mana* 意思是到哪里，可以放在前面或者在后面。

其他的列子

Tony : *Dari hotel ke bandara berapa jam?* : 从酒店到机场几个小时?

Tony : *Dari hotel ke bandara berapa lama?* : 从酒店到机场多长时间?

Tony : *Dari hotel ke bandara berapa menit?* : 从酒店到机场几分钟?

那些句子与这下句子有同样的意思

Tony : *Berapa jam dari dari hotel ke bandara?* : 从酒店到机场几个小时?

Tony : *Berapa lama dari hotel ke bandara?* : 从酒店到机场多长时间?

为了回答这些问题可以使用数字比如说 30 分钟，40 分钟或者一个小时。但是如果确定的话 可以加上 *sekitar* 或者 *kurang lebih* 意思是大约 或者 左右。

调

听众朋友，为了更了解，让我们再一次收听 Tony 和出租车司机的对话。

Tony : *Pak, berapa jam dari sini ke Hotel Mutiara?*

Sopir Taksi : *Sekitar 30 menit.*

Tony : *O, kalau dari Malioboro ke Candi Prambanan berapa lama?*

Sopir taksi : *Kalau tidak macet, sekitar empat puluh menit. Kalau macet sekitar satu jam.*

Tony : *Hm*

调

听众朋友，本期有主题 *Lama Perjalanan* 的 “Mari Berbahasa Indonesia” 播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin 再次学习。我们将每个月举办有趣奖问答题。明天我的同事给您另一主题。感谢各位的收听，下次再会。

关调

话题: 几点 (*Pukul Berapa?*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办的。今天的话题是，几点钟。

调

这下来我给你会话的例子，今天的话题是几点钟 *Pukul Berapa*。这个话题是来自英国，**Tony** 与出租车司机。

各位听众朋友这下来请各位收听会话的例子。

Tony : *Pukul berapa sekarang, Pak?*

Taxista : *Sekarang pukul sebelas lebih sepuluh.*

Tony : *O.*

Taxista : *Tadi berangkat dari Jakarta?*

Tony : *Ya.*

Taxista : *Pukul berapa Anda dari Jakarta?*

Tony : *Mmm, sekitar pukul sembilan.*

调

听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题有关。我说 2 次，你可以跟我重复，我们开始吧。

<i>Pukul berapa sekarang?</i>	: 现在几点钟
<i>lebih/lewat</i>	: 过
<i>sebelas</i>	: 十一
<i>sepuluh</i>	: 十
<i>kurang</i>	: 差
<i>sembilan</i>	: 九
<i>pukul sebelas lebih sepuluh</i>	: 十一点过十分钟
<i>pukul sebelas kurang sepuluh</i>	: 十一点差十分钟
<i>lima belas menit</i>	: 十五分钟
<i>pukul sembilan lebih lima belas menit</i>	: 九点过十五分钟
<i>pukul sembilan kurang seperempat</i>	: 九点差十五分钟，或九点差一刻

调

以表示 11.10 点，你可以说十一点十分或十一点过十分钟。10. 15 点你可以说十点 十五分钟或十点一刻。08.55 点，在谈话的语言平常的不是八点过五十五分但是常说九点差五分钟。10.45 点，在印尼语你可以说 十点 四十五分钟或简单的你可以说十一点差 一刻或十一差一刻。

更清楚的，再次请各位收听上面的会话

Tony	: <i>Pukul berapa sekarang, Pak?</i>	: 先生现在是几点钟?
Sopir taksi	: <i>Sekarang pukul sebelas lebih sepuluh.</i>	: 现在十一点过十分钟。
Tony	: <i>O.</i>	: 哦。
Sopir taksi	: <i>Tadi berangkat dari Jakarta?</i>	: 刚才从雅加达出发吗?
Tony	: <i>Ya.</i>	: 是。
Sopir taksi	: <i>Pukul berapa Anda dari Jakarta?</i>	: 你从雅加达几点出发?
Tony	: <i>Mmm, sekitar pukul sembilan.</i>	: Mmm, 九点左右。

调

对于官方情况，例如信件或时间表，印度尼西亚被称为 24 小时系统。08.00 点，意思早上八点，而 20.00 点是晚上八点。03.00 点意思早晨三点。在口语中，为了区分和澄清上午，下午和晚上的时间，印度尼西亚人通常在早上，下午，下午或晚上添加这个词。

调

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语，话题是几点，意思是 *Pukul berapa?* 播送完了。希望你特别对印尼语有兴趣有好处。每个月一次我们也将举办测验当然有兴趣的礼物，我们明天与其他的话题再见。谢谢各位的收听我们明天再见。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题: 酒店的位置 (*Letak Hotel*)

开调

各位听众，祝在会见在请学习印尼文节目中从雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚文化部的言研制与指导机构合作主办的，今天的题目是酒店的位置。

好了各位听众，接下来我给你会话的例子，今天的会话题目是酒店的位置。这个题目是来自英国 **Tony** 与组出租车司机。

- Tony** : *Pak, apakah jauh dari sini ke Hotel Mutiara?* : 先生，从这里到 **Mutiara** 旅馆很远吗？
- Sopir Taksi** : *Ya, lumayan.* : 是的，差不多。
- Tony** : *Berapa kilometer?* : 多少公里？
- Sopir Taksi** : *Sekitar dua belas kilometer.* : 大约 12 公里。
- Tony** : *Apakah ada pasar tradisional di dekat Hotel Mutiara?* : 那么，在 **Mutiara** 酒店靠近有传统市场吗？
- Sopir Taksi** : *Ada, Pak.* : 有，先生。
- Tony** : *Wah, berapa jaraknya antara hotel dan pasar tradisional?* : 那么，酒店和传统市场之间的距离是多少？
- Sopir Taksi** : *Mungkin, satu atau dua kilometer.* : 大概，一公里或二公里。
- Tony** : *O, cukup dekat, ya ? Terima kasih, Pak.* : 喂，很近，对吗？谢谢你。
- Sopir Taksi** : *Ya, Pak. Sama-sama.* : 不可气。

各位听众，平常我要提交印尼文生词跟今天的会话有关。我要说每句子两次慢慢的。你可以复习我以后。

- jauh* : 远
- dekat* : 进
- cukup dekat* : 很近
- di dekat hotel mutiara* : 靠近 **Mutiara** 酒店
- Apakah dari sini ke Hotel Mutiara jauh?* : 从这里到 **Mutiara** 酒店远吗？
- Berapa jarak antara hotel dan pasar Tradisional?* : 酒店离传统市场多远？
- Berapa kilometer?* : 几公里？
- Sekitar 12 kilometer.* : 大约 12 公里

Ya, lumayan. : 是的, 差不多
Mungkin satu atau dua kilometer. : 大概一公里或二公里

Materi:

当你想知道 2 个地方的距离时, 请使用几问题单词。你可以使用一种模式。

Berapa jarak antara ... dan ...?

... 离...多远?

Contoh :

Tony : *Berapa jarak antara hotel* : 酒店离传统市场多远?
dan pasar tradisional?

Tony : *Berapa jarak antara Bandar udara* : 机场离酒店和市场多远?
dan hotel?

Tony : *Berapa jarak antara Bandar udara* : 机场离传统市场多远?
dan pasar tradisional?

要回答这样的问题, 您可以通过指定距离来回答, 例子

Tony : *Berapa jarak antara* : 酒店离传统市场多远?
bandar udara dan hotel?

Wanita : *Dua belas kilometer.* : 12 公里

Tony : *Berapa jarak antara hotel*: 酒店离传统市场多远?
dan pasar tradisional?

Wanita : *Sekitar satu atau* : 大约一两公里
dua kilometer.

如果不太确定距离, 可以增加单词大约, 左右或更少。

此外, 要知道必须采取的距离或附近的距离, 是否使用疑问词。你可以使用一种模式。

Apakah jauh dari ... ke ... atau

远离 (第一名) 到 (第二名) 或者

Apakah dekat dari ... ke ... ?

进从 (第一名) 到第二地方吗?

Contoh :

Tony : *Apakah jauh dari sini ke hotel* : 从这里到 **Mutiara** 酒店远不远?
Mutiara?

Tony : *Apakah jauh dari bandar udara* : 从机场到 **Mutiara** 酒店远不远? -
ke Hotel Mutiara?

Tony : *Apakah dekat dari bandar udara* : 从机场到 **Mutiara** 酒店近不近?
ke Hotel Mutiara?

Tony : *Apakah dekat dari sini ke pasar* : 很远从这里到传统市场近不近?
tradisional?

要回答这些问题，您可以按照您的预期回答问题，例如关闭，如果靠近，远离，当然，您可以回答不知道是否知道距离。

在印度尼西亚经常使用的距离单位是米和公里。印度尼西亚人很少使用英尺或英里。如果你想描述距离，最好使用米或公里。

本月测验：

请先回答您的问候，然后回答以下问题。

Nama : 您的名字是谁啊？

Negara asal Anda : 您的原来的国家？

Alamat Anda : 你的地址

请回答我们的电子邮件地址：**voi@voineews.id**

各位听众，今天的请学习印尼文节目播送完了，谢谢各位的收听，祝大家好，这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题: 给消息 (*Memberi Kabar*)

开调

各位海外听众朋友，我们又在雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声的，请学习印尼语节目里相逢，是给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话的节目。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办的。今天的话题是，*Memberi Kabar* 给消息。

调

这下来我给你会话的例子，今天的话题是，*Memberi Kabar* 给消息。这个话题是来自英国，**Tony** 与住在日惹的他的朋友，名称 **Heru** .

各位听众朋友，请你听这下来的会话。

Heru : *Halo.*

Tony : *Halo, Heru. Apa kabar?*

Heru : *Baik, kamu?*

Tony : *Aku juga baik. O, ya, aku sudah tiba di Yogyakarta siang tadi.*

Heru : *O, ya?*

Tony : *Ya.*

Heru : *Selamat datang di Yogyakarta. Kamu menginap di mana?*

Tony : *Aku menginap di Hotel Mutiara.*

收听了会话的以后，我想给你介绍生词，当然和今天的话题有关的。我将读出 2 次，你可以跟我重复，我们开始吧。

Apa kabar? : 你好吗?

Kabar baik. : 很好。

juga : 也

menginap : 过夜

Di mana? : 在哪儿?

Kamu menginap di mana? : 你在哪儿过夜?

aku : 我

hotel : 酒店

调

这下来是通常用于问候的例子。

Heru : *Hai, apa kabar?* : Hai, 你好吗?

Tony : *Baik, kamu?* : 好, 你呢?

Heru : *Aku juga baik.* : 我也很好。

你也可以回答根据你的情况

Tony : *Saya sedikit pusing.* : 我一点儿头晕。

在印度尼西亚语中, 经常使用的是第一人称代词, 即 *Saya* 和 *Aku*, 意思是我。当你与一个你尊重的人谈话时, 与一个年长的人, 一个你刚刚认识的人, 或者当你在正式场合讲话时, 用 *Saya* 这个词。但是你对朋友说话的时候, 你可以使用 *Aku* 或 *Saya*, 都是我的意思。

Tony : *Aku juga baik. O, ya, aku sudah tiba di Yogyakarta tadi siang.* : 我也很好。哦, 是的, 我今天下午到达了日惹。

Tony : *Aku menginap di Hotel Mutiara.* : 我在 Mutirara 酒店过夜。

调

对于第二人称代词或与之交谈的人, 所用的词是 *Kamu* 和 *Anda*, 意思是 *Kamu* 和 *Anda*。你的单词通常用于正式场合或用于信件, 而 *Kamu* 一词只用于朋友或小孩。

调

各位听众朋友, 今天的学习印尼语播送完了, 今天的话题是给消息, *Memberi Kabar*。希望对你想要了解更多印度尼西亚语很有帮助。

我们也举行一个有趣的趣奖问答题。请发给我们你使用印尼语的录音, 说出印尼语的问候, 你的名字和你的国家, 以及你的地址。

Selamat pagi. Nama saya Tina. Saya berasal dari Indonesia. Alamat saya di Jalan Merdeka Barat, Jakarta Pusat, Indonesia.

请把你的录音发送到我们的电子邮件地址 voi@voinews.id。谢谢各位的收听我们明天再见。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题: 酒店设施 (*Fasilitas Hotel*)

开调

各位听众，祝在会见在请学习印尼文节目中从雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。请学习印尼文节目里相逢。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和知道机构 合作主办。本期的主题是酒店设施。请欣赏呢。

调

各位听众，首先，我给你介绍题为 *Fasilitas Hotel*，中文的意思是酒店 设施。接下来我给你播送会话的例子。这个会话是 **Tony** 与酒店的接待员 之间。我要说两次慢慢的。你可以随着我以后。

各位听众，请我们听下面的会话。

Resepsionis : *Selamat sore, dengan resepsionis, ada yang bisa kami bantu?*

Tony : *Sore, Mbak. Laptop saya tidak dapat terhubung WiFi.*

Resepsionis : *Baik, Pak. Silakan pilih jaringan Mutiara.*

Tony : *Baik, lalu apa kata sandinya?*

Resepsionis : *Kata sandinya tamuhotel.*

Tony : *Apakah ada spasi antara tamu dan hotel?*

Resepsionis : *Tidak, Pak. Tamu hotel ditulis dalam satu kata.*

Tony : *Sudah bisa, Mbak. Terima kasih.*

Resepsionis : *Sama-sama, Pak.*

我们收听了刚才的会话，我想介绍与本期话题的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，你可随着我读出的。

Laptop saya tidak dapat terhubung : 我的笔记本电脑无法连接店的无线上网
WiFi hotel. (WiFi)

Silakan pilih jaringan Mutiara. : 请选择一个 **mutiara** 网络。

Apa kata sandinya? : 密码是什么？

kata sandi : 密码

tanpa spasi : 没有空格

调

在酒店时，您可能会遇到问题，例如无法使用 **WiFi** 不知道密码。不仅在酒店，而且在其他提供无线上网（**WiFi**）设施的公共场所。为找经常使用的问题的密码词。

Tony : *Apa kata sandinya?* 密码是什么?

但是, 如果您不知道是有无线上网 WiFi, 则提出的问题是:

Tony : *Apakah disini ada WiFi?* 在这里有没有 无线上网

听 Tony 和下面的接待员之间的会话 :

Tony : *Sore, Mbak, laptop saya tidak dapat terhubung dengan Wifi.* : 午安小姐, 我的我的笔记本电脑无法连接无线上网。

Resepsionis: *Baik, Pak. Silakan pilih jaringan Mutiara.* : 好先生, 请你选举 Mutiara 罗网。

Tony : *Baik, lalu apa kata sandinya?* : 好, 密码是什么啊?

Resepsionis: *Kata sandinya tamuhotel.* : 密码是 tamuhotel (酒店客人)。

别的例子

Pria : *Apakah disini ada WiFi?* : 在这里有没有无线上网?

Wanita: *Ada. Namanya bahasa.* : 有, 他的名字是 bahasa。

Pria : *Apa kata sandinya ?* : 密码是什么啊?

Wanita: *1234.* : 他的密码是 1234 (一二三四)。

接下来关于单词写作, 当你不确定写作是合并还是分离时, 可以通过提问如下来澄清:

Pakai spasi atau tidak? : 使用空格吗?

Apakah ada spasi antara tamu dan hotel? : 客人和酒店之间是有没有?

调

各位听众, 那就是请学习印尼文节目, 这次的主题是酒店设施。希望这个版本对于那些想要了解更多印度尼西亚文的人有用。我们还在本月举行了一次测验。问题是: 指定你的名字是谁, 你来自哪个国家以及你的地址在哪里。

请先回答您的问候, 然后将您的声音记录发送到我们的电子邮件地址 voi@voinews.id

各位听众, 今天的请学习印尼文节目播送完了, 谢谢各位的收听, 祝打击好, 这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题: 客房服务 (*Pelayanan Kamar Hotel*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办的。今天的话题是，客房服务。

调

这下来我给你会话的例子，今天的话题是 *Pelayanan Kamar Hotel*，中文的意是客房服务。像往常一样，我会慢慢地发音句子。你可以跟着我。

Resepsionis : *Selamat malam, dengan housekeeping. Ada yang bisa kami bantu?*

Tony : *Malam. Saya perlu pengering rambut. Boleh saya pinjam?*

Resepsionis : *Pengering rambut ada di laci lemari, Pak.*

Tony : *O, baik. Saya lihat dahulu. Terima kasih.*

Resepsionis : *Sama-sama.*

调

听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题有关。我说 2 次，你可以跟我重复，我们开始吧。

<i>Saya perlu pengering rambut.</i>	: 我需要吹风机。
<i>Bolehkah saya pinjam pengering rambut?</i>	: 我可以借吹风机吗？
<i>laci</i>	: 抽屉
<i>laci lemari</i>	: 橱柜抽屉
<i>Pengering rambut ada di laci lemari.</i>	: 吹风机是在橱柜抽屉。
<i>Saya lihat dahulu.</i>	: 我看一下儿。
<i>butuh</i>	: 需要
<i>perlu</i>	: 需要
<i>handuk</i>	: 毛巾
<i>baru</i>	: 新
<i>handuk baru</i>	: 新毛巾
<i>sisir</i>	: 梳子

调

为了表示你需要的事，你可以用需要的字 印尼语是 *perlu* 或 *butuh*。

Saya perlu pengering rambut. : 我需要吹风机。
Saya butuh pengering rambut. : 我需要吹风机。
Saya perlu handuk baru. : 我需要新毛巾。
Saya butuh sisir. : 我需要梳子。

调

结束今天的学习印尼语，话题是客房服务，有关更多详情，请再次聆听上述对话。

Resepsionis : *Selamat malam, dengan housekeeping. Ada yang bisa kami bantu?*
 Tony : *Malam. Saya perlu pengering rambut. Boleh saya pinjam?*
 Resepsionis : *Pengering rambut ada di laci lemari, Pak.*
 Tony : *O, baik. Saya lihat dahulu. Terima kasih.*
 Resepsionis : *Sama-sama.*

调

在请学习印尼语节目里我们也举行一个有趣的测验。问题是，请你表示你的名字，你来自哪个国家与你的通信地址。

请你回答我们 刚刚提出的问题，首先发送您的问候，并将您的录音发送到我们的电子邮件地址 voi@voinews.id。

比如说

Selamat pagi. Nama saya Tina. Saya berasal dari Indonesia. Alamat saya di Jalan Merdeka Barat, Jakarta Pusat, Indonesia.

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个版本对你想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。我们明天与其他的话题， 再见。 这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题: 预约 (*Membuat Janji*)

开调

听众朋友，我们又在 “**Mari Berbahasa Indonesia**”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Membuat Janji?*，中文的意思是预约。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您介绍题为 *Membuat Janji?*，中文的意思是预约，会话的例子。此会话是来自英国的 **Tony**，和 酒店的招待员。

调

接下来是本期 *Membuat Janji* 中文的意思是预约话题的会话。

Heru : *Halo?*

Tony : *Ya, halo. Besok kita akan bertemu di mana?*

Heru : *Hm... Bagaimana kalau di hotelmu?*

Tony : *O, bagus sekali. Baiklah sampai bertemu besok.*

Heru : *Ya, sampai besok.*

调

我们收听了刚才的会话，我想介绍与本期话题的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，您可随着我读出的。

<i>Halo.</i>	: 喂。
<i>akan bertemu</i>	: 将会见
<i>Besok kita akan bertemu di mana?</i>	: 明天我们在哪里会见?
<i>Bagaimana kalau di hotelmu?</i>	: 在你的旅馆，可以吗?
<i>Bagus sekali.</i>	: 很好
<i>Sampai bertemu besok.</i>	: 明天见。
<i>Sampai besok.</i>	: 明天见。

调

下面是在预约提出意见的例子

<i>Bagaimana kalau kita bertemu pukul empat sore?</i>	: 我们下午四点中会见，可以吗?
<i>Bagaimana kalau kita bertemu di restoran?</i>	: 我们在餐厅会见，可以吗?
<i>Bagaimana kalau kamu ke rumah saya?</i>	: 你来我家，怎么样?

调

结束本期 “Mari Berbahasa Indonesia” 之间，请再一次收听今天的会

Heru : *Halo?*

Tony : *Ya, halo. Besok kita akan bertemu di mana?*

Heru : *Hm. ... Bagaimana kalau di hotelmu?*

Tony : *O, bagus sekali. Baiklah sampai bertemu besok.*

Heru : *Ya, sampai besok.*

调

听众朋友，本期有主题 *Membuat Janji* 在预约的 “Mari Berbahasa Indonesia” 播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin 再次学习。我们将举办练习，使用印尼语，请说出你的名字，来自哪个国家，和你的地址。不要忘记说出在印尼语的问候，比如说这样。

Selamat pagi. Nama saya Tina. Saya berasal dari Indonesia. Alamat saya di Jalan Merdeka Barat, Jakarta Pusat, Indonesia.

请把你的录音发给我们的邮箱 voi@voinews.id。我们下次再会。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题: 改变约会 (*Mengubah Janji*)

开调

各位海外听众朋友， 和我们雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声， 请学习印尼语节目里相逢， 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼 语讲话。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育 与文化部的言研制与指导机构合作主办的。 今天的话题是， 改变约会。

调

这下来我给你会话的例子， 今天的话题是 *Mengubah Janji*, 中文的意是改变约会。 像往常一样， 我会慢慢地发音句子。 你可以跟着我。

Tony : *Halo.*

Heru : *Halo, Tony. Maaf mengganggu.*

Tony : *O, tidak apa-apa.*

Heru : *Bagaimana kalau besok kita bertemu di restoran? Saya ingin kamu mencoba makanan Indonesia. Kamu mau?*

Tony : *O, tentu saja saya mau.*

Heru : *Oke, saya akan SMS nama dan alamat restorannya.*

Tony : *Baik.*

调

听上面会话的以后， 我要给你介绍生词， 当然和今天的话题有关。我说 2 次， 你可以跟我重复， 我们开始吧。

Halo, Tony.

: 喂, Tony 。

Maaf mengganggu.

: 对不起麻烦你。

O, tidak apa-apa.

: 没关系

Saya ingin kamu mencoba makanan Indonesia.

: 我要你尝试印尼的食物。

Kamu mau?

: 你要吗?

Tentu saja saya mau.

: 当然我要。

SMS

: 短信服务。

Saya akan sms nama dan alamat restorannya.

: 我要短信给你名字和饭馆儿的地址。

调

结束今天的学习印尼语， 话题是改变约会， 有关更多详情， 请再次聆听上述对话。

Tony : *Halo.*

Heru : *Halo, Tony. Maaf mengganggu.*

Tony : *O, tidak apa-apa.*

Heru : *Bagaimana kalau besok kita bertemu di restoran? Saya ingin kamu mencoba makanan Indonesia. Kamu mau?*

Tony : *O, tentu saja saya mau.*

Heru : *Oke, saya akan SMS nama dan alamat restorannya.*

Tony : *Baik.*

调

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个版本对你想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。我们明天与其他的话题，再见。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

Pertanyaannya adalah: Sebutkan siapa nama Anda, dari negara mana Anda berasal dan apa alamat Anda?

在请学习印尼语节目里我们也举行一个有趣的测验。问题是，请你表示你的名字，你来自哪个国家与你的通信地址。请你回答我们 刚刚提出的问题，首先发送您的问候，并将您的录音发送到我们的电子邮件地址 voi@voinews.id。

比如

Selamat pagi. Nama saya Tina. Saya berasal dari Indonesia. Alamat saya di Jalan Merdeka Barat, Jakarta Pusat, Indonesia.

谢谢各位的收听我们明天再见。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：你喜欢什么餐？(*Kamu Suka Makanan Apa?*)

开调

听众朋友，我们又在“**Mari Berbahasa Indonesia**”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Kamu Suka Makanan Apa?*，中文的意思是“你喜欢什么餐”。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您介绍题为 *Kamu Suka Makanan Apa?*，中文的意思是你喜欢什么餐会话的例子。

调

Tony : *Hm, satenya enak.*

Heru : *O, ya?*

Tony : *Ya. Heru, makanan apa yang kamu suka?*

Heru : *Aku suka nasi goreng. Kamu?*

Tony : *Aku suka sup.*

Heru : *O, kamu suka sup ikan?*

Tony : *Aku tidak suka sup ikan.*

调

我们收听了刚才的会话，我想介绍与本期话题的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，您可随着我读出的

<i>Makanan apa yang kamu suka?</i>	: 你喜欢什么菜?
<i>Aku suka.</i>	: 我喜欢。
<i>nasi goreng</i>	: 炒饭
<i>sup ikan</i>	: 鱼汤
<i>Aku tidak suka.</i>	: 我不喜欢。
<i>makan</i>	: 吃
<i>makanan</i>	: 餐饭
<i>sate</i>	: 串肉

调

在印尼语，如果要问喜欢的餐饭或者饮料可以说出 *Makanan apa yang kamu suka?* 中文的意思是你喜欢什么菜，*Minuman apa yang kamu suka?* 中文的意思是你喜欢什么饮料。如果要问具体的，你可以说 *Apakah kamu suka sup ikan?* 中文的意思是你喜欢鱼汤吗？或者另一对的例子 *Apakah kamu suka nasi goreng?* 你喜欢炒饭吗？回答的

可以说, *Ya, suka.*, 我喜欢, 或者完整答案 *Aku suka nasi goreng*. 中文的意思是喜欢炒饭。如果不喜欢的, 可以说, *Aku tidak suka*. 中文的意思我不喜欢或者完整回答 *Aku tidak suka nasi goreng.*, 我不喜欢炒饭

调

结束本期的“Mari Berbahasa Indonesia”之前, 让我再次给你说出今天会话的句子。

<i>Satonya enak.</i>	: 串肉很好吃。
<i>O, ya?</i>	: 是吗?
<i>Heru, makanan apa yang kamu suka?</i>	: Heru, 你喜欢什么餐?
<i>Aku suka nasi goreng. Kamu?</i>	: 我喜欢炒饭, 你呢?
<i>Aku suka sup.</i>	: 我喜欢汤。
<i>O, kamu suka sup ikan?</i>	: 你喜欢鱼汤吗?
<i>Aku tidak suka sup ikan.</i>	: 我不喜欢鱼汤。

调

听众朋友, 本期有主题 *Kamu Suka Makanan Apa?* 在预约的“Mari Berbahasa Indonesia”播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话, 请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin 再次学习。我们将举办练习, 使用印尼语, 请录说出的名字, 来自哪个国家, 和你喜欢的餐。不要忘记说出在印尼语的问候, 比如说这样。

Selamat pagi. Nama saya Tina. Saya berasal dari Indonesia. Makanan kesukaan saya nasi goreng.

请把录音发给我们 voi@voinews.id. 为选定的发件人, 有有趣的奖品。谢谢你的收听, 下次再会。

关调

话题: 味道怎么样? (*Bagaimana Rasanya?*)

开调

各位海外听众朋友, 和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声, 请学习印尼语节目里相逢, 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办的。今天的话题是, *Bagaimana Rasanya?* 味道怎么样?

调

这下来我给你会话的例子, 今天的话题是 *Bagaimana Rasanya?* 味道怎么样?

Heru : *Tony, mau coba nasi goreng ini?*

Tony : *Bagaimana rasanya?*

Heru : *Pedas.*

Tony : *(Batuk) Rasanya pedas sekali. O, ya, Mau coba sate? Rasanya asin dan manis.*

Heru : *Ya. Hm, enak.*

调

听上面会话的以后, 我要给你介绍生词, 当然和今天的话题 *Bagaimana Rasanya?* 味道怎么样? 有关。我说 2 次, 你可以跟我重复, 我们开始吧。

Mau coba nasi goreng ini? : 想尝试这个炒饭吗?

Bagaimana rasanya? : 味道怎么样?

Rasanya pedas sekali. : 味道非常辣的。

Rasanya asin dan manis. : 味道又咸又甜。

调

在什么地方, 平常的美食的味道是 *pedas* 意思就是辣的, *manis* 意思就是甜的, *asam* 意思就是酸, *asin* 意思就是咸 的与 *pahit* 的意思就是苦 的。要问味道你可以说 *Bagaimana rasanya?* 味道怎么样? 。回答的, 你可以表示它的味道. 其他的 例子表示味道是, *Roti ini rasanya manis.*, 意思是这个面包是甜的, 或 *Obat ini rasanya pahit* 意思就是这种药是苦的。

调

结束今天的 “Mari Belajar Bahasa Indonesia”, 请你学习印尼语 节目有关更多详情, 请再次聆听上述对话。

Heru : *Tony, mau coba nasi goreng ini?*

Tony : *Bagaimana rasanya?*

Heru : *Pedas.*

Tony : *(Batuk) Rasanya pedas sekali. O, ya, Mau coba sate? Rasanya asin dan manis.*

Heru : *Ya. Hm, enak.*

调

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个版本对你想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。作为练习，请你用印尼语发送你的录音：到我们的邮箱 voi@voinews.id.

选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。当联系是请你表示你的名字，你的来自的国家于你最喜欢的事物。例子是，

Selamat pagi. Nama saya Tina. Saya berasal dari Indonesia. Makanan kesukaan saya nasi goreng.

谢谢各位的收听我们明天再见。

关调

话题: 买票 (*Membeli Tiket*)

开调

听众朋友，我们又在 “Mari Berbahasa Indonesia”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Membeli Tiket?*，中文的意思是买票。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您介绍题为 *Membeli Tiket?*，中文的意思是买票会话的例子。

Penjaga loket : *Punya KTP?*

Tony : *KTP? Apa itu?*

Penjaga loket : *Kartu tanda penduduk, kartu identitas untuk warga negara Indonesia.*

Tony : *O, saya tidak punya.*

Penjaga loket : *Kalau begitu, loket wisatawan asing ada di sana.*

调

听众朋友，首先，我给您介绍题为 *Membeli Tiket?*，中文的意思是买票会话的例子。

wisatawan asing : 外国游客

kartu identitas : 身份证

KTP atau kartu tanda penduduk : 印尼的身份证

Apa itu? : 是什么

warga negara Indonesia : 印尼公民

调

在印尼如果不明白某词的话，你可好像 Tony 提问的，如 *Apa itu KTP?* 意思是 *KTP* 是什么？另一的例子，如果你不知道 *wisatawan asing* 的词，你就可以问 *wisatawan asing* 是什么意思？如果你不知道 *SIM*，你可以问 *SIM* 是什么？

调

结束本期的 “Mari Berbahasa Indonesia” 之前，让我再次给你说出今天会话的句子。

Penjaga loket : *Punya KTP?*

Punya KTP? : 有 *KTP* 吗

KTP? Apa itu? : *KTP* 是什么

Kartu tanda penduduk, kartu identitas untuk warga negara Indonesia. : *Kartu Tanda Penduduk* 是印尼公民的身份证

O, saya tidak punya. : 哦，我没有

Kalau begitu, loket wisatawan asing ada di sana. : 那么，请到为外国游客的那边售票亭

调

听众朋友，本期有主题 *Membeli Tiket?*，中文的意思是买票的“**Mari Berbahasa Indonesia**”播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin再次学习。我们将举办练习，使用印尼语，请录说出的名字，来自哪个国家，和你喜欢的餐。不要忘记说出在印尼语的问候，比如说这样。

Selamat pagi. Nama saya Tina. Saya berasal dari Indonesia. Makanan kesukaan saya nasi goreng.

请把录音发给我们 voi@voinews.id为选定的发件人，有有趣的奖品。谢谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。

关调

话题: 买票 (*Membeli Tiket*)

开调

各位海外听众朋友, 和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声, 请学习印尼语节目里相逢, 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办的。今天的话题是, *Membeli Tiket*, 买票, 请欣赏。

调

这下来我将给你会话的例子, 话题是 *Membeli Tiket*, 买票。

Tony : *Permisi, tiket untuk satu orang.*

Penjaga loket : *Baik. Satu tiket dua ratus enam belas ribu rupiah.*

Tony : *Oke, ini uangnya.*

Penjaga loket : *Terima kasih. Ini tiketnya.*

Tony : *Hm. Selanjutnya saya harus ke mana?*

Penjaga loket : *Silakan masuk melalui pintu itu.*

调

听上面会话的以后, 我要给你介绍生词, 当然和今天的话题 *Membeli Tiket* 买票有关。我说 2 次, 你可以跟我重复, 我们开始吧。

Tiket untuk satu orang. : 一个人的票。

Satu tiket dua ratus enam belas ribu rupiah. : 一张票价为 二 (两) 百一十六万盾。

Selanjutnya, saya harus ke mana? : 然后我应该去哪里?

Silakan masuk melalui pintu itu. : 请你通过那个门进入。

调

在售票亭处, 您可以立即提及要购买的门票数量, 比如说, *Permisi, tiket untuk tiga orang.* 中文意思就是 对不起, 三个人的票。

如果你对下一步应该去哪里感到困惑, 你可以问, *Selanjutnya saya harus ke mana?* 意思就是然后你应该去哪里。

调

结束今天的 *"Mari Belajar Bahasa Indonesia"*, 请你学习印尼语 节目有关更多详情, 请再次聆听上述对话。

Tony : *Permisi, tiket untuk satu orang.*

Penjaga loket : *Baik. Satu tiket dua ratus enam belas ribu rupiah.*

Tony : *Oke, ini uangnya.*

Penjaga loket : *Terima kasih. Ini tiketnya.*

Tony : *Hm. Selanjutnya saya harus ke mana?*

Penjaga loket : *Silakan masuk melalui pintu itu.*

调

各位听众朋友, 今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个版本对你想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。

作为练习, 请你 用印尼语发送你的录音: 到我们的邮箱 voi@voinews.id。选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。

当联系 是请你表示你的名字, 你的来自的国家于你最喜欢的事物。

Selamat pagi. Nama saya Tina. Saya berasal dari Indonesia. Makanan kesukaan saya nasi goreng.

明天我们与其他的话题会见。谢谢各位的收听我们明天再见。

关调

话题：季节 (*Musim*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办的。今天的话题是，*Musim* 季节 请欣赏。

调

这下来我给你今天会话的例子，话题是 *Berapa Tinggi Candi Ini?* 寺庙有多高. 请欣赏。

Tony : *Cuacanya panas sekali.*

Pemandu wisata : *Ya. Sekarang sedang musim kemarau.*

Tony : *Di Indonesia ada dua musim, benarkah?*

Pemandu wisata : *Ya, musim kemarau dan musim hujan.*

调

听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Musim* 寺庙有多高.有关。我说 2 次，你可以跟我重复，我们开始吧

Cuacanya panas sekali. : 天际很热。

musim kemarau : 旱季

musim hujan : 雨季

di indonesia : 在印尼

Ada dua musim. : 有两个季节。

Sekarang sedang musim kemarau. : 现在在旱季。

调

在印尼有两个季节 *musim kemarau dan musim hujan*，意思就是旱季和雨季。在印尼语你可以说，如果你觉得天气很热，你可以说 *cuacanya panas* 天气很热，如果天气很冷，你可以说 *cuacanya dingin* 天气和冷，如果你觉得天气特别热还是特别冷，请你加 *sekali* 意思就是特别还是很当形容词，比如说，*cuacanya panas sekali* 天气特别热还是 *cuacanya dingin sekali* 天气特别冷。

调

结束今天的 “*Mari Belajar Bahasa Indonesia*”, 请你学习印尼语 节目有关更多详情，请再次聆听上述对话。

Tony : *Cuacanya panas sekali.*

Pemandu wisata : *Ya. Sekarang sedang musim kemarau.*

Tony : *Di Indonesia ada dua musim, benarkah?*

Pemandu wisata : *Ya, musim kemarau dan musim hujan.*

调

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个版本对你想要了解更多印度尼西亚语的人士有好处。

作为练习，请你用印尼语发送你的录音：到我们的邮箱 voi@voineews.id。选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。

当联系是请你表示你的名字，你的来自的国家于你最喜欢的事物。

Selamat pagi. Nama saya Tina. Saya berasal dari Indonesia. Makanan kesukaan saya nasi goreng.

明天我们与其他的主题会见。谢谢各位的收听我们明天再见。

关调

话题：天气(*Cuaca*)

开调

听众朋友，我们又在 “Mari Berbahasa Indonesia”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Cuaca*，中文的意思是天气。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播方题为 *Cuaca*，中文的意思是 天气的会话。请收听

Pemandu wisata : *Bagaimana cuaca di London sekarang?*

Tony : *Sangat dingin dan sedang turun salju.*

Pemandu wisata : *O, sedang musim dingin, ya?*

Tony : *Ya, benar.*

调

我们收听了刚才的会话了以后，我想介绍与本期话题 *Cuaca* 中文的意思是天气的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，您可随着我读出的。然后我再翻译成中文。我们开始。

Bagaimana cuaca di London sekarang? : 现在伦敦的天气怎么样？

Sangat dingin dan sedang turun salju. : 很冷，下雪。

O, sedang musim dingin, ya? : 哦，是冬天吗？

Ya, benar. : 是的。

调

在印尼语，如果你要知道在一个地方的天气，比如说在伦敦的，你可以说出 *Bagaimana cuaca di London sekarang?* 意思是现在伦敦的天气怎么样？如果要知道今天的天气，就问 *Bagaimana cuaca hari ini?* 中文的意思是今天的天气怎么样。你可以回答 *cuacanya cerah* 中文的意思是天气晴朗。然后，为回答这件问题你可以说天气的情况，比如说 *panas* 意思是热 *dingin* 中文的意思是冷或者 *sejuk* 中文的意思是凉爽，或者说出天气的情况，比如说 *berawan* 中文的意思是多云 *hujan* 中文的意思是下雨 *turun salju* 中文的意思是下雪。另一的例子 *Bagaimana cuaca di Jakarta?* 中文的意思是雅加达的天气怎么样，*Berawan dan mungkin akan hujan.* 中文的意思是多云，也许有下雨。

调

听众朋友，为了更了解，结束本期的“Mari Berbahasa Indonesia”之前，我将读出本期会话的句子，请收听。

Pemandu wisata : *Bagaimana cuaca di London sekarang?*

Tony : *Sangat dingin dan sedang turun salju.*

Pemandu wisata : *O, sedang musim dingin, ya?*

Tony : *Ya, benar.*

调

听众朋友，本期有主题 *Cuaca*，中文的意思是地点的“Mari Berbahasa Indonesia”播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin再次学习。我们将举办练习，使用印尼语，请录说出的名字，来自哪个国家，和你喜欢的餐。不要忘记说出在印尼语的问候，比如说这样

Selamat pagi. Nama saya Tina. Saya berasal dari Indonesia. Makanan kesukaan saya nasi goreng.

请把录音发给我们 voi@voinews.id.为选定的发件人，有有趣的奖品。谢谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。

关调

话题: 天气 (Cuaca)

开调

各位海外听众朋友, 和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声, 请学习印尼语节目里相逢, 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办的。今天的话题是, *Cuaca* 天气 请欣赏。

调

这下来我将给你会话的例子, 话题是 *Cuaca* 意思就是天气, 请欣赏。

Tony : *O, panas sekali. Berapa suhunya?*
Pemandu wisata : *Tiga puluh derajat selsius.*
Tony : *Wow!*
Pemandu wisata : *Berapa suhu di London pada musim panas?*
Tony : *Hm, ... sekitar dua puluh tiga derajat.*

调

听上面会话的以后, 我要给你介绍生词, 当然和今天的话题中文意思就是天气有关。我说 2 次, 你可以跟我重复, 我们开始吧。

<i>suhu</i>	: 温度
<i>Berapa suhunya?</i>	: 几度?
<i>Tiga puluh derajat Celsius.</i>	: 三十摄氏度的。
<i>Berapa suhu di London pada musim panas?</i>	: 伦敦夏天的气温是多少?
<i>Sekitar 23 derajat.</i>	: 大约二十三度。

调

我们谈关于天气, 常常一个人想知道那个时的气温. 以知道在说话气温的时, 你可以问: *Berapa suhunya?* 中文意思就是几度?。如果你想知道一个城市或国家在特定季节的气温, 你可以问, *Berapa suhu di London pada musim panas?* 意思就是在伦敦夏天的气温是多少? 其他的例子, *Berapa suhu udara pada musim dingin?* 冬天气温是多少?。如果你知道那个时肯定的气温, 表示它的气温, 但是如果你不太决定, 你可以用 *sekitar* 意思就是大概 或 *kurang lebih* 意思就是左右。比如说: *Berapa suhunya?* 意思就是几度。 *Kurang lebih dua puluh tiga derajat Celsius.* 中间意思就是大约二十三摄氏度

调

结束今天的 *"Mari Belajar Bahasa Indonesia"*, 请你学习印尼语 节目有关更多详情, 请再次聆听上述对话。

Tony : *O, panas sekali. Berapa suhunya?*

Pemandu wisata : *Tiga puluh derajat selsius.*

Tony : *Wow!*

Pemandu wisata : *Berapa suhu di London pada musim panas?*

Tony : *Hm, ... sekitar dua puluh tiga derajat.*

调

各位听众朋友, 今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个版本对你想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。

作为练习, 请你 用印尼语发送你的录音: 到我们的邮箱 voi@voinews.id。选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。

当联系 是请你表示你的名字, 你的来自的国家于你最喜欢的事物。

Selamat pagi. Nama saya Tina. Saya berasal dari Indonesia. Makanan kesukaan saya nasi goreng.

关调

话题: 介绍其他人 (*Memperkenalkan Orang Lain*)

开调

听众朋友，我们又在 “Mari Berbahasa Indonesia”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Memperkenalkan Orang Lain*，中文的意思是介绍其他人。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播方题为 *Memperkenalkan Orang Lain*，中文的意思是介绍其他人，的会话。请收听

Tony : *Joko, kenalkan, ini Mbak Nina, pemandu wisata di sini. Mbak Nina, ini Joko, teman saya.*
Joko : *Halo, Mbak. Saya Joko.*
Pemandu wisata : *Nina.*

调

我们收听了刚才的会话了以后，我想介绍与本期话题 *Memperkenalkan Orang Lain*，中文的意思是介绍其他人的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，您可随着我读出的。然后我再翻译成中文。我们开始。

pemandu wisata : 导游
kenalkan : 给你介绍
Ini Mbak Nina, pemandu wisata di sini. : 这是 Nina 姐, 这里的导游。
Ini Joko, teman saya. : 这是 Joko, 我朋友。

调

在印尼语，为了介绍其他热，你可以简单的说 *Joko, kenalkan, ini Mbak Nina*，中文的意思是 *Joko* 我给你介绍，这是 *Nina* 小姐。*Mbak Nina, ini Joko.* 中文的意思是 *Nina* 姐，这是 *Joko*。

另一的例子

Joko, kenalkan, ini Mbak Nina, pemandu wisata di sini. 中文的意思是 *Joko*，给你介绍，这是 *Nina* 姐，这里的导游。*Mbak Nina, ini Joko, teman saya* 中文的意思是 *Nina* 小姐，这是我的朋友，*Joko*。然后，平常被介绍的人将握手地说出他的名字。

Kenalkan, ini Heru. 中文的意思是我给你介绍，这是 Heru. *Heru, ini Sinta* 中文的意思是 Heru, 这是 Sinta. 然后 Heru 说出: Heru. , 而 Sinta. 在相识的时，印尼人, 非常罕见说 *Senang bertemu dengan Anda* 中文的意思是见您很高兴。

在会话使用的 **Mbak** 是对年轻的女人使用问候的，特别在爪哇岛向老年妇女问好通常使用 **Ibu** 意思母亲和向老年男人 **Bapak** 意思是先生。对年轻男人，你可以叫他 **Mas** 意思是哥，你可以加他的名字，比如 **Mbak Sinta, Mbak Rani, Mas Tony** 和 **Mas Andi**。

听众朋友，为了更了解，结束本期的 “**Mari Berbahasa Indonesia**” 之前，我将再次给你收听绘画，请收听。

Tony : *Joko, kenalkan, ini Mbak Nina, pemandu wisata di sini. Mbak Nina, ini Joko, teman saya.*

Joko : *Halo, Mbak. Saya Joko.*

Pemandu wisata : *Nina.*

调

听众朋友，本期有主题 *Memperkenalkan Orang Lain*, 中文的意思是介绍其他人的 “**Mari Berbahasa Indonesia**” 播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin 再次学习。我们将举办练习，使用印尼语，请录说出的名字，来自哪个国家，和你喜欢的餐。不要忘记说出在印尼语的问候，比如说这样。

请把录音发给我们 voi@voinews.id. 为选定的发件人，有有趣的奖品。谢谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。

关调

话题: 表示感谢 (*Berterima Kasih*)

开调

各位海外听众朋友, 和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声, 请学习印尼语节目里相逢, 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办的。今天的话题是, *Berterima Kasih* 表示感谢。

调

这下来我将给你会话的例子, 话题是 *Berterima Kasih* 意思就是表示感谢, 请欣赏。

Tony : *Terima kasih atas bantuan Anda.*

La guia : *Sama-sama. Sampai berjumpa lagi.*

Tony : *Sampai jumpa.*

调

听上面会话的以后, 我要给你介绍生词, 当然和今天的话题 *Berterima kasih* 中文意思就是表示感谢有关。我说 2 次, 你可以跟我重复, 我们开始吧。

Terima kasih atas bantuan Anda. : 感谢你的帮助

Sampai berjumpa lagi. : 再见

调

要说谢谢你提供的帮助, 通常只要说 *terima kasih*. 意思就是谢谢。但是如果你想说一个完整而正式的感谢, 你可以说, *Terima kasih atas bantuan Anda* 意思就是谢谢您的帮助。其他的列子, *Terima kasih atas bantuan Anda semua* 意思就是谢谢你们的帮助。 *Kalian* 意思就是你们, 于你是同一个人, 还是你已经知道了 或给孩子使用的。

调

结束今天的 "Mari Belajar Bahasa Indonesia", 请你学习印尼语 节目有关更多详情, 请再次聆听上述对话。

Tony : *Terima kasih atas bantuan Anda.*

Pemandu wisata : *Sama-sama. Sampai berjumpa lagi.*

Tony : *Sampai jumpa.*

调

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个版本对你想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。

作为练习，请你用印尼语发送你的录音：到我们的邮箱 voi@voinews.id。选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。

当联系是请你表示你的名字，你的来自的国家于你最喜欢的事物。

Selamat pagi. Nama saya Tina. Saya berasal dari Indonesia. Makanan kesukaan saya nasi goreng.

关调

话题: 跟谁 (*Dengan Siapa*)

开调

听众朋友，我们又在 “Mari Berbahasa Indonesia”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Dengan Siapa*，中文的意思是跟谁。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播送题为 *Dengan Siapa*，中文的意思是跟谁会话的例子。请听接下来的例子

Joko : *Dengan siapa kamu ke sini?*

Tony : *Sendiri. Kamu?*

Joko : *Dengan keluarga.*

Tony : *Di mana mereka?*

Joko : *Itu, di sana.*

调

我们收听了刚才的会话，我想介绍与本期话题的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，您可随着我读出的

<i>Dengan siapa?</i>	: 跟谁
<i>Dengan siapa kamu ke sini?</i>	: 你跟谁来这儿?
<i>sendiri</i>	: 自己
<i>Dengan keluarga.</i>	: 和家人。
<i>Di mana mereka?</i>	: 他们在哪里?
<i>Itu, di sana.</i>	: 在那儿。

调

在印尼语，为了提问谁陪你来的或者取得，可以用 *Dengan siapa?* 意思是跟谁。例如，*Dengan siapa kamu ke sini?*，你跟谁来这儿。其他的例子是 *Dengan siapa kamu ke Indonesia?* 你跟谁来印尼。

为了回答，如果你一个人来的，你可以说 *sendiri* 意思是我自己。在完整的句子可以说，*Saya ke sini sendiri*，我自己来这里。如果你和其他人来的，你可以用 *dengan* 意思是和或者跟，然后被随着名字，或者你跟他的联系，比如 *dengan Nina*，意思是和 Nina 或者 *dengan teman* 跟朋友 或者 *dengan keluarga*，跟家人。

全部例子

Dengan siapa kamu ke sini? 你和谁来这里？ 你可以回答 *dengan teman* 意思是和朋友，你也可以回答 *Saya ke sini dengan keluarga*.中文的意思是我和家人来这里。

调

结束本期 请学习印尼语节目之前，我想再次播送本期话题的会话。请收听。

Joko : *Dengan siapa kamu ke sini?*

Tony : *Sendiri. Kamu?*

Joko : *Dengan keluarga.*

Tony : *Di mana mereka?*

Joko : *Itu, di sana.*

调

听众朋友，本期有主题 *Dengan Siapa*，中文的意思是跟谁的 “Mari Berbahasa Indonesia” 播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin再次学习。我们将举办练习，使用印尼语，请录说出尼国家，在你那边的旅游景点，那边的天气，和当地特色的食品。

比如说这样。

Selamat pagi. Negara saya Indonesia. Indonesia memiliki tempat wisata Candi Prambanan yang terletak di Yogyakarta. Cuaca di sekitar Candi Prambanan panas. Gudeg adalah makanan khas Yogyakarta.

请把录音发给我们 voi@voinews.id.为选定的发件人，有有趣的奖品。谢谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。

关调

话题: 多久? (*Berapa Lama?*)

开调

各位海外听众朋友, 和我们雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声, 请学习印尼语节目里相逢, 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办的。今天的话题是, *Berapa Lama* 表示多久。

调

这下来我将给你会话的例子, 话题是 *Berapa Lama* 中文意思就是表示多久, 请欣赏

Joko : *Berapa lama kamu akan tinggal di Yogyakarta?*

Tony : *Seminggu.*

Joko : *O, hanya sebentar?*

Tony : *Ya.*

调

听上面会话的以后, 我要给你介绍生词, 当然和今天的话题 *Berapa Lama* 中文意思就是表示多久。我说 2 次, 你可以跟我重复, 我们开始吧。

<i>Berapa lama?</i>	: 多久?
<i>akan</i>	: 将
<i>Berapa lama kamu akan tinggal di Yogyakarta?</i>	: 你多久 将 住在 日惹?
<i>seminggu</i>	: 一个 礼拜
<i>hanya sebentar</i>	: 只一 会儿

调

要问持续时间, 一般来说, 使用问题单词 *berapa lama* 意思 就是 多久

Berapa lama kamu akan tinggal di Yogyakarta? : 你 多久 将 住在 日惹?

但是 你 也 可以通过使用时间单位来具体询问, 如

Berapa jam? : 几个 钟头?

Berapa hari? : 几天?

Berapa minggu? : 几个 礼拜

Berapa tahun : 几年?

Berapa tahun kamu tinggal di London?: 你多久住在伦敦，你可以回答 *Dua tahun* 两年了。其他的例子 *Berapa minggu kamu akan tinggal di Yogyakarta?*: 你将几个礼拜住在日惹。你可以回答 *Seminggu* 一个礼拜。*Seminggu* 的意思是一个礼拜。如果有人说 *sehari* 意思就是一天，*sebulan* 意思就是一个月，或 *seminggu* 意思就是一个礼拜。

调

结束今天的“Mari Belajar Bahasa Indonesia”，请你学习印尼语 节目有关更多详情，请再次聆听上述对话

Joko : *Berapa lama kamu akan tinggal di Yogyakarta?*

Tony : *Seminggu.*

Joko : *O, hanya sebentar?*

Tony : *Ya.*

调

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个版本对你想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。

作为练习，请你用印尼语发送你的录音：到我们的邮箱 voi@voineews.id。选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。

这个练习是通过提到国家的名字，旅游的名称，地点和那个地方的天气来描述你的国家的旅游景点。如果你想提供更多的信息。

Selamat pagi. Negara saya Indonesia. Indonesia memiliki tempat wisata Candi Prambanan yang terletak di Yogyakarta. Cuaca di sekitar Candi Prambanan panas. Gudeg adalah makanan khas Yogyakarta.

谢谢各位的收听我们明天再见。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题: 问电话号码 (*Meminta Nomor Telepon*)

开调

各位听众，祝在会见在请学习印尼文节目中从雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚文化部的研制与辅导机构合作主办的，今天的题目是问电话号码。

调

接下来我给你会话的例子题目是请求一个电话号码。

Joko : *Tony, boleh minta nomor HP?*

Tony : *Boleh, nol delapan satu tiga enam empat lima sembilan tujuh dua nol.*

Joko : *Nol delapan satu tiga enam empat lima sembilan tujuh dua enam.*

Tony : *Bukan enam, tetapi nol.*

Joko : *O, sembilan tujuh dua nol.*

Tony : *Ya.*

调

听完对话后，我会介绍与当天主题相关的词汇和短语，即问电话号码。

Boleh minta nomor ponsel? : 邀请电话号码可以不可以？

Boleh. : 可以。

Nol delapan satu tiga enam empat lima sembilan tujuh dua nol. : 零八一三六四五六七二零

Bukan enam, tetapi nol. : 不是六但是零。

调

手机翻译成印度尼西亚语为手机。但在日常语言中，印度尼西亚人经常说手机或缩写为 *ponsel*。要询问某人的电话号码，请说问电话号码可以不可以？如果问电话号码是例如，可以说，邀请电话号码可以不可以？或者在日常的谈话中，电话号码可以吗？

在提及电话号码时，印度尼西亚人称 0 或 0 为空。也许你会听到，零八三等。句子中的空表示零。要回答这个问题，请说明您的到达时间，例如九点，昨晚，昨天或上周。

调

结束之前让我们今天学习印度尼西亚语，了解更多细节，让我们再一次聆听 **ling ting** 对话的例子。

Joko : *Tony, boleh minta nomor HP?*

Tony : *Boleh, nol delapan satu tiga enam empat lima sembilan tujuh dua nol.*

Joko : *Nol delapan satu tiga enam empat lima sembilan tujuh dua enam.*

Tony : *Bukan enam, tetapi nol.*

Joko : *O, sembilan tujuh dua nol.*

Tony : *Ya.*

调

所以我们这次说印尼语版。希望这个版本对于那些想要了解更多印度尼西亚语的人有用。

练习用印尼语发送你的录音：到我们的邮箱 **voi@voinews.id**。选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。

这个练习是通过提到国家的名字，旅游的地区名字，地点和那个地方的天气来描述你的国家的旅游景点。如果你想提供更多信息。请您。

Selamat pagi. Negara saya Indonesia. Indonesia memiliki tempat wisata Candi Prambanan yang terletak di Yogyakarta. Cuaca di sekitar Candi Prambanan panas. Gudeg adalah makanan khas Yogyakarta.

各位听众，今天的请学习印尼文节目播送完了，谢谢各位的收听，祝大家好，这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题: 我住在日惹 (*Aku Tinggal di Yogyakarta*)

听众朋友，我们又在 “Mari Berbahasa Indonesia”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Aku Tinggal di Yogyakarta*，中文的意思是我住在日惹。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播送题为 *Aku Tinggal di Yogyakarta*，中文的意思是我住在日惹。请收听。

Joko : *Tony, di mana kamu tinggal?*

Tony : *Di Hotel Mutiara.*

Joko : *Di daerah mana?*

Tony : *Di Jalan Malioboro.*

Joko : *O.*

Tony : *Rumah kamu di mana?*

Joko : *Di Asri, dekat dari sini.*

调

我们收听了刚才的会话，我想介绍与本期话题的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，您可随着我读出的。

Di mana kamu tinggal? : 你住在哪儿？

Di daerah mana? : 在什么地方？

Jalan Malioboro. : Malioboro 路。

Rumah kamu di mana? : 你家在哪里？

Di Jalan Garuda. : 在 Garuda 路。

dekat dari sini : 离这儿很近

调

为了提问某人的住所，你可以问 *Di mana kamu tinggal?* 意思是你住在哪儿。或者 *Kamu tinggal di mana?* 意思是你住在哪儿。回答这件问题，你可以说出旅馆的名字，住房的，路或者地区。

比如说

Bapak tinggal di mana? : 先生，你住在哪儿？

Saya tinggal di Jakarta. : 我住在雅加达。

其他的例子

Kamu tinggal di mana? : 你住在哪儿?

Di jalan Sudirman. : 住在 Sudirman 街?

如果想知道在什么地方, 你可以问 *Di daerah mana?* 中文的意思是在什么地方, 在 Bantul.

调

结束本期 请学习印尼语节目之前, 我想再次播送本期话题的会话。请收听。

Joko : *Tony, di mana kamu tinggal?*

Tony : *Di Hotel Mutiara.*

Joko : *Di daerah mana?*

Tony : *Di Jalan Malioboro.*

Joko : *O.*

Tony : *Rumah kamu di mana?*

Joko : *Di Asri, dekat dari sini.*

调

听众朋友, 本期有主题 *Aku Tinggal di Yogyakarta*, 中文的意思是我住在日惹的“**Mari Berbahasa Indonesia**”播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话, 请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin 再次学习。我们将举办练习, 使用印尼语, 请录说出尼国家, 在你那边的旅游景点, 那边的天气, 和当地特色的食品。比如说这样。

Selamat pagi. Negara saya Indonesia. Indonesia memiliki tempat wisata Candi Prambanan yang terletak di Yogyakarta. Cuaca di sekitar Candi Prambanan panas. Gudeg adalah makanan khas Yogyakarta.

请把录音发给我们 voi@voinews.id. 为选定的发件人, 有有趣的奖品。谢谢各位的收听, 下次我播送另一的话题。再会。

关调

话题: 你要 不要 住在 我 家? (*Kamu Mau Tinggal di Rumahku?*)

开调

各位海外听众朋友, 和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声, 请学习印尼语节目里相逢, 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作的。今天的话题是 *Kamu Mau Tinggal di Rumahku?* 你要 不要 住在 我 家?

调

这下来我将给你会话的例子, 话题是 *Kamu Mau Tinggal di Rumahku?* 意思就是你要 不要 住在 我 家?

Joko : *Kamu mau tinggal di rumahku?*

Tony : *O, apakah tidak apa-apa?*

Joko : *Ya, Aku senang kalau kamu tinggal di rumahku. Bagaimana?*

Tony : *Oke. Kamu baik sekali. Terima kasih.*

调

听上面会话的以后, 我要给你介绍生词, 当然和今天的话题 *Kamu Mau Tinggal di Rumahku?* 中文意思就是 你 要 不要 住在 我家 有关。我说 2 次, 你可以跟我重复, 我们开始吧。

<i>Kamu mau tinggal di rumahku?</i>	: 你要 不要 住在 我 家
<i>Apakah tidak apa-apa?</i>	: 没关系 吗?
<i>Aku senang kalau kamu tinggal di rumahku.</i>	: 我 很 高兴 如果 你 住在 我家。
<i>Rumah kamu di mana?</i>	: 你 家 在 哪儿?
<i>Bagaimana?</i>	: 怎么样?
<i>Kamu baik sekali.</i>	: 你 那么 好。

调

为了提供一个人, 让他留在你的家, 你可以说 *Kamu mau tinggal di rumahku?* 意思就是你要 不要 住在 我 家?

如果你接受这个提议, 你可以马上说 *oke* 意思就是好的。 *ya saya mau* 意思就是, 是我要 *baiklah* 意思 就是 好的或 *tentu saja* 意思 就是 当然。但如果你拒绝, 你可以回答, *maaf, tidak bisa* 意思 就是 对不起, 不必。或者根据对话的上下文来微妙地拒绝, 请参考以下示例。

Kamu mau tinggal di rumahku? : 你 要 不 要 住 在 我 家?

Saya mau, tetapi tidak bisa. : 我 要, 但 是 不 会。

Maaf sekali, ya. Terima kasih. : 真 对 不 起, 谢 谢。

调

结束今天的 "*Mari Belajar Bahasa Indonesia*", 请你学习印尼语 节目有关更多详情, 请再次聆听上述对话。

Joko : *Kamu mau tinggal di rumahku?*

Tony : *O, apakah tidak apa-apa?*

Joko : *Ya, Aku senang kalau kamu tinggal di rumahku. Bagaimana?*

Tony : *Oke. Kamu baik sekali. Terima kasih.*

调

各位听众朋友, 今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个版本对你想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。

作为练习, 请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 voi@voinews.id, 选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。

这个练习是通过提到国家的名字来描述你的国家的旅游景点, 旅游景点的 名字, 位置和在 那个地方的 天气 如果你想提供更多的信息, 请写 给 我们 吧。

Selamat pagi. Negara saya Indonesia. Indonesia memiliki tempat wisata Candi Prambanan yang terletak di Yogyakarta. Cuaca di sekitar Candi Prambanan panas. Gudeg adalah makanan khas Yogyakarta.

谢谢 各位 的 收听 我们 明天 再见。这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题: 在印尼语 *Deer* 是什么? (*Apa Deer dalam Bahasa Indonesia?*)

开调

各位海外听众朋友, 和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声, 请学习印尼语节目里相逢, 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作的。今天的话题是 *Apa Deer dalam Bahasa Indonesia?* 在印尼语 *Deer* 是什么?

调

这下来我将给你会话的例子, 话题是 *Apa Deer dalam Bahasa Indonesia?* 在印尼语 *Deer* 是什么?

Tony : *Wah, deer ini lucu, ya?*

Nina : *Ya.*

Tony : *Apa deer dalam bahasa Indonesia?*

Nina : *Rusa.*

Tony : *Maaf, bagaimana ejaannya?*

Nina : *R-u-s-a, rusa.*

Tony : *O, rusa.*

调

听上面会话的以后, 我要给你介绍生词, 当然和今天的话题 *Apa deer dalam bahasa Indonesia?* 中文意思就是在印尼语 *Deer* 是什么有关。我说 2 次, 你可以跟我重复, 我们开始吧。

Apa deer dalam bahasa Indonesia? : 在印尼语 *Deer* 是什么?

Bagaimana ejaannya? : 如何拼写?

调

你可能想知道印尼语中的单词或术语。向其他人询问你所说的印度尼西亚语的这个词, 比如说 *deer*, 你可以说 *Apa deer dalam bahasa Indonesia?*: 意思就是在印尼语, *deer* 是什么? 或者经常用在日常会话中, *Apa bahasa Indonesianya deer?*: 意思就是 *Deer* 在印尼语是什么? 如果你想知道某个单词或别人的名字的拼写, 你可以问 *Bagaimana ejaannya?* 意思就是如何拼写。

Apa cat dalam bahasa Indonesia? : 在印尼语 *Cat* 是怎么讲?

kucing : 猫

Maaf, bagaimana ejaannya? : 对不起如何拼写
k-u-c-i-n-g, KUCING

Apa bahasa Indonesianya dog? : 在印尼语 Dog 是什么?
Anjing. : 意思就是狗

Maaf, bagaimana ejaannya? : 对不起, 如何拼写
a-n-j-i-n-g, ANJING

调

结束今天的 "*Mari Belajar Bahasa Indonesia*", 请你学习印尼语 节目有关更多详情, 请再次聆听上述对话。

Tony : *Wah, deer ini lucu, ya?*

Nina : *Ya.*

Tony : *Apa deer dalam bahasa Indonesia?*

Nina : *Rusa.*

Tony : *Maaf, bagaimana ejaannya?*

Nina : *R-u-s-a, rusa.*

Tony : *O, rusa.*

调

各位听众朋友, 今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个版本对你想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。

作为练习, 请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 voi@voinews.id, 选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。

这个练习是通过提到国家的名字来描述你的国家的旅游景点, 旅游景点的 名字, 位置和在 那个地方的 天气 如果你想提供更多的信息, 请写 给 我们 吧。

Selamat pagi. Negara saya Indonesia. Indonesia memiliki tempat wisata Candi Prambanan yang terletak di Yogyakarta. Cuaca di sekitar Candi Prambanan panas. Gudeg adalah makanan khas Yogyakarta.

各位听众朋友, 今天的印度尼西亚美丽播送完了, 谢谢各位的收听我们明天再见

关调

话题: 订购在线的出租车 (*Memesan Taksi Daring*)

开调

听众朋友, 我们又在 “Mari Berbahasa Indonesia”, 请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Memesan Taksi Daring*, 中文的意思是 订购在线的出租车。请欣赏。

调

听众朋友, 首先, 我给您播送题为 *Memesan Taksi Daring*, 中文的意思是 订购在线的出租车的会话。请收听。

Tony : *Halo?*

Sopir : *Halo, dengan Bapak Tony?*

Tony : *Ya. Maaf, siapa ini?*

Sopir : *Saya dari taksi daring. Posisi Bapak di mana?*

Tony : *Di lobi Hotel Mutiara.*

Sopir : *Baik, Pak. Mohon tunggu.*

调

我们收听了刚才有题的会话, 我想介绍与本期话题 *Memesan Taksi Daring*, 中文的意思是 订购在线的出租车的生词和词汇。我将读出两次印尼语的, 您可随着我读出的

Halo, dengan Bapak Tony?

: 喂, 是 Tony 先生吗?

Siapa ini?

: 这是谁?

Saya dari taksi daring.

: 我是从在线出租车的。

Posisi Bapak di mana?

: 现在你在哪儿?

Di lobi Hotel Mutiara.

: 我在 Mutiara 酒店的大厅。

Baik, Pak. Mohon tunggu.

: 好, 先生, 请等一下儿。

调

当我们订购在线的出租车, 有时候, 司机给我们打电话来确认上车地点。也许将开始对话 *Halo, dengan Bapak Tony?* 中文的意思是, 喂, 是 Tony 先生吗, 如果你想知道谁给你打电话, 你可以问, *Maaf, siapa ini?* 意思是, 对不起, 你是哪一位? . 如果司机问你 *Posisi Bapak di mana?* 中文的意思你站在那里, 你必需告诉他清楚的地点。 *Di lobi Hotel Mutiara.* 中文的意思是在 Mutiara 酒店的大厅。如果你不在酒店里的话, 你可以说 *Di depan hotel,* 中文的意思是在酒店的前面, *Di samping hotel* 中文的意思是在酒店的旁边 *Di dekat hotel.* 中文的意思是在酒店的附近。

调

结束本期 请学习印尼语节目之前，我想再次播送本期话题的会话。请收听

Tony : *Halo?*

Sopir : *Halo, dengan Bapak Tony?*

Tony : *Ya. Maaf, siapa ini?*

Sopir : *Saya dari taksi daring. Posisi Bapak di mana?*

Tony : *Di lobi Hotel Mutiara.*

Sopir : *Baik, Pak. Mohon tunggu.*

调

听众朋友，本期有主题 *Memesan Taksi Daring*，中文的意思是 订购在线的出租车的“*Mari Berbahasa Indonesia*”播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin再次学习。我们将举办练习，使用印尼语，请录说出尼国家，在你那边的旅游景点，那里的天气，和当地特色的食品。比如说这样

Selamat pagi. Negara saya Indonesia. Indonesia memiliki tempat wisata Candi Prambanan yang terletak di Yogyakarta. Cuaca di sekitar Candi Prambanan panas. Gudeg adalah makanan khas Yogyakarta.

请把录音发给我们 voi@voinews.id.为选定的发件人，获得有趣的奖品。
谢谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。

关调

话题: 已经到了哪儿? (*Sudah Sampai Mana?*)

开调

各位海外听众朋友, 和我们雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声, 请学习印尼语节目里相逢, 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作。今天的话题是 *Sudah Sampai Mana?* 已经到了哪儿?

调

这下来我将给你会话的例子, 话题是 *Sudah Sampai Mana?* 已经到了哪儿?

Tony : *Sudah sampai mana?*

Sopir : *Saya sudah di Malioboro. Macet, Pak.*

Tony : *Berapa lama saya harus menunggu?*

Sopir : *Sebentar lagi, Pak. Mungkin lima menit.*

调

听上面会话的以后, 我要给你介绍生词, 当然和今天的话题 *Sudah Sampai Mana?* 已经到了哪儿有关。我说 2 次, 你可以跟我重复, 我们开始吧。

<i>Sudah sampai mana?</i>	: 已经到了哪儿?
<i>macet</i>	: 塞车
<i>Berapa lama?</i>	: 多久?
<i>Berapa lama saya harus menunggu?</i>	: 多久我应该等?
<i>Sebentar lagi, Pak. Mungkin lima menit.</i>	: 先生, 一会儿。可能 5 分钟。

调

要问一个在路上的人的位置, 可以说 *Sudah sampai mana?*, 中文意思就是已经到了哪儿? 要回答这个问题, 如果你已经到达目的地, 你可以说, *Saya sudah sampai*, 中文意思就是我到了。如果快要到了你可以说, *Saya hampir sampai*. 中文意思就是我快要到了或 *Sebentar lagi sampai*. 中文意思就是一会儿到了, 或你也可以表示地方的名字。其他的列子,

<i>Sudah sampai mana?</i>	: 已经到了哪?
<i>Sudah sampai Jalan Thamrin.</i>	: 已经到了 Thamrin 路。

此外, 如果您想询问所需的时间, 你可以说: *Berapa lama dari sana ke sini?*: 中文意思就是, 从那里到这里是多久?

调

结束今天的 “Mari Belajar Bahasa Indonesia”, 请你学习印尼语 节目有关更多详情, 请再次聆听上述对话。

Tony : *Sudah sampai mana?*

Sopir : *Saya sudah di Malioboro. Macet, Pak.*

Tony : *Berapa lama saya harus menunggu?*

Sopir : *Sebentar lagi, Pak. Mungkin lima menit.*

调

各位听众朋友, 今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。

作为练习, 请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 voi@voinews.id, 选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。

这个练习是通过提到国家的名字来描述你的国家的旅游景点, 旅游景点的 名字, 位置和在 那个地方的 天气 如果你想提供更多的信息, 请写 给 我们 吧。

Selamat pagi. Negara saya Indonesia. Indonesia memiliki tempat wisata Candi Prambanan yang terletak di Yogyakarta. Cuaca di sekitar Candi Prambanan panas. Gudeg adalah makanan khas Yogyakarta.

关调

话题: 房子的号码 (*Nomor Rumah*)

开调

听众朋友, 我们又在 “Mari Berbahasa Indonesia”, 请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Nomor Rumah*, 中文的意思是房子的号码。请欣赏

调

听众朋友, 首先, 我给您播方题为 *Nomor Rumah*, 中文的意思是房子的号码的会话。乘客和出租车司机抵达嘉鲁达路。出租车司机找不到 5 号的房屋, 因为并非所有的房子都安装了门牌号码。出租车司机问在那里的人。请收听

Sopir : *Permisi, maaf mau tanya.*

Laki-laki: *Ya?*

Sopir : *Yang mana rumah nomor lima?*

Laki-laki: *Maaf, saya tidak tahu. Saya bukan orang sini.*

Sopir : *O, maaf.*

调

我们收听了刚才的会话了以后, 我想介绍与本期话题 *Nomor Rumah*, 中文的意思是房子的号码的生词和词汇。我将读出两次印尼语的, 您可随着我读出的。然后我再翻译成中文。我们开始。

<i>Permisi, maaf mau tanya.</i>	: 请问。
<i>Yang mana?</i>	: 哪一个?
<i>Yang mana rumah nomor lima?</i>	: 哪一个 是 5 号的房屋?
<i>Saya tidak tahu.</i>	: 我不知道。
<i>Saya bukan orang sini.</i>	: 我不是这里的人。

调

为了问选择的, 您能使用 *yang mana* 意思是哪个的疑问词。在会话中司机问 *Yang mana rumah nomor lima?*意思是哪个是五号房子。*nomor lima* 的词汇可以换成屋主的名字比如 Pak Joko. *Yang mana rumah Pak Joko?*意思是哪个是 Pak Joko 的房子。然后, 在会话, 司机的回答 *Saya tidak tahu* : 意思是我不知道。*Saya bukan orang sini* :意思是我不是这里的人。*Saya bukan orang sini* :意思是他不是住在那个地方。

调

听众朋友，为了更了解，结束本期的“**Mari Berbahasa Indonesia**”之前，我将读出本期会话的句子，请收听。

Sopir : *Permisi, maaf mau tanya.*

Laki-laki: *Ya?*

Sopir : *Yang mana rumah nomor lima?*

Laki-laki: *Maaaf, saya tidak tahu. Saya bukan orang sini.*

Sopir : *O, maaf.*

调

听众朋友，本期有主题 *Nomor Rumah?*，中文的意思是房子的号码的“**Mari Berbahasa Indonesia**”播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin再次学习。我们将举办练习，使用印尼语，请录说出的名字，来自哪个国家，和你喜欢的餐食。

请把录音发给我们 voi@voinews.id.

为选定的发件人，有趣的奖品

谢谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。

关调

话题: **Joko** 先生的家是哪个? (*Yang Mana Rumah Pak Joko?*)

开调

各位海外听众朋友, 和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声, 请学习印尼语节目里相逢, 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作。今天的话题是 *Yang Mana Rumah Pak Joko?* 意思就是 **Joko** 先生的家是哪个?

调

Tony 和出租车司机到了 Garuda 路。他们还在找 **Joko** 的家。出租车司机再问那里的人

Sopir : *Permisi, maaf mau tanya.*

Warga : *Ya?*

Sopir : *Yang mana rumah Pak Joko?*

Warga : *O, itu di sana, rumah yang berwarna biru.*

Sopir : *O, terima kasih, Pak.*

Warga : *Sama-sama.*

调

听上面会话的以后, 我要给你介绍生词, 当然和今天的话题 *Yang Mana Rumah Pak Joko?* **Joko** 先生的家是哪个有关。我说 2 次, 你可以跟我重复, 我们开始吧。

Permisi, maaf mau tanya. : 请问。

Yang mana rumah Pak Joko? : **Joko** 先生的家是哪个?

warna : 颜色

berwarna : 有色

Itu di sana, rumah yang berwarna biru. : 在那儿, 蓝色的家。

调

在对话中, 司机问, *Yang mana rumah Pak Joko?* 意思就是 **Joko** 先生的家是哪个? 被问的人给了指示, 表示 **Joko** 先生家的颜色, *Itu di sana, rumah yang berwarna biru.* 意思就是是在那儿, 蓝颜色的家。如果有人问你到, 你可以给出指示与表示房子的特点或房子周围的物体, 比如说, *Itu di sana, yang dekat pohon mangga.* 在那儿, 靠近芒果树。

其他的例子，*Yang mana rumah pak Joko?* 意思就是 Joko 先生的家是哪个，然后回答，*Yang besar, yang dua lantai.* 意思就是大的，有两层

调

结束今天的 "Mari Belajar Bahasa Indonesia", 请学习印尼语节目有关更多详情，请再次聆听上述对话。

Sopir : *Permisi, maaf mau tanya.*

Warga : *Ya?*

Sopir : *Yang mana rumah Pak Joko?*

Warga : *O, itu di sana, rumah yang berwarna biru.*

Sopir : *O, terima kasih, Pak.*

Warga : *Sama-sama.*

调

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。作为练习，请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 voi@voineews.id，选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。

这个练习是通过提到国家的名字来描述你的国家的旅游景点， 旅游景点的 名字， 位置和在 那个地方的 天气 如果你想提供更多的信息，请写 给 我们 吧。

Selamat pagi. Negara saya Indonesia. Indonesia memiliki tempat wisata Candi Prambanan yang terletak di Yogyakarta. Cuaca di sekitar Candi Prambanan panas. Gudeg adalah makanan khas Yogyakarta.

谢谢各位的收听我们明天再见。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声

关调

话题: 做客 (*Bertamu*)

开调

听众朋友，我们又在 “**Mari Berbahasa Indonesia**”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Bertamu*，中文的意思是 做客。请欣赏

调

听众朋友，首先，我给您播送题为做客，中文的意思是 拜访的会话。请收听。在会话中，**Tony** 正在 **Joko** 房子的前面。这是 **Tony** 第一次访问 **Joko** 的房屋。

Tony : *Permisi. Permisi.*

Dinda: Ya?

Tony : *Apakah benar ini rumah Joko?*

Dinda: *Ya, benar. Tony, ya? Teman Mas Joko?*

Tony : *Ya, Joko ada?*

Dinda: *Ada. Silakan masuk.*

Tony : *Terima kasih.*

调

我们收听了刚才有题 *Bertamu*。中文的意思做客的会话，接下来我想介绍与本期话题的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，您可随着我读出的

<i>rumah Joko</i>	: Joko 的房子
<i>Apakah benar ini rumah Joko?</i>	: 这是 Joko 的房子吗?
<i>Teman Mas Joko?</i>	: Joko 的朋友吗?
<i>Joko ada?</i>	: Joko 在吗?
<i>Silakan.</i>	: 请。
<i>Silakan masuk.</i>	: 请进。

调

听众朋友，在印尼语，当访问某个人房子，但你想确保地址是否正确，你可以确认和问 *Apakah benar ini rumah Joko?*意思是这是 Joko 的房子，对吗。

此短语也可用于来确认某人所有权上下文对话以确认所有权的其他会话

Apakah benar ini ponsel kamu? :这是你的手机，是吗?

Apakah benar ini uang kamu? :这是你的钱，是吗？

如果我们想要知道，我们找的人是否在家的话，可以问 *Joko ada?* 意思是 **Joko** 在吗？或者在完全的句子 *Apakah Joko ada?* 意思是 **Joko** 是在家吗。为了回答，如果在的话，主人可以请您进入，说出 *Silakan masuk*. 意思是请进。

调

结束本期 请学习印尼语节目之前，我想再次播送本期话题的会话。请收听

Tony : *Permisi. Permisi.*

Dinda: Ya?

Tony : *Apakah benar ini rumah Joko?*

Dinda: *Ya, benar. Tony, ya? Teman Mas Joko?*

Tony : *Ya, Joko ada?*

Dinda: *Ada. Silakan masuk.*

Tony : *Terima kasih.*

调

听众朋友，本期有主题 *Bertamu*，中文的意思是 做客的 “**Mari Berbahasa Indonesia**” 播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin再次学习。我们将举办练习，使用印尼语，请录说出通过提及地址，房屋的颜色，楼层数量（如果超过一层）以及房屋周围的东西，如树木，栅栏或其他任何东西来描述你的房屋。

比如

Alamat rumah saya adalah Jalan Jambu Nomor 4. Warna rumah saya putih dengan pagar berwarna hitam. Rumah saya mempunyai dua lantai. Di depan rumah saya ada pohon mangga.

请把录音发给我们 voi@voinews.id.为选定的发件人，获得有趣的奖品。

谢谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题: 请进 (*Silakan Masuk*)

开调

各位海外听众朋友, 和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声, 请学习印尼语节目里相逢, 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作。今天的话题是 *Silakan Masuk* 请进。请欣赏。

调

这下来我给你会话的例子, 当然和今天的话题有关, 我们开始吧。Joko 与 Toni 会面, 与对 Tony, 给介绍他的太太, Dinda。Joko 请 Toni 喝已准备了咖啡。

Joko : *Silakan minum kopinya.*

Tony : *Terima kasih. Hm, enak.*

Joko : *Ya. Itu kopi luwak.*

Tony : *Kamu tidak minum?*

Joko : *Saya sedang puasa.*

Tony : *O, maaf.*

调

听上面会话的以后, 我要给你介绍生词, 当然和今天的话题 *silakan masuk* 有关。我说 2 次, 你可以跟我重复, 我们开始吧。

<i>Kopi</i>	: 咖啡
<i>Silakan minum kopinya.</i>	: 请喝咖啡。
<i>enak</i>	: 好喝
<i>Itu kopi luwak.</i>	: 那是 Luwak 咖啡。
<i>Kamu tidak minum?</i>	: 你不喝?
<i>Saya sedang puasa.</i>	: 我正在禁食。

调

在印尼语请其他人使用的词是 *Silakan*: 意思就是请在接待客人的情况下使用的例子:

Silakan minum kopinya. : 请喝咖啡。

Silakan masuk. : 请进。

Silakan duduk. : 请坐。

你被让做某事的时候，如果你不想做或不能做时，你可以礼貌的拒绝，比如说

Silakan masuk. : 请进。

Maaf, di sini saja. Saya hanya sebentar.: 对不起，就在这里。我只一会儿。

在其他的情况下

Silakan coba kuenya. : 请尝尝蛋糕。

Maaf, saya sedang puasa.: 对不起，我在禁食。

现在，印度尼西亚和世界各地的穆斯林都禁食，即从日出到日落都不吃东西和喝水。在印度尼西亚，禁食时间约为 12 小时。禁食一个月完成。斋月也被称为 **Ramadan** 月。

调

结束今天的 “*Mari Belajar Bahasa Indonesia*”, 请你学习印尼语 节目有关更多详情，请再次聆听上述对话。

Joko : *Silakan minum kopinya.*

Tony : *Terima kasih. Hm, enak.*

Joko : *Ya. Itu kopi luwak.*

Tony : *Kamu tidak minum?*

Joko : *Saya sedang puasa.*

Tony : *O, maaf.*

调

听完上面关于 *silakan masuk* 意思就是请进的谈话后，我们将提供练习，这当然与现有的学习单词有关。

这次的练习是通过提及地址，房子的颜色，楼层数量（如果超过一层）以及房屋周围的东西（如树木，栅栏或其他任何东西）来描述你的房屋。

Alamat rumah saya adalah Jalan Jambu Nomor 4. Warna rumah saya putih dengan pagar berwarna hitam. Rumah saya mempunyai dua lantai. Di depan rumah saya ada pohon mangga.

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。作为练习，请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 voi@voineews.id，选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。获奖者将于 2018 年 11 月宣布的。

谢谢各位的收听我们明天再见. 这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题: 好的房子 (*Rumah Bagus*)

开调

各位听众, 祝在会见在请学习印尼文节目中从雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。请学习印尼文节目里相逢, 一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚文化部的研制与辅导机构合作主办的。今天的题目是好的房子。

调

接下来我给你会话的例子题目是好的房子。

Lokasi: Rumah Joko 位置: Joko 的房子。

Latar situasi: *Joko menunjukkan ruangan-ruangan di rumahnya kepada Tony.*

情况背景: Joko 向他展示了他家的房间。

Tony : *Wow, rumah kamu bagus dan besar! Kamu hebat.*

Joko : *Ah, tidak. Biasa saja.*

Tony : *Tidak. Ini besar. Selain itu, rumah kamu juga bersih dan rapi.*

Joko : *Istri saya rajin membersihkan rumah.*

调

听完对话后, 我会介绍一句与当日主题相关的词汇和短语, 即好房子。我要说每句子两次慢慢的。

<i>Rumah kamu bagus dan besar.</i>	: 你的房子好和大房子。
<i>Kamu hebat.</i>	: 你很利害。
<i>selain itu,</i>	: 除了。。。。以外
<i>Rumah kamu juga bersih dan rapi.</i>	: 你的房子干净和整齐。
<i>istri</i>	: 妻子
<i>Istri saya rajin membersihkan rumah.</i>	: 我的妻子积极的清洁房子。

调

在对话中, Tony 赞赏 Joko, 你的房子很好和很大。你很利害。

Pria : *Apakah kamu potong rambut?* 你剪了你的头发吗?

Wanita : *Ya.* 是的

Pria : *Kamu terlihat lebih cantik.* 你看起来更漂亮

在对话中, Joko 赞赏 Tony. Joko 回答 Tony 的赞美说: 啊, 不。Joko 说这是因为他很谦虚。

调

结束之前请我们今天学习印度尼西亚语，了解更多细节，请我们再一次听对话的例子。

Tony : *Wow, rumah kamu bagus dan besar! Kamu hebat.*

Joko : *Ah, tidak. Biasa saja.*

Tony : *Tidak. Ini besar. Selain itu, rumah kamu juga bersih dan rapi.*

Joko : *Istri saya rajin membersihkan rumah.*

调

听完上面的对话后，我们会给你练习，这当然与你所学的单词有关。这个练习是通过调用地址，房子的颜色，楼层数量（如果超过一层）和房屋周围的东西来描述你的房屋，例如树木，栅栏或其他任何东西。

Contoh :

Alamat rumah saya adalah Jalan Jambu Nomor 4. Warna rumah saya putih dengan pagar berwarna hitam. Rumah saya mempunyai dua lantai. Di depan rumah saya ada pohon mangga.

所以我们这次说印尼语版。希望这个版本对于那些想要了解更多印度尼西亚语的人有用。练习用印尼语发送你的录音：到我们的邮箱 voi@voinews.id。幸运获胜者将以一份有吸引力的包裹 形式赠送一份礼物。获奖者将于 2018 年 11 月宣布。

各位听众，今天的请学习印尼文节目播送完了我谢谢各位的收听，祝大家好，这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚直声。

关调

话题：在朋友家过夜 (*Menginap di Rumah Teman*)

听众朋友，我们又在“**Mari Berbahasa Indonesia**”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Menginap di Rumah Teman?*，中文的意思是在朋友家过夜。请欣赏

开调

听众朋友，首先，我给您播方题为 *Menginap Di Rumah Teman?*，中文的意思是在朋友家过夜的会话。**Joko** 给 **Tony** 展示房间，并让他休息。

Joko : *Tony, ini kamar kamu.*

Tony : *O, terima kasih.*

Joko : *Semoga kamu betah tinggal di sini.*

Tony : *Saya pasti betah.*

Joko : *Silakan beristirahat, ya.*

调

我们收听了刚才的会话了以后，我想介绍与本期话题 *Menginap di Rumah Teman?* 中文的意思是在朋友家过夜的生词和词汇。我将读出两次印尼语，您可随着我读出的。然后我再翻译成中文。我们开始。

<i>Ini kamar kamu.</i>	: 这是客房。
<i>betah</i>	: 感觉在家
<i>Semoga kamu betah tinggal di sini.</i>	: 希望你在这里感到宾至如归。
<i>Saya pasti betah</i>	: 我一定有宾至如归的感觉。
<i>Silakan beristirahat</i>	: 请休息。

调

为了转达愿望，使用的词平常是 *semoga* 和 *mudahan-mudahan* 中文的意思希望。例如

Semoga kamu betah tinggal di sini. 中文的意思是希望你这里有宾至如归的感觉，或者 *Mudah-mudahan kamu betah tinggal di sini.* 意思也是希望你这里有宾至如归的感觉

另一例子

Semoga kita bisa bertemu lagi. 中文的意思是希望我们再见。为了回答其他人提出的愿望，有多种，但是简单的可以说 *Amin* 意思是阿门，*Mudah-mudahan saya bisa ke*

Indonesia. 中文的意思是希望我能来印尼，你可以回答说 **Amin. Saya tunggu** 意思是阿门，我等你。如果有人说 **Semoga kamu lulus.** 意思是希望你毕业，你可以回答 **Amin.**

调

Joko : *Tony, ini kamar kamu.*

Tony : *O, terima kasih.*

Joko : *Semoga kamu betah tinggal di sini.*

Tony : *Saya pasti betah.*

Joko : *Silakan beristirahat, ya.*

调

听众朋友，本期有主题 **Menginap Di Rumah Teman?**，中文的意思是在朋友家过夜的“**Mari Berbahasa Indonesia**”播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin再次学习。我们将举办练习，使用印尼语，请录讲述你的家，是说出地址，房屋的颜色，有几楼，以及在房屋周围的，比如树木，围栏，等等。

比如说这样 *Alamat rumah saya adalah Jalan Jambu Nomor 4. Warna rumah saya putih dengan pagar berwarna hitam. Rumah saya mempunyai dua lantai. Di depan rumah saya ada pohon mangga.*

请把录音发给我们 voi@voinews.id为选定的发件人，获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。

谢谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。这时雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题：请你像在自己的家 (*Anggap Saja Rumah Sendiri*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作。今天的话题是 *Anggap Saja Rumah Sendiri* 请你像在自己的家请欣赏。

调

这下来我给你会话的例子，当然和今天的话题 *Anggap Saja Rumah Sendiri*, 请你想在自己的家 有关， 我们开始吧。

Tony 住在 Joko 的家。Dinda, Joko 的太太想出去。Dinda 希望住在他家里， Tony 感觉舒适。

Dinda: *Tony, kami akan keluar sebentar.*

Tony : *O, ya. Silakan.*

Dinda: *Kalau mau minum, silakan ambil sendiri.*

Tony : *Ya.*

Dinda: *Anggap saja rumah sendiri.*

Tony : *Terima kasih.*

调

听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Anggap Saja Rumah Sendiri* 请你像在自己的家 有关。我说 2 次，你可以跟我重复，我们开始吧。

Kami akan ke luar sebentar : 我们要出去一会儿

Kalau : 如果

Kalau kamu mau minum. Silakan ambil sendiri, ya. : 如果你要喝水，请你自己喝吧。

Anggap saja rumah sendiri. : 请你像在自己的家。

调

如果你想邀请拜访你家的朋友为自己服务，请你说 *Silakan ambil sendiri.*, 意思就是，请你自己带吧。

然后它可以添加一个句子， *Kalau kamu mau minum, silakan ambil sendiri.* 意思就是如果你要喝水，请你自己喝吧。

Kalau 意思就是如果有几字种用法，其中之一用于有条件的句子。比如说，*kalau saya pergi, kamu akan sendirian di rumah.* 意思就是，如果我离开，你将独自在家。

在对话中有表达，*Kami akan ke luar sebentar.* 意思就是，我们将出去 一会儿，不要换 与你或 *kami*，意思就是我们 这个词混淆。

Kami akan pergi ke rumah kamu besok : 明天我们想去你的家。

Kapan kamu akan ke rumah kami? : 你什么时候来我们的家

调

结束今天的 “Mari Belajar Bahasa Indonesia”, 请你学习印尼语 节目有关更多详情，请再次聆听上述对话。

Dinda: *Tony, kami akan keluar sebentar.*

Tony : *O, ya. Silakan.*

Dinda: *Kalau mau minum, silakan ambil sendiri.*

Tony : *Ya.*

Dinda: *Anggap saja rumah sendiri.*

Tony : *Terima kasih.*

调

听完上面关于 意思就是 *Anggap rumah sendiri.* 请你想在自己家 的谈话后，我们将提供练习，这当然与现有的学习单词有关。

这次的练习是通过提及地址，房子的颜色，楼层数量（如果超过一层）以及房屋周围的东西（如树木，栅栏或其他任何东西）来描述你的房屋。

Contoh :

Alamat rumah saya adalah Jalan Jambu Nomor 4. Warna rumah saya putih dengan pagar berwarna hitam. Rumah saya mempunyai dua lantai. Di depan rumah saya ada pohon mangga.

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。作为练习，请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 voi@voinews.id，选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。获奖者将于 2018 年 11 月宣布的。

谢谢各位的收听我们明天再见. 这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：要求原谅(*Mohon Maaf*)

开调

听众朋友，我们又在“**Mari Berbahasa Indonesia**”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Mohon Maaf*，中文的意思是要求原谅。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播放主题为 *Mohon Maaf*，中文的意思是要求原谅的会话。前三天是开斋节。Tony 也参加在 Joko 的家庆祝开斋节。他祝贺 Joko 和他的妻子，Dinda。

Tony : *Selamat hari raya Idulfitri.*

Joko : *Terima kasih Saya mohon maaf atas semua kesalahan saya.*

Tony : *Sama-sama. Saya juga minta maaf, ya.*

调

我们收听了刚才的会话了以后，我想介绍与本期话题 *Mohon Maaf*，中文的意思是要求原谅的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，您可随着我读出的。然后我再翻译成中文。我们开始。

<i>Idulfitri</i>	: 开斋节
<i>Selamat hari raya Idulfitri</i>	: 开斋节快乐。
<i>kesalahan</i>	: 错误
<i>Saya mohon maaf atas semua kesalahan saya.</i>	: 原谅我所有的错误。
<i>Saya juga minta maaf, ya.</i>	: 我也很抱歉。

调

在印尼语，如果将提出对节日祝贺，如宗教节日或者其他重要的日子，就是用 *selamat* 意思是祝贺。另一个例子 *Selamat hari raya Idulfitri* 中文的意思是开斋节快乐，*Selamat Tahun Baru* 意思是新年快乐，*Selamat ulang tahun* 意思是祝你生日快乐。

在开斋节，穆斯林相互道歉。使用的词汇是 *Saya mohon maaf atas semua kesalahan saya*. 意思是对我所有过错，我表示要求原谅。这句词汇也在日常生活中，用于对你做错的，要求原谅。比如说，如果你不小心踩到别人的脚，你会说，*Saya minta maaf*. 意思是对不起或者 *Maaf, ya*，意思是对不起。*Mohon maaf* 词汇，意思是要求原谅，比 *minta maaf* 对不起更有礼貌 *minta maaf*, 意思是对不起，通常对朋友，或者在轻松的

气氛中说出。而 *mohon maaf* 通常在正式情况，或者当你真做错误了，而要被要求原谅的。

在印尼 *Idulfitri* 也名称 *lebaran* 日。在这一天穆斯林拜访家庭，亲戚和邻居拜访亲友。他们为任何不法行为，无论是有意还是无意的道歉。

调

结束本期 “Mari Berbahasa Indonesia” 节目之前，请再次收听本期的对话。

Tony : *Selamat hari raya Idulfitri.*

Joko : *Terima kasih Saya mohon maaf atas semua kesalahan saya.*

Tony : *Sama-sama. Saya juga minta maaf, ya.*

调

听众朋友，本期有主题 *Mohon Maaf?*，中文的意思是要求原谅的“Mari Berbahasa Indonesia”播送完了。希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin 再次学习。我们将举办练习，使用印尼语，请讲述你的家，说出地址，房屋的颜色，有几层以及在房屋周围的，比如树木，围栏，等等。比如说这样。

Alamat rumah saya adalah Jalan Jambu Nomor 4. Warna rumah saya putih dengan pagar berwarna hitam. Rumah saya mempunyai dua lantai. Di depan rumah saya ada pohon mangga.

请把录音发给我们到 voi@voinews.id 为选定的发件人，获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：勺子 在哪儿 (*Sendok di Mana?*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作。今天的话题是 *Sendok di mana?* 勺子在哪儿？

调

接下来我给你会话的例子，当然和今天的话题 *Sendok di mana?* 勺子在哪儿？有关，我们开始吧。

Joko 一家正在庆祝开斋节。Tony 帮助 Joko 和 Dinda 准备一张桌子为了 一起吃饭，但是 Tony 不知道餐具放在哪里。

Tony : *Dinda, di mana piring?*

Dinda: *Di lemari yang di bawah wastafel.*

Tony : *Oke. Mmmm, kalau sendok dan garpu?*

Dinda: *Sendok dan garpu ada di laci yang dekat kulkas.*

Tony : *O. Hm, garpunya tidak ada.*

调

听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Sendok di mana?* 勺子在哪儿？有关。我说 2 次，你可以跟我重复，我们开始吧。

Di mana piring? : 盘子 在 哪儿？

Di lemari yang di bawah wastafel. : 在水槽下面的橱柜里

Kalau sendok dan garpu? : 那勺子和叉子呢？

Sendok dan garpu ada di laci yang dekat kulkas. : 勺子和叉子在冰箱附近的抽屉里。

Garpunya tidak ada. : 没找到叉子。

调

与餐具有关的词汇有很多，例如 *sendok* 意思就是勺子，*piring* 的意思就是盘子，*garpu* 的意思就是叉子，而 *sendok sayur* 意思就是蔬菜勺子，还有 *mangkuk* 意思就是碗。

你已经学会了询问对象或某人 的 存在，用 *di mana*，意思是在哪里？*Di mana sendok dan garpu?* 勺子和叉子在哪儿？。如果全面的回答，你可以说 *Sendok dan garpu ada di laci.* 意思就是勺子和叉子在抽屉里。如果有很多层抽屉，你可以说 *Sendok dan*

garpu ada di laci yang dekat kulkas. 意思 就是勺子和叉子在靠近冰箱的抽屉里。
Centong nasi ada di lemari yang kecil. 意思就是米饭勺子在一个小橱柜里。如果您找不到要查找的内容, 请使用 **Tidak ada** 短语意思就是, 没有。例如 *Sendoknya tidak ada.* 意思就是没有找到叉子。

在 **Sunda** 餐厅, 有时提供 *kobokan* 或碗。*Kobokan* 是一个装满水的碗, 可以在饭前和饭后洗手指。提供 *kobokan* 是因为 **Sunda** 人通常用手指吃东西, 除了蔬菜以外不要使用勺子和叉子。

调

结束今天的 “**Mari Belajar Bahasa Indonesia**”, 请你学习印尼语节目, 请再次聆听上述对话。

Tony : *Dinda, di mana piring?*

Dinda: *Di lemari yang di bawah wastafel.*

Tony : *Oke. Mmmm, kalau sendok dan garpu?*

Dinda: *Sendok dan garpu ada di laci yang dekat kulkas.*

Tony : *O. Hm, garpunya tidak ada.*

调

结束今天的 “**Mari Belajar Bahasa Indonesia**”, 请你学习印尼语 节目, 今天的 话题 是 勺子在 哪 儿? 有关, 我们将提供练习, 当然与你学过的单词联系有关。

Contoh :

Alamat rumah saya adalah Jalan Jambu Nomor 4. Warna rumah saya putih dengan pagar berwarna hitam. Rumah saya mempunyai dua lantai. Di depan rumah saya ada pohon mangga.

这次的练习是通过提及地址, 房子的颜色, 楼层数量 (如果超过一层) 以及房屋周围的东西 (如树木, 栅栏或其他任何东西) 来描述你的房屋。

各位听众朋友, 今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。作为练习, 请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 voi@voinews.id, 选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。获奖者将于 2018 年 11 月宣布。

谢谢各位的收听我们明天再见。这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题：我的弟弟(*Dia Adikku*)

开调

听众朋友，我们又在“**Mari Berbahasa Indonesia**”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Dia Adikku*，中文的意思是 他是我的弟弟。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播送题为 *Dia Adikku*，中文的意思是 他是我的弟弟，的会话。是在 **Joko** 的家，**Tony** 正在看看 **Joko** 和 **Dinda** 的婚礼相册。在相册有 **Dinda** 家属的照片。请收听。

Tony : *Foto keluarga siapa ini?*

Dinda: *Itu foto keluargaku. Itu ayah dan ibuku.*

Tony : *O, lalu yang berkumis itu kakakmu?*

Dinda: *Bukan. Dia adikku. Kakakku yang di samping kiri ibuku.*

调

我们收听了刚才有题 *Dia Adikku*，中文的意思是 他是我的弟弟的会话，接下来我想介绍与本期话题的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，您可随着我读出的

<i>Foto keluarga siapa ini?</i>	: 这是谁家属的照片？
<i>Itu foto keluargaku.</i>	: 这是我家属的照片。
<i>Itu ayah dan ibuku.</i>	: 那是我父亲和母亲。
<i>berkumis</i>	: 有胡子。
<i>Yang berkumis itu kakakmu?</i>	: 有胡子的是你哥哥吗？
<i>Dia adikku.</i>	: 他是我的弟弟。
<i>Kakakku yang di samping kiri ibuku.</i>	: 我哥哥是在我母亲的左边的。

调

在会话中，你收听 *Dia Adikku* 意思是我的弟弟。在印尼语，为姐姐 或者哥哥的名称 **Kakak**，而对更年轻的，为叫 **adik** 如果你要添加消息的，可以说 *Dia kakak perempuan saya*. 意思是我的姐姐。如果讲述你家属的话，你能说出 *Kakak saya yang perempuan akan menikah*. 意思是我姐姐快要结婚。*Kakak saya yang perempuan*. 的词汇指出你有几位姐姐或者哥哥。

然后，在会话中也有 *berkumis* 意思是有胡须的。*Berkumis* 意思是有胡须的词是意思是有胡须的。在印尼语 *ber'* 词头有意义有的，因此 *berkumis* 意思是有的。因此 *berkumis* 的意思是有胡须的。

其他的例子是

berambut hitam : 意思是有黑头发的

bermata coklat : 意思是有棕色的眼睛

berhidung mancung : 意思是有高鼻的

berjenggot : 意思是有长胡子的

调

结束本期 请学习印尼语节目之前，我想再次播送本期话题的会话。请收听。

Tony : *Foto keluarga siapa ini?*

Dinda: *Itu foto keluargaku. Itu ayah dan ibuku.*

Tony : *O, lalu yang berkumis itu kakakmu?*

Dinda: *Bukan. Dia adikku. Kakakku yang di samping kiri ibuku.*

调

听众朋友，本期有主题 *Dia Adikku*，中文的意思是 他是我的弟弟 “Mari Berbahasa Indonesia”播送完了，希望本期的主题可以增加你对印尼的了解。如果还有不清楚的话，请浏览我们的网站 voinews.id/mandarin再次学习。我们将举办练习，使用印尼语，请录说出通过提及地址，房屋的颜色，楼层数量（如果超过一层）以及房屋周围的东西，如树木，栅(zhà)栏(lan)或其他任何东西来描述你的房屋。

比如

Alamat rumah saya adalah Jalan Jambu Nomor 4. Warna rumah saya putih dengan pagar berwarna hitam. Rumah saya mempunyai dua lantai. Di depan rumah saya ada pohon mangga.

请把录音发给我们 voi@voinews.id. 为选定的发件人，获得有趣的奖品。谢谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。这时雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：我哥哥戴眼镜 (*Kakakku Berkacamata*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作。今天的话题是 *Kakakku Berkacamata* 我哥哥戴眼镜。

调

接下来我给你会话的例子，当然和今天的话题是 *Kakakku berkacamata* 我哥哥戴眼镜有关，我们开始吧。

在 Joko 家的客厅里，Tony 正在看 Joko 的婚礼相册和 Dinda，在相册中有一张 Dinda 家族的照片。

Tony : *Siapa anak yang berbaju merah ini?*

Dinda: *Dia keponakanku, anak kakak pertamaku. Kakak pertamaku yang berkacamata.*

调

听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Kakakku berkacamata* 我哥哥戴眼镜有关。我说 2 次，你可以跟我重复，我们开始吧。

Siapa anak yang berbaju merah ini? : 穿红衣服的孩子是谁？

Dia keponakanku. : 他是我的侄女。

Anak kakak pertamaku. : 我第一个姐姐的女儿。

Kakak pertamaku yang berkacamata. : 我第一个 姐姐戴眼睛。

调

当在照片中描述这个家庭时，通常提到与家人的关系，如兄弟姐妹和侄子，以及服装，身体或其他的特征。在之前的一次对话上，托尼说胡子。胡子一词的意思是有胡须。现在考虑下面的短语，*Siapa anak yang berbaju merah ini?*意思就是，穿红色的衣服是谁？*berbaju* 意思就是穿衣服，裙子是一件前缀衬衫的衍生品。*Berbaju* 或 *memakai baju* 意思就是穿衣服，*berkacamata* 意思就是戴眼镜。

我第一个哥哥留着胡子与戴眼睛。

在谈话的语言中，不是一种正式的情况，该声明可以改为 *Kakak pertamaku punya jenggot dan pakai kacamatanya* 意思就是我第一个哥哥留着胡子 与戴眼睛

含有有和有用的前缀更常用于书面语言或正式口语。

第一个孩子 *anak sulung*, 而最后的孩子叫 *anak bungsu*. 尝试在描述你的家人时使用这个词。

调

结束今天的 “Mari Belajar Bahasa Indonesia”, 请你学习印尼语节目以前, 请再次聆听上述对话。

Tony : *Siapa anak yang berbaju merah ini?*

Dinda: *Dia keponakanku, anak kakak pertamaku. Kakak pertamaku yang berkacamata.*

调

听完上面关于 *Kakakku berkacamata*, 我哥哥戴眼睛 的以后, 我们会给你练习, 这当然与你已经学过的单词有关。

这次练习是描述你的家人

Saya mempunyai satu orang kakak perempuan dan satu orang kakak laki-laki. Kakak perempuan saya berkacamata. Kakak laki-laki saya berkumis. Kakak perempuan saya mempunyai seorang anak perempuan. Dia suka memakai baju merah. Anak kakak laki-laki saya dua orang. Mereka semua memakai kacamata.

各位听众朋友, 今天的请你学习印尼语节目播送完了。希望这个节目对想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。作为练习, 请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 voi@voinews.id, 选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。获奖者将于 2018 年 11 月宣布。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：我们是双胞胎 (*Kami Kembar*)

开调

听众朋友，我们又在 **Mari Berbahasa Indonesia**，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Kami Kembar*，中文的意思是 我们是双胞胎。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播放主题为 *Kami Kembar*，中文的意思是 我们是双胞胎的会话。在 **Joko** 家的家庭房，**Tony** 和 **Dinda** 谈到他们每个人的家庭。

Dinda: *Kamu anak seberapa?*

Tony : *Aku anak bungsu dari dua bersaudara. Sebenarnya, kami kembar. Dia hanya sepuluh menit lebih tua daripada aku.*

Dinda: *Kakakmu laki-laki atau perempuan?*

Tony : *Perempuan. Namanya Emily.*

调

我们收听了刚才的会话了以后，我想介绍与本期话题 *Kami Kembar*，中文的意思是 我们是双胞胎的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，您可随着我读出的。然后我再翻译成中文。我们开始吧。

<i>Kamu anak seberapa?</i>	: 你是第几个的孩子?
<i>Aku anak bungsu dari dua bersaudara.</i>	: 我是两姐妹中最小的。
<i>Sebenarnya, kami kembar.</i>	: 实际上，我们是双胞胎。
<i>Dia (perempuan) hanya sepuluh menit lebih tua daripada aku.</i>	: 她比我大十分钟。

调

在会话中，你收听 *Dia hanya 10 menit lebih tua daripada aku*. 意思是他比我大十分钟。为了比较某些事物，可用的单词对 *lebih... daripada* 意思是比。。。更。。。。

Aku lebih tinggi daripada kakakku. 中文的意思是我比姐姐更高。

Aku lebih beruntung daripada dia. 中文的意思我比他更幸运。

在会话中，*daripada* 的词，常常换成 *dari* 意思是，比如说 *Ibuku lebih langsing dariku*. 我的母亲比我更苗条。*Aku 2 tahun lebih muda dari sepupuku.* 意思是相比我的表弟，我小两岁。在上下文中的 *dari* 词是 *daripada* 词的非标准形式而在非正式的会话。

Adikmu lebih tinggi daripada kamu, ya? 中文的意思是你的弟弟比你更高呀吗?
Ya, tetapi aku terlihat lebih muda dari dia. 是, 但是比他我看起来年轻一点。

调

结束本期“Mari Berbahasa Indonesia”节目之前, 请再次收听本期的对话。

Dinda: *Kamu anak keberapa?*

Tony : *Aku anak bungsu dari dua bersaudara. Sebenarnya, kami kembar. Dia
Hanya sepuluh menit lebih tua daripada aku.*

Dinda: *Kakakmu laki-laki atau perempuan?*

Tony : *Perempuan. Namanya Emily.*

调

听众朋友, 收听有主题 *Kami Kembar* 会话了以后, 我们将给您练习, 当然是与今天的主题有关的。今天的练习是使用印尼语, 请说出你的家属, 就是通过回答接下来的问题。

<i>Berapa jumlah anggota keluarga Anda?</i>	: 你家人有几位?
<i>Anda anak keberapa?</i>	: 你是第几个的孩子?
<i>Berapa jumlah saudara Anda?</i>	: 你有几个兄弟姐妹。
<i>Berapa perbedaan umur Anda dan saudara Anda?</i>	: 你和兄弟姐妹相差有多岁?

Anggota keluarga saya berjumlah empat orang. Saya anak pertama dari dua bersaudara. Saya mempunyai satu adik laki-laki. Dia dua tahun lebih muda daripada saya.

请把录音发给我们到 voi@voineews.id 为选定的发件人, 获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听, 下次我播送另一的话题。再会。这时雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：你的意思是，他的叔叔的祖父？ (*Maksudmu, Kakek Pamannya?*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作。今天的话题是 *Maksudmu, Kakek Pamannya?* 你的意思是，他的叔叔的祖父？

调

首先我给你会话的例子，当然和今天的话题是 *Maksudmu, Kakek Pamannya?* 你的意思是，他的叔叔的祖父？有关。这个对话是在 Joko 家的起居室里，Tony 和 Dinda 正在谈论他们的家庭发生的。我们开始吧。

Tony : *Siapa orang yang berseragam tentara ini?*

Dinda: *Dia paman Mas Joko. Namanya Andri. Pamannya seorang tentara seperti kakeknya.*

Tony : *Maksudmu, kakek pamannya atau kakek Joko?*

Dinda : *Kakek Mas Joko.*

调

听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Maksudmu, Kakek Pamannya?* 你的意思是，他的叔叔的祖父？有关。我说 2 次，你可以跟我重复，我们开始吧。

Siapa orang yang berseragam tentara ini? : 这个穿制服的男人是谁？

Dia paman Mas Joko. : 他是 Joko 哥哥的叔叔。

Namanya Om Andri. : 他叫 Andri 叔叔。

Pamannya seorang tentara seperti kakeknya. : 他的叔叔像他的祖父一样是一名士兵。

Maksudmu kakek pamannya atau kakek Joko? : 你的意思是他叔叔的祖父或 Joko 祖父？

Anda anak beberapa? : 你是第几个的孩子？

Berapa jumlah saudara Anda? : 你有几个兄弟和姐妹？

Berapa perbedaan umur Anda dan saudara Anda? : 你和你的兄弟或者姐妹的年龄相差多少岁？

Anggota keluarga saya berjumlah empat orang. Saya anak pertama dari dua bersaudara. Saya mempunyai satu adik laki-laki. Dia dua tahun lebih muda daripada saya.

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。作为练习，请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 voi@voinews.id，选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。获奖者将于 2018 年 11 月宣布。这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题：你结婚多久了 (*Sudah Berapa Lama Kalian Menikah?*)

开调

听众朋友，我们又在 “Mari Berbahasa Indonesia”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Sudah Berapa Lama Kalian Menikah?* 中文的意思是你结婚多久了？。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播放主题为 *Sudah Berapa Lama Kalian Menikah?* 中文的意思是你结婚多久了？的会话。在 Joko 家的家庭房，Tony 和 Dinda 一边看家庭照片，一边谈到他们的家庭。

Tony : *Sudah berapa lama kalian menikah?*

Dinda : *Sepuluh tahun.*

调

我们收听了刚才的会话了以后，我想介绍与本期话题 *Sudah Berapa Lama Kalian Menikah?*，中文的意思是你结婚多久了的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，您可随着我读出的。然后我再翻译成中文。我们开始吧。

<i>menikah</i>	: 结婚
<i>Sudah berapa lama?</i>	: 多久了?
<i>kalian</i>	: 你们
<i>Sepuluh tahun.</i>	: 十年。

调

为了问相关事件发生的事件，或者仍然进行的活动，你可以用 *Sudah berapa lama?* 中文的意思是多久了。比如说在会话的句子 *Sudah berapa lama kalian menikah?* 中文的意思是你结婚多久了。

另一例子，*Sudah berapa lama kalian belajar bahasa Indonesia?* 中文的意思是你学习印尼语多久了。此问题显出被问的人，正在仍然学习印尼语的。为了回答这件问题，平常说出时间的，如分钟，小时，天，周，月和年。

比如

Sudah berapa lama kamu tinggal di Indonesia 中文的意思是你住在印尼住了多久？

你可以回答： *Lima tahun* 中文的意思是五年。但是，有时候不需要说出数字来回答的。

如 *Sudah berapa lama kamu menunggu?* 中文的意思是你等了多久。你可以回答：

Baru sebentar 意思是只有一会儿。虽然没有用数字 *sebentar* 的词 是意思只有一会儿仍然显出时间了。此外在会话中，你也收听了 *kalian*，意思是你们的词，就在 *Sudah berapa lama kalian menikah?* 中文的意思是你们结婚了多久？*Kalian*，中文的意思是你们的词是用于对多于一个人的。*Kalian* 中文的意思是你们，是给予说出的人等于或者更年轻，而不用用于正式的。

调

结束本期“Mari Berbahasa Indonesia”节目之前，请再次收听本期的对话。

Tony : *Sudah berapa lama kalian menikah?*

Dinda : *Sepuluh tahun.*

调

听众朋友，收听有主题 *Sudah Berapa Lama Kalian Menikah?*，中文的意思是你结婚了多少会话了以后，我们将给您练习，当然是与今天的主题有关的。今天的练习是使用印尼语，请说出你的家属，就是通过回答接下来的问题。

<i>Berapa jumlah anggota keluarga Anda?</i>	: 你的家人有几位
<i>Anda anak keberapa?</i>	: 你是第几个的孩子
<i>Berapa jumlah saudara Anda?</i>	: 你有几个兄弟姐妹
<i>Berapa perbedaan umur Anda dan saudara Anda?</i>	: 你和兄弟姐妹相差有多岁?

Contoh:

Anggota keluarga saya berjumlah empat orang. Saya anak pertama dari dua bersaudara. Saya mempunyai satu adik laki-laki. Dia dua tahun lebih muda daripada saya.

请把录音发给我们到 voi@voineews.id为选定的发件人，获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：结婚 的时候 你们 几岁 了 (*Berapa Umur Kalian Waktu Menikah?*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作。今天的话题是 *Berapa Umur Kalian Waktu Menikah?* 结婚 的时候 你们 几岁 了

调

首先我给你会话的例子，当然和今天的话题是 *Berapa Umur Kalian Waktu Menikah?* 结婚的时候你们几岁了有关。这个对话是在 Joko 家的起居室里，Tony 和 Dinda 正在看 Joko 和 Dinda 的婚纱照，我们开始吧。

Tony : *Berapa umur kalian waktu menikah?*

Dinda: *Aku dua satu dan Mas Joko dua lima. O, ya, kapan kamu akan menikah?*

Tony : *Ha ha ha, ... saya tidak punya pacar. Jadi, belum tahu kapan saya akan menikah.*

调

听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Berapa Umur Kalian Waktu Menikah?* 结婚的时候你们几岁了？有关。我说 2 次，你可以跟我重复，我们开始吧。

<i>Berapa umur kalian waktu menikah?</i>	: 结婚 的时候你们 几岁 了？
<i>Aku dua satu dan Mas Joko dua lima.</i>	: 我二十一，和 Mas Joko 二十五。
<i>pacar</i>	: 爱人
<i>Saya tidak punya pacar.</i>	: 我 没有 爱人。
<i>Jadi belum tahu kapan saya akan menikah.</i>	: 所以 还 不知道 我 什么 时候结婚？

调

在对话你听到 *Berapa umur kalian waktu menikah?*意思就是结婚的时候，你们几岁 了。*Waktu* 意思就是时间的字，在这种句子的上下文中可以替换时间的话。*Berapa umur kalian waktu menikah?*意思就是结婚的时候，你们几岁了。

Waktu 和 *ketika* 的字意思是时间，在句子中用于标记同一时间。

Contoh:

Saya menikah ketika berumur dua puluh satu tahun : 我在二十一岁了，结婚的。

Dia pergi ketika hujan : 下雨的时候他去。

Joko menelpon waktu saya sedang tidur : 我在睡觉的时候，Joko打了电话。

Waktu kecil, apa cita-cita kamu? : 小的时候，你的理想是什么？

Waktu 字平常只在回话使用的，而 **Ketika** 的字，通常用于正式场合或书面形式。

继续回答 Tony 的问题，*Dinda* 表示，*Aku dua satu dan Mas Joko dua lima.*意思就是我二十一和 *Mas Joko* 二十五。在会话中，**puluh** 的字在数十个数字中经常被省略。比如说 *Delapan puluh dua mejadi delapan dua.* 意思是八十二作为八二。

*Berapa jumlah teman sekelasmu?*意思就是你有同班多少？其他的列子是 *Dua Empat* 意思就是二四。

在聊天的时候，有时候印度尼西亚人会询问个人问题，比如年龄，已婚或未婚，有时也会问宗教。一些印尼人认为有关它的问题是正常的。

调

结束今天的 “Mari Belajar Bahasa Indonesia”, 请你学习印尼语节目以前，请再次聆听上述对话。

Tony : *Berapa umur kalian waktu menikah?*

Dinda: *Aku dua satu dan Mas Joko dua lima. O, ya, kapan kamu akan menikah?*

Tony : *Ha ha ha, ... saya tidak punya pacar. Jadi, belum tahu kapan saya akan menikah.*

调

听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Berapa umur kalian waktu menikah?*意思是，结婚的时候你们几岁了有关。我说 2 次，你可以跟我重复，我们开始吧。

这次练习是通过回答以下问题来描述您的家庭。

Berapa jumlah anggota keluarga Anda? : 中文意思就是你家有多少人？

Anda anak keberapa? : 你是第几个的孩子？

Berapa jumlah saudara Anda? : 你有几个兄弟和姐妹？

Berapa perbedaan umur Anda dan
saudara Anda?

: 你 和 你的 兄弟 或者 姐妹的年龄相
差多少岁?

Anggota keluarga saya berjumlah empat orang. Saya anak pertama dari dua bersaudara. Saya mempunyai satu adik laki-laki. Dia dua tahun lebih muda daripada saya.

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。作为练习，请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 voi@voinews.id，选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。获奖者将于 2018 年 11 月宣布。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：我是出纳员 (*Saya Teller*)

开调

听众朋友，我们又在“**Mari Berbahasa Indonesia**”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部语言和指南机构合作主办本期主题是 *Saya Teller*, 意思是我是出纳员。请欣赏。

调

我将为您举例相关 *Saya Teller*, 意思是我是出纳员的会话例子。这件会话是在 **Joko** 家的家庭。**Joko** 给 **Tony** 介绍他的妹妹, 是一位大学的学生, **Endah**。他们认识之后就展开了下面的对话，请收听。

Endah : *Kak Tony kerja di mana?*

Tony : *Di bank.*

Endah : *O, di bank. Sebagai apa?*

Tony : *Sebagai teller.*

调

首先我给你回话的例子，我将给您介绍本期主题 *Saya Teller* 意思是我是出纳员的会话的词我将读出印尼语可再翻译成中文。我们开始吧。

Kak Tony bekerja di mana? **Tony** 哥，您在哪里工作？

Di bank. : 在银行

Sebagai apa? : 做什么呢？

Sebagai teller. : 作为出纳员

调

听众朋友，在印尼语，为了某人在什么地方工作，你可以问 *Kamu kerja di mana?* 中文的意思是你在哪里工作。如果要更正式的话，你可以说 *Ibu bekerja di mana?* 老师你在哪里工作。

在印尼语，*Ibu* 的词是针对年龄比呼叫者年龄相对较大的妇女，或者是对女性的尊称，不管他们之间年龄的差异。而对男人是平常叫 *Bapak* 意思是父亲。如果有人提问这件事，你可以回答城市的名字，或者机构或者公司。如

Aku kerja di Jakarta. : 我在雅加达工作。

Saya bekerja di perusahaan elektronik. : 我在电子公司工作。

Saya bekerja di lembaga pemerintah. : 我在政府机构工作。

Saya bekerja di perusahaan swasta. : 我在私营公司工作。

如果没有工作的话，你可以回答 *Saya tidak bekerja*. 意思是我不工作，在日常的，可以说 *Saya enggak kerja*. 意思是我是不工作。*Enggak* 的词和 *tidak suka* 词的意思是同样，*enggak* 的词是在非正式的会话使用的。

在会话中 Tony 只说出他在哪里工作，而说不出他担任什么位置，所以 Endah 提问 *Sebagai apa?* 作什么。如果要介绍你自己，你可以说 *Halo, Saya Orin. Saya bekerja di rumah sakit sebagai dokter*. 意思是你好，我是 Orin，我在医院作为医生工作的。

调

结束 本期 “Mari Berbahasa Indonesia” 节目 之前, 请 再次 收听 本期 的 对话

Endah : *Kak Tony kerja di mana?*

Tony : *Di bank.*

Endah : *O, di bank. Sebagai apa?*

Tony : *Sebagai teller.*

调

听众朋友，收听有主题 *Sudah berapa Lama Kalian Menikah*, 中文的意思是你们结婚了多久会话了以后，我们将给您练习，当然是与今天的主题有关的。

今天的练习是使用印尼语，请说出你的家属，就是通过回答接下来的问题。

Berapa jumlah anggota keluarga Anda? : 你的家人有几位?

Anda anak keberapa? : 你是第几个的孩子?

Berapa banyak saudara Anda? : 你有几个兄弟姐妹?

Berapa nilai umur Anda dan saudara Anda? : 你和兄弟姐妹相差有多岁?

Anggota keluarga saya berjumlah empat orang. Saya anak pertama dari dua bersaudara. Saya mempunyai satu adik laki-laki. Dia dua tahun lebih muda daripada saya.

请把录音发给我们到 voi@voinews.id 为选定的发件人, 获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听, 下次我播送另一的话题。再会。这时雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：我是大学生(*Saya Mahasiswa*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作。今天的话题是 *Saya Mahasiswa* 意思就是我是大学生。

调

接下来我给你会话的例子，话题是，*Saya Mahasiswa* 我是大学生。

于 Joko 家的家庭房，Tony 和 Endah 在谈话关于工作。Tony 想知道 Endah 的工作。

Tony : *Kamu kerja di mana?*

Endah : *Aku masih kuliah.*

Tony : *O, kamu mahasiswa. Jurusan apa?*

Endah : *Jurusan Geografi.*

调

收听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Saya Mahasiswa*，我是大学生有关。我说 2 次，你可以跟我重复，我们开始吧。

Kamu kerja di mana? : 你在哪儿工作？

Aku masih kuliah : 我还上大学。

O, kamu mahasiswa : 哦，你是大学生。

Jurusan apa? : 什么系。

Jurusan Geografi. : 地理系。

调

Tony 问 Endah 关于 Endah 的工作。Endah 回答，*Aku masih kuliah*，意思就是我还上大学。通常当印度尼西亚人提到他在大学的学生身份时，他会说：

Saya mahasiswa Jurusan ekonomi : 我是经济系。

Saya mahasiswa Universitas Indonesia : 我是印尼大学的大学生。

她表示，她在上大学的时候，常用的短语是，*Saya kuliah di* 意思就是我在... 上大学，然后表示大学的名字，比如说，我在 ITB 上大学。

你被问关于工作的时，同时你不上大学，不工作，你会回答，*Saya tidak bekerja* 意思就是我不工作或如果你刚大学毕业毕业，你会说，*Saya baru lulus kuliah dan sekarang sedang mencari pekerjaan.* 意思就是我刚大学毕业与现在在找工作。

如果你是一个大学生，通常最常问的问题是：

Kamu kuliah di mana? : 你在哪儿上大学？

Jurusan apa? : 什么系？

Semester berapa? : 你是第几学期？

Kamu tingkat berapa? : 你是第几年级

最后的问题，*Kamu tingkat berapa?*意思就是你第几年级，通常被要求知道你上大学的是几年级。

描述你的课程的例子，*Saya mahasiswa Jurusan Hubungan Internasional, tingkat dua, semester tiga di Universitas Bali.*意思就是，我是巴厘大学国际关系系第二学期第三学期的大学生。

调

结束今天的“Mari Belajar Bahasa Indonesia”，请你学习印尼语节目以前，请再次聆听上述对话。

Tony : *Kamu kerja di mana?*

Endah : *Aku masih kuliah*

Tony : *O, kamu mahasiswa. Jurusan apa?*

Endah : *Jurusan Geografi.*

调

听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Saya Mahasiswa* 意思是，我是大学生 有关。我说 2 次，你可以跟我重复，我们开始吧。

这次练习是通过回答以下问题来描述您的家庭

Berapa jumlah anggota keluarga Anda? : 中文 意思 就是你家有多少人？

Anda anak keberapa? : 你 是 第几个的 孩子？

Berapa jumlah saudara Anda? : 你 有 几个 兄弟 和 姐妹？

Berapa perbedaan umur Anda dan saudara Anda? : 你 和 你的 兄弟 或者 姐妹的年龄相差多少岁？

Anggota keluarga saya berjumlah empat orang. Saya anak pertama dari dua bersaudara. Saya mempunyai satu adik laki-laki. Dia dua tahun lebih muda daripada saya.

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。作为练习，请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 **voi@voinews.id**，选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。获奖者将于 **2018 年 11 月** 宣布。这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题：还没有回家吗 (*Belum Pulang, Ya?*)

开调

听众朋友，我们又在“**Mari Berbahasa Indonesia**”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Belum Pulang, ya?*，中文的意思是还没有回家吗？。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播放主题为 *Belum Pulang, ya?*，中文的意思是还没有回家吗的会话。Tony 和 Endah 在 Malioboro 路。

在印尼语，如果要提出询问的时候，而要确定，常常使用 *ya*，例如，*Mas Joko belum pulang, ya?* 中文的意思是 Joko 大哥还没有回家吗？Endah 知道了 Joko 还没有回家，他对 Tony 问一问来确定。其他的例子。

Kamu orang Amerika, ya? : 你是美国人吗

Kamu akan ke Indonesia minggu depan, ya? : 下个礼拜你来印尼吗

Kamu bekerja di perusahaan asing, ya ? : 你在外国公司工作吗

这样的句子是只在口语中说出的。

请注意 Endah 和 Tony 会话的。Endah 问 *Mas Joko belum pulang, ya?* 中文的意思是 Joko 大哥还没有回家吗？Tony 回答 *Dia bilang ada rapat di kantornya.* 中文意思是他 说在办公室有一个会议。

间接的句子平常使用词汇，例如

Dia mengatakan bahwa... 中文意思是他说，是在正式写上或者说出的使用的或者 *Dia bilang...*，意思是他说，这个句子是非正式会话使用的。

比如 *Tony bilang dia bekerja sebagai teller di bank.* 中文的意思 Tony 说他在银行作出 纳员。其他的句子 *Dinda bilang dia ingin jadi dosen.* 中文的意思是 Dinda 说想作大学 教师。而在正式的会话。*Atasan saya mengatakan saya harus kuliah lagi.* 中文的意 思是我的老板说我必须在大学上课。*Dokter mengatakan bahwa saya harus istirahat.* 中文的意思是医生说我必须休息。

调

听众朋友，收听有主题 *Belum Pulang, ya?*，中文的意思是还没有回家吗，会话了以后， 我们将给您练习，当然是与今天的主题有关的。

Endah : *Mas Joko belum pulang, ya?*

Tony : *Ya. Dia bilang ada rapat di kantornya.*

Endah : *Dia selalu sibuk sejak menjadi manajer.*

调

今天的练习是使用印尼语，请说出你的家属，就是通过回答接下来的问题

- Berapa jumlah anggota keluarga Anda?* : 你的家人有几位
Anda anak keberapa? : 你是第几个的孩子
Berapa jumlah saudara Anda? : 你有几个兄弟姐妹
Berapa perbedaan umur Anda dan saudara Anda? : 你和兄弟姐妹相差有多岁?

Contoh

Anggota keluarga saya berjumlah empat orang. Saya anak pertama dari dua bersaudara. Saya mempunyai satu adik laki-laki. Dia dua tahun lebih muda daripada saya.

请把录音发给我们到 voi@voinews.id 为选定的发件人，获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：七点到八点 (*Pukul Tujuh sampai Pukul Delapan*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作。今天的话题是 *Pukul Tujuh sampai Pukul Delapan*. 意思就是七点到八点。

调

接下来我给你会话的例子，话题是，*Pukul Tujuh Sampai Pukul Delapan*. 七点到八点。

于 Joko 家的家庭房，Tony 和 Endah 在谈话关于 Joko 的工作。

Tony : *Joko sibuk sekali. Dia bekerja setiap hari.*

Endah : *Kecuali Sabtu dan Minggu.*

Tony : *Ya. Dia bekerja dari pukul tujuh pagi sampai dengan pukul delapan malam.*

调

收听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Pukul Tujuh Sampai Pukul Delapan*. 意思就是七点到八点有关。你可以跟我重复，我们开始吧。

<i>Joko sibuk sekali.</i>	: Joko 很忙。
<i>Dia bekerja setiap hari.</i>	: 他每天工作。
<i>Dia bekerja setiap hari, kecuali Sabtu dan Minggu.</i>	: 他每天工作，周六和周日除外。
<i>Pukul tujuh pagi.</i>	: 早上七点。
<i>Pukul delapan malam.</i>	: 晚上八点。
<i>Dia bekerja dari pukul tujuh pagi sampai pukul delapan malam.</i>	: 他开始工作从早上七点 到晚上八点。

调

请注意以下句子

Joko bekerja setiap hari, kecuali Sabtu dan Minggu. 意思是每天工作，周六和周日除外。该句子的意思是 Joko 周一到周五工作，周六和周日 Joko 不工作。如果你要用那样句子的形式，你可以用 *kecuali* 的字, 意思就是除外。

Contoh:

- Saya tahu semua orang di sini, kecuali dia.* : 除了他以外, 这儿的人我都知道。
- Semua buku ini milik saya, kecuali yang berwarna kuning.* : 除了黄色以外, 这本书都是我的。
- Saya belajar setiap hari, kecuali hari Minggu.* : 除了周日以外, 我每天都学习。

接下来, 提到时间范围, 你可以使用 **sampai** 的字意思就是到。

例子

- Saya bekerja jam delapan sampai jam lima.* : 我八点到五点工作。
- Dia kuliah hari Senin sampai Sabtu.* : 他周一到周六上课。
- Saya tinggal di Mesir dari tahun 2000 sampai 2003.* : 开始 2000 年起到 2003 年我住在埃及。

请记住, **jam** 的字只可以在对话的形式, 至于正式的 你可以用 **pukul** 的字, **jam** 和 **pukul** 都是几点钟的意思。

调

结束今天的 “Mari Belajar Bahasa Indonesia”, 请你学习印尼语节目以前, 请再次聆听上述对话。

Tony : *Joko sibuk sekali. Dia bekerja setiap hari.*

Endah : *Kecuali Sabtu dan Minggu.*

Tony : *Ya. Dia bekerja dari pukul tujuh pagi sampai dengan pukul delapan malam.*

调

听上面会话 关于 **Pukul tujuh sampai pukul delapan**. 意思就是七点到八点以后, 我要给你练习, 当然与你学过的单词有关。

这次练习是通过回答以下问题来描述您的家庭。

- Berapa jumlah anggota keluarga Anda?* : 中文意思 就是你家有多少人?
- Anda anak keberapa?* : 你是第几个的孩子?
- Berapa jumlah saudara Anda?* : 你有几个兄弟和姐妹?
- Berapa perbedaan umur Anda dan saudara Anda?* : 你和你的兄弟或者姐妹的年龄相差多少岁?

Anggota keluarga saya berjumlah empat orang. Saya anak pertama dari dua bersaudara. Saya mempunyai satu adik laki-laki. Dia dua tahun lebih muda daripada saya.

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。作为练习，请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 **voi@voinews.id**，选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。获奖者将于 2018 年 11 月宣布。这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题：纪念品(*Oleh-Oleh*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作。今天的话题是 *oleh-oleh* 意思就是纪念品。

调

接下来我给你会话的例子，话题是，*oleh-oleh* 意思就是纪念品。

Tony 和 Endah 在 Malioboro 路逛逛街

Tony : *Aku ingin beli oleh-oleh untuk ibuku.*

Endah : *Mau beli apa?*

Tony : *Mungkin scarf batik. Apa bahasa Indonesianya scarf?*

Endah : *Selendang.*

Tony : *Slengdang.*

Endah : *Bukan slengdang, tapi se-len-dang.*

Tony : *Se-len-dang.*

调

收听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *oleh-oleh* 意思就是纪念品有关。你可以跟我重复，我们开始吧。

<i>oleh-oleh</i>	: 纪念品
<i>Aku ingin membeli oleh-oleh untuk ibuku.</i>	: 我要买给我母亲纪念品。
<i>Mungkin scarf.</i>	: 可能围巾。
<i>Apa bahasa Indonesianya scarf?</i>	: 围巾印尼语怎么讲?
<i>selendang</i>	: 披肩
<i>Bukan slengdang, tapi se-len-dang.</i>	: 不是 slengdang, 而是 se len dang.

调

在上述对话中，*oleh-oleh* 意思就是纪念品这不是一个重复词，而是一个基本词。在印尼语中有几个词，如：

<i>oleh-oleh</i>	: 纪念品
<i>laba-laba</i>	: 蜘蛛
<i>kupu-kupu</i>	: 蝴蝶
<i>ubur-ubur</i>	: 海蜇

lumba-lumba : 海豚
laki-laki : 男人

Contoh penggunaannya:

Aku ingin membeli oleh-oleh. : 我要买纪念品。
Ada laba-laba di dinding. : 墙上有蜘蛛。
Aku punya kakak laki-laki. : 我有哥哥。

Contoh:

Aku ingin membeli beberapa oleh-oleh. : 我想买一些纪念品。
Ada banyak laba-laba di dinding. : 墙上有很多蜘蛛。
Semua laki-laki di kantor saya sudah menikah. : 在我公司都男士已经结婚了。

当有朋友出城旅游或值班时，印尼人有时会要求带回来纪念品，通常说，不要忘记纪念品。但是，实际请求有时只是一个短语，而且真的不想纪念品。

调

在结束让我们今天学习印度尼西亚语之前，了解更多细节让我们再次听对话的例子。

Tony : *Aku ingin beli oleh-oleh untuk ibuku.*
Endah : *Mau beli apa?*
Tony : *Mungkin scarf batik. Apa bahasa Indonesianya scarf?*
Endah : *Selendang.*
Tony : *Slendang.*
Endah : *Bukan slendang, tapi se-len-dang.*
Tony : *Se-len-dang.*

调

听上面会话 关于 *oleh-oleh* 意思就是纪念品以后，我要给你练习，当然与你学过的单词有关。本练习是通过提及您的姓名，专业，工作地点，工作时间来描述您的工作：

工作日，工作时间和休息时间。

Nama saya Andi. Saya adalah seorang wartawan yang bekerja di surat kabar Sinar Pagi. Waktu bekerja saya dari hari Senin sampai hari Jumat dari pukul 8 pagi sampai pukul 4 sore dan jam istirahat saya pukul 12 sampai pukul 1 siang.

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。作为练习，请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 **voi@voinews.id**，选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。获奖者将于 **2018 年 11 月** 宣布。这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题：找什么(*Cari Apa?*)

开调

听众朋友，我们又在“**Mari Berbahasa Indonesia**”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Cari Apa?*，中文的意思是找什么。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播方题为 *Cari Apa?*，中文的意思是找什么的会话。在日惹的 **Malioboro** 大街，**Tony** 和 **Endah** 在蜡染商店选购商品。

Pramuniaga : *Cari apa? Silakan.*

Tony : *Ada selendang?*

Pramuniaga : *Ada. Ini selendangnya. Silakan pilih. Mau yang mana?*

Tony : *Yang warna coklat.*

调

我们收听了刚才的会话了以后，我想介绍与本期话题 *Cari Apa?*，中文的意思是找什么的生词和词汇。我将读出两次印尼语的单词，您可随着我读出的，然后我再翻译成中文。

Cari apa? : 找什么?

silakan : 请

selendang : 披肩

ada : 有

Ini selendangnya. : 这是披肩。

pilih : 选

Mau yang mana? : 要哪条?

Yang warna coklat. : 棕色的。

调

Silakan pilih 中文的意思是请选一选是用于给选择的，如果有两个多的选择，就可以用这个词。

Mau beli celana atau kemeja? : 想买裤子或者衬衫?

Mau kopi, teh, atau susu? : 你要咖啡，茶还是牛奶?

如果有人问你这样的，你可以回答 *mau* 中文的意思是要 或者说 *Saya mau*. 中文的意思是我要

其他的例子

Mau beli kaus atau kemeja? : 要买套, 棉毛或者衬衫?

Saya mau beli kemeja. : 要买衬衫。

在印尼语, 来提供选择时常是用的问题是 *Mau pilih yang mana?* 意思就是要选哪一个 *Mau yang mana?* 中文的意思是要哪个。在会话中, 这两种平常使用的。你可以使用 *pilih*, 意思是选择或者。如 *Mau pilih yang mana?* 意思是要选哪个, 或者没用 *pilih*, 如 *Mau yang mana?* 意思要哪个?

例子

Mau pilih yang mana? : 要选哪一个?

Yang hitam. : 黑色的。

Mau yang mana? : 要哪个?

Mau yang itu. : 要哪个的。

Saya mau yang panjang. : 我要长的。

调

结束本期“Mari Berbahasa Indonesia”节目之前, 请再次收听本期的会话。

Pramuniaga : *Cari apa? Silakan.*

Tony : *Ada selendang?*

Pramuniaga : *Ada. Ini selendangnya. Silakan pilih. Mau yang mana?*

Tony : *Yang warna cokelat.*

调

听众朋友, 收听了相关 *Cari Apa?* 中文的意思是找什么的会话以后, 我也将为您提出练习的。今天的练习是使用印尼语, 通过提及你的姓名, 专业, 工作地点, 工作时间来描述你的工作, 即:

一天, 工作时间和休息时间。家属, 就是通过回答接下来的问题。

Nama saya Andi. Saya adalah seorang wartawan yang bekerja di surat kabar Sinar Pagi. Waktu bekerja saya dari hari Senin sampai hari Jumat dari pukul 8 pagi sampai pukul 4 sore dan jam istirahat saya pukul 12 sampai pukul 1 siang.

请把录音发给我们到 voi@voineews.id 为选定的发件人, 获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听, 下次我播送另一的话题。再会。这时雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：多少钱 (*Berapa Harganya?*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作。今天的话题是 *Berapa harganya?* 意思就是多少钱。

调

接下来我给你会话的例子，话题是 *Berapa harganya?* 意思就是对多少钱？

Tony 和 Endah 在一个蜡染商店在买蜡染围巾。

Tony : *Selendang ini berapa harganya?*

Pramuniaga : *Sembilan puluh.*

Tony : *Maaf, saya kurang mengerti. Berapa harga selendang ini?*

Pramuniaga : *Sembilan puluh ribu rupiah.*

Tony : *O.*

调

收听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Berapa harganya?* 意思就是多少钱 有关。你可以跟我重复，我们开始吧。

Selendang ini berapa harganya? : 这条围巾多少钱？

sembilan puluh : 九十

Maaf, saya kurang mengerti. : 对不起，我不太明白。

Berapa harga selendang? : 围巾多少钱？

sembilan puluh ribu rupiah : 九万盾

调

要问商品的价格，请使用， *berapa*, 多少的问句。有跟着 *harga*, 价格这个词, 有的没有价格的这个词

比如说

Berapa harga selendang ini? : 这条围巾多少钱？

Selendang ini berapa? : 这条围巾多少钱？

Selendang ini harganya berapa? : 这条围巾多少钱？

*Berapa harga selendang ini?*的句子意思就是这条围巾多少钱？很正式的。在日常会话中，在购物时，很少使用的。至于通常使用的是 *Berapa ini?*，意思就是，这个多少钱？*Yang itu berapa?*意思就是这个多少钱？*Baju itu berapa harganya?*意思就是这件衬衫多少钱？

接下来，在对话中，您会听到销售人员提到的方式，表示 *sembilan puluh* 的价格意思就是九十。在买卖这些东西时通常会发生。*ribu* 的词意思就是千，*puluhan* 意思就是数十，与 *ratusan ribu* 意思就是成千上万，不表示的。也是如此 *juta* 的词，意思就是百万。然而，再次，这只是常常发生的。如果您发现这一点，您应该确认您没有支付错误的付款。

使用的方法

Tony : *Sepatu itu berapa harganya?* : 这鞋子多少钱？
Pramuniaga : *Dua ratus.* : 两百
Tony : *Dua ratus rupiah.* : 两百盾
Pramuniaga : *Dua ratus ribu rupiah.* : 二十万盾

其他的例子

Tony : *Berapa harga rumah ini?* : 这房子多少钱。
Penjual : *Enam ratus.* : 六百
Tony : *Enam ratus ribu.* : 六十万
Penjual : *Enam ratus juta rupiah.* : 不是。六亿盾

调

在结束让我们今天学习印度尼西亚语之前，了解更多细节让我们再次听对话的例子。

Tony : *Selendang ini berapa harganya?*
Pramuniaga : *Sembilan puluh.*
Tony : *Maaf, saya kurang mengerti. Berapa harga selendang ini?*
Pramuniaga : *Sembilan puluh ribu rupiah.*
Tony : *O.*

调

听上面会话 关于 *Berapa harganya?* 思就是多少钱，我要给你练习，当然与你学过的单词有关。

本练习是通过提及您的姓名，专业，工作地点，工作时间来描述您的工作：

工作日，工作时间和休息时间。

Nama saya Andi. Saya adalah seorang wartawan yang bekerja di surat kabar Sinar Pagi. Waktu bekerja saya dari hari Senin sampai hari Jumat dari pukul 8 pagi sampai pukul 4 sore dan jam istirahat saya pukul 12 sampai pukul 1 siang.

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。作为练习，请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 voi@voinews.id，选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。获奖者将于 2018 年 11 月宣布。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：中文的意思是有长方形围巾吗？ (*Ada Syal Segi Empat?*)

开调

听众朋友，我们又在 “Mari Berbahasa Indonesia”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Ada Syal Segi Empat?*，中文的意思是有长方形围巾吗？。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播放主题为 *Ada Syal Segi Empat?*，中文的意思是有长方形围巾吗？的会话。Tony 和 Endah 在 Malioboro 购物中心。货员商店提供围巾。

Pramuniaga: *Silakan, Kak, syalnya. Ada yang segitiga dan segi empat. Boleh lihat dulu.*

Endah : *Hm. Boleh lihat yang segi empat?*

Pramuniaga: *Boleh. Ini barangnya.*

调

听众朋友，首先，我给您播放主题为 *Ada Syal Segi Empat?*，中文的意思是有长方形围巾吗的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，你可以慢慢的随着我独处的，然后我再翻译成中文

<i>Silakan syalnya.</i>	: 请看这张围巾。
<i>segitiga</i>	: 三角形的
<i>segi empat</i>	: 长方形的
<i>Boleh lihat dulu?</i>	: 我首先看？
<i>Boleh lihat yang segi empat?</i>	: 可以看长方形的？
<i>boleh</i>	: 行
<i>Ini barangnya.</i>	: 这是。
<i>bulat</i>	: 圆形的
<i>kotak</i>	: 盒子形的

调

在购买和销售活动中，您可能会提到您要购买的商品的形式

在会话中，店员提到围巾的形式。有三角形的和长方形的。Endah 想看长方形的。店员说 *Boleh lihat yang segi empat?*中文的意思是我可以看长方形的吗？

其他的例子。Endah 和 Tony 正在选一选盘子

Tony : *Kamu mau piring kotak atau bulat?* 你要方形还是圆形的盘子?

Endah : *Saya mau yang bulat.* 我要圆形的。

其他的例子

Bentuk wajahnya bulat. : 他脸的形状是圆的。

Apakah kamu melihat lampu saya yang kotak? : 你看我的方形灯吗?

Aku mau penghapus yang berbentuk bintang. : 我想要一个星形橡皮擦。

调

结束本期“Mari Berbahasa Indonesia”之前，我给您播放本期的会话。请收听

Pramuniaga: *Silakan, Kak, syalnya. Ada yang segitiga dan segi empat. Boleh lihat dulu.*

Endah : *Hm. Boleh lihat yang segi empat?*

Pramuniaga: *Boleh. Ini barangnya.*

调

听众朋友，收听了相关 *Ada Syal Segi Empat?*，中文的意思是有长方形围巾吗的会话以后，我也将为您提出练习的。今天的练习是使用印尼语，通过提及你的姓名，专业，工作地点，工作时间来描述你的工作，即：

一天，工作时间和休息时间。家属，就是通过回答接下来的问题

Nama saya Andi. Saya adalah seorang wartawan yang bekerja di surat kabar Sinar Pagi. Waktu bekerja saya dari hari Senin sampai hari Jumat dari pukul 8 pagi sampai pukul 4 sore dan jam istirahat saya pukul 12 sampai pukul 1 siang.

请把录音发给我们到 voi@voinews.id为选定的发件人，获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：有 L 大小 吗？ (*Apakah Ada Ukuran L?*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作。今天的话题是 *Apakah Ada Ukuran L?* 意思就是 有 L 大小 吗？

调

这下来我给你会话的例子，话题是 *Apakah Ada Ukuran L?* 意思就是有 L 大小 吗？

Tony 和 Endah 在购物中心。他 为他 自己 在选择蜡染衬衫

Pramuniaga : *Cari kemeja untuk siapa?*

Tony : *Untuk saya.*

Pramuniaga : *Ini cukup?*

Tony : *Sepertinya kebesaran. Ada ukuran L?*

Pramuniaga : *Saya cari dulu, ya.*

调

收听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Apakah Ada Ukuran L?* 意思就是有 L 大小 吗？ 有关。你可以跟我重复，我们开始吧。

Cari kemeja untuk siapa? : 找衬衫给谁？

untuk saya : 给我

Ini cukup. : 这就够了

besar : 大

kebesaran 太大

terlalu besar 太大

Sepertinya kebesaran. : 好像 太大。

Ada ukuran L? : 有没有 L 大小？

Saya cari dulu, ya : 我先 找一找。

调

在购买衣服时，你可能会提到尺码/大小。在对话中，Tony 要 L 大小的衬衫， Tony 对销售员说：有 L 大小吗？

其他的 例子：

Joko : *Tolong belikan blus untuk Dinda.* 请你给 Dinda 买一件衬衫

Endah : *Apa ukurannya?* 什么 大小？

Joko : *M.*

码

而为 裤子，通常使用号码

Tony : *Ada celana panjang?*

有长裤子吗？

Pramuniaga : *Nomor berapa?*

几号啊？

Tony : *30.*

三十码

接下来在对话中你听到 Tony 说，好像 大 一点。 *Kebesaran* 或 *Terlalu besar artinya* 意思 就是 太大了。同样 *Kekecilan*， 意思 就是 太小了

其他的 例子：

Endah : *Kausnya cukup?* 面貌够吗？

Tony : *Kekecilan.* 太小。

太大和太小的字只使用在对话中，不用于正式会话。对于正式的会话，用 *terlalu besar*，意思就是太大，或 *Terlalu kecil* 意思就是太小。

调

在结束让我们今天学习印度尼西亚语之前，了解更多细节让我们再次听对话的例子。

Pramuniaga : *Cari kemeja untuk siapa?*

Tony : *Untuk saya.*

Pramuniaga : *Ini cukup?*

Tony : *Sepertinya kebesaran. Ada ukuran L?*

Pramuniaga : *Saya cari dulu, ya.*

调

听上面会话 关于 *Apakah Ada ukuran L?*想就是有 L 大小 吗？，我要给你练习，当然与你学过的单词有关。

本练习是通过提及您的姓名，专业，工作地点，工作时间来描述您的工作：
工作日，工作时间和休息时间。

Nama saya Andi. Saya adalah seorang wartawan yang bekerja di surat kabar Sinar Pagi. Waktu bekerja saya dari hari Senin sampai hari Jumat dari pukul 8 pagi sampai pukul 4 sore dan jam istirahat saya pukul 12 sampai pukul 1 siang.

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解更多印度尼西亚语的人很有好处。作为练习，请你用印尼语发送你的录音到我们的邮

箱 voi@voinews.id, 选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。获奖者将于 2018 年 11 月宣布。这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题：祝早日康复 (*Semoga Lekas Sembuh*)

开调

听众朋友，我们又在 **Mari Berbahasa Indonesia**，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Semoga Lekas Sembuh*，中文的意思是祝早日康复？。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播放主题为 *Semoga Lekas Sembuh*，中文的意思是祝早日康复的会话。

Dinda 看起来不舒服，Tony 问她。

Tony : *Dinda, kamu sakit?*

Dinda: *Ya. Saya flu.*

Tony : *Sudah berobat?*

Dinda: *Belum, tetapi sepertinya tidur saja cukup.*

Tony : *Semoga lekas sembuh.*

调

听众朋友，首先，我给您播放主题为 *Semoga Lekas Sembuh*，中文的意思是祝早日康复的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，你可以慢慢的随着我读出的，然后我再翻译成中文。

Dinda, kamu sakit?

: Dinda, 你身体不舒服吗?

Ya. Saya flu.

: 是，我得流感了。

Sudah berobat?

: 接受治疗了吗?

Belum. Tapi sepertinya tidur saja cukup.

: 还没有，好像睡觉就足够了。

Semoga lekas sembuh.

: 祝你早日康复。

调

在会话中你收听 *Dinda, kamu sakit?*意思是 Dinda 生病吗？这是时常提出的，如果有生病的人。完整的句子是 *Dinda, apakah kamu sakit?*意思是 Dinda 你不舒服吗。如果知道他生病了，就问 *Sudah berobat.*意思是受到治疗了吗或者在完整的句子是 *Apakah kamu sudah berobat?*意思是你已经受到了治疗，这是普通的句子。如果看生病的人，在会话也 *Dinda, tetapi sepertinya tidur saja cukup.*意思是但似乎睡就够。这意味着 Dinda 觉得不需要吃药，因为他觉得睡觉了或者休息了以后就康复了。最后，为

生病的祝福是 *Semoga lekas sembuh*. 或者 *Semoga cepat sembuh*. 意思是祝你早日康复。

调

结束本期“Mari Berbahasa Indonesia”之前，我给您播放本期的会话。请收听。

Tony : *Dinda, kamu sakit?*

Dinda: *Ya. Saya flu.*

Tony : *Sudah berobat?*

Dinda: *Belum, tetapi sepertinya tidur saja cukup.*

Tony : *Semoga lekas sembuh.*

调

听众朋友，收听了相关，*Semoga Lekas Sembuh* 中文的意思是 祝你早康复的会话以后，我也将为您提出练习的。今天的练习是使用印尼语，通过提及你的姓名，专业，工作地点，工作时间来描述你的工作。

即: *Nama saya Andi. Saya adalah seorang wartawan yang bekerja di surat kabar Sinar Pagi. Waktu bekerja saya dari hari Senin sampai hari Jumat dari pukul 8 pagi sampai pukul 4 sore dan jam istirahat saya pukul 12 sampai pukul 1 siang.*

请把录音发给我们到 voi@voineews.id为选定的发件人，获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听，下次我播送另一的话题的节目。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：每天三次喝药 (*Minum Obat Tiga Kali Sehari*)

开调

听众朋友，我们又在“**Mari Berbahasa Indonesia**”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Minum Obat Tiga Kali Sehari*，中文的意思是每天三次喝药。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播放主题为 *Minum Obat Tiga Kali Sehari*，中文的意思是每天三次吃药？的会话。**Tony** 生病了，他已经去看医生而检查了。现在他在药房买药。

Apoteker : *Bapak Tony. Bapak Tony.*

Tony : *Ya, saya.*

Apoteker : *Ini obat untuk Anda. Ini obat diare, ini obat mual, dan ini vitamin. Minum obat ini setelah makan.*

Tony : *Baik. Berapa kali sehari saya harus minum obat ini?*

Apoteker : *Tiga kali sehari. Semoga lekas sembuh.*

Tony : *Terima kasih.*

调

听众朋友，接下来，我给您播放主题为 *Minum Obat Tiga Kali Sehari*，中文的意思是每天三次喝药的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，你可以慢慢的随着我独处的，然后我再翻译成中文

<i>Ya, saya.</i>	: 是，我。
<i>Ini obat untuk Anda.</i>	: 这是您的药。
<i>Ini obat diare, ini obat mual, dan ini vitamin.</i>	: 这是一种治疗腹泻的药物，这是治疗恶心的，这是维生素。
<i>Minum obat ini setelah makan.</i>	: 这种药是吃饭了以后才吃。
<i>Berapa kali sehari saya harus minum obat ini?</i>	: 我必须每天几次吃的？
<i>Tiga kali sehari.</i>	: 一天三次。
<i>Semoga lekas sembuh.</i>	: 希望快康复。

调

如果你想询问在某个时间内做某事的，可以说出 *berapa kali sehari* 意思每天几次或者 *berapa kali seminggu*？中文的意思每个星期几次，*berapa kali sebulan* 中文的意思是每个月几次，*berapa kali setahun* 中文的意思是每年几次

其他的例子

Berapa kali sehari saya harus minum obat ini? : 我必须每天几次喝药。

Berapa kali seminggu Anda berolahraga? : 你每个星期几次运动。

接下来是告诉几次做事的例子

Saya harus minum obat ini tiga kali sehari : 我必须每天三次喝这个药。

Saya berolahraga dua kali seminggu : 我每个星期两次运动。

接下来，在服用药物提供指导，你可以使用这些方式表达

Minum obat ini tiga kali sehari. : 每天三次喝这个药。

Minum obat ini sebelum makan. : 吃之前服用这种药。

Ini antibiotik. Obat ini harus habis. 这是抗生素。这种药必须用完。

调

结束本期“Mari Berbahasa Indonesia”之前，我给您播放本期的会话。请收听

Apoteker : *Bapak Tony. Bapak Tony.*

Tony : *Ya, saya.*

Apoteker : *Ini obat untuk Anda. Ini obat diare, ini obat mual, dan ini vitamin.
Minum obat ini setelah makan.*

Tony : *Baik. Berapa kali sehari saya harus minum obat ini?*

Apoteker : *Tiga kali sehari. Semoga lekas sembuh.*

Tony : *Terima kasih.*

调

听众朋友，收听了 *Minum Obat Tiga Kali Sehari*，中文的意思是 每天三次喝药的会话以后，我也将为您提出练习的。今天的练习是使用印尼语，通过提及你的姓名，专业，工作地点，工作时间来描述你的工作，如

Nama saya Andi. Saya adalah seorang wartawan yang bekerja di surat kabar Sinar Pagi. Waktu bekerja saya dari hari Senin sampai hari Jumat dari pukul 8 pagi sampai pukul 4 sore dan jam istirahat saya pukul 12 sampai pukul 1 siang.

请把录音发给我们到 voi@voinews.id为选定的发件人，获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。这时雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

调

话题：喝了药吗？(*Sudah Minum Obat?*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作的，今天的话题是 *Sudah Minum Obat?*意思就是 喝了药吗？

调

接下来我给你会话的例子，话题是 *Sudah Minum Obat?*意思就是喝了药吗？

Tony 生病了，Endah 看到 Tony 还没吃药，于是 Endah 询问 Tony，并开展了下面的对话。

Endah : *Sudah minum obat?*

Tony : *Belum.*

Endah : *Minum obat dulu biar cepat sembuh*

Tony : *Ya. Terima kasih, kamu sudah mengingatkan saya.*

调

收听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Sudah Minum Obat?*意思是吃了药吗？有关。你可以跟我重复，我们开始吧。

我会说两次，你可以跟着我读。

Sudah minum obat? : 喝了药吗？

Belum. : 哦，对，还没有

Minum obat dulu biar cepat sembuh. : 你先喝药，快点好起来。

Ya. Terima kasih, kamu sudah mengingatkan saya. : 好的，谢谢你提醒了我。

调

在各种印尼语对话中，如果你想问一个关于某人之前是否做过某事的问题，请用这个词开始提问，后面接动词。

Sudah minum obat? : 喝了药吗？

Sudah makan? : 喝了饭吗？

Sudah berobat? : 看了医生吗？

这个问题的完整句子是

Apakah Anda sudah minum obat? : 你喝了药吗?

Apakah Bapak sudah makan? : 你爸爸喝了饭吗?

Apakah kamu sudah berobat? : 你看医生了吗?

此外，在对话中你听到了 **Endah** 表示，**biar** 的字，比如说 *Minum obat dulu biar cepat sembuh*. 意思就是先喝药，快点就好了。**Biar** 的字意思就是这样。在上下文中，**agar** 与 **supaya** 有一样的意思，即这样，用于标记目标或期望的连词。但是，这个词只会用于各种印尼语对话。

请收听下面的例子。

Kamu harus berolahraga biar sehat. : 你必须运动才能保持健康。

Saya harus belajar biar lulus ujian. : 我必须学习才能毕业。

调

结束今天的节目之前，让我们复习今天的内容。请再次收听今天的的对话。

Endah : *Sudah minum obat?*

Tony : *Belum.*

Endah : *Minum obat dulu biar cepat sembuh*

Tony : *Ya. Terima kasih, kamu sudah mengingatkan saya.*

调

收听以上关于 *Minum obat dulu biar cepat sembuh* 先吃喝快好了的对话。我要给你练习，当然与你曾经学过的单词有关。这个练习是通过提及你的姓名，专业，工作地点，工作时间来描述您的工作，工作日，工作时间和休息时间。

Nama saya Andi. Saya adalah seorang wartawan yang bekerja di surat kabar Sinar Pagi. Waktu bekerja saya dari hari Senin sampai hari Jumat dari pukul 8 pagi sampai pukul 4 sore dan jam istirahat saya pukul 12 sampai pukul 1 siang.

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解印度尼西亚语的人很有好处。作为练习，请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 voi@voinews.id, 选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。获奖者将于 2018 年 11 月宣布。这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：我开始变好了 (*Saya Mulai Membaik*)

开调

各位听众，祝在会见在请学习印尼语节目中从雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。请学习印尼语节目里想逢。一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚文化部的研制与辅导机构合作主办的。

调

接下来我给你会话的例子题目是我开始变好了

Dinda : *Bagaimana keadaanmu hari ini?*

Tony : *Mulai membaik walaupun masih lemas.*

Endah : *Masih sakit perut?*

Tony : *Sedikit, tapi saya sudah tidak bolak-balik ke toilet.*

Endah : *Syukurlah.*

调

听完会话后，我将介绍与今天主题相关的短语和词汇，题目是我开始变好了。我要说两次慢慢的。你可以复习我以后。

<i>Bagaimana keadaanmu hari ini ?</i>	: 你今天的情况怎么样?
<i>Mulai membaik</i>	开始变好了
<i>walaupun masih lemas.</i>	: 虽然仍然很弱
<i>Masih sakit perut?</i>	: 还肚子疼吗?
<i>Sedikit, tapi saya sudah tidak bolak-balik ke toilet.</i>	: 有一点儿，但我没有回到厕所。
<i>Syukurlah.</i>	: 感谢

调

在会话中，要问人们生病了，你说：你今天的情况怎么样啊？如果有人问你，你可以回答如下例子。

<i>Saya merasa semakin sakit.</i>	: 我感觉更加生病。
<i>Masih sama seperti kemarin. Masih sakit.</i>	: 昨天还一样。还是生病了。
<i>mulai membaik.</i>	: 开始变好了
<i>Masih sedikit sakit, tetapi lebih baik daripada kemarin.</i>	: 还有点病，但比昨天好
<i>Saya sudah sembuh.</i>	: 我已经康复了
<i>Saya sudah sehat kembali.</i>	: 我已健康了

接下来，在会话中你听到 **Tony** 来回说出这个词。我没有回到厕所。除了句子的上下文。交替单词可以在其他上下文中使用。例子：来回复印这份文件以节省纸张。

调

在结束今天的请学习印尼语之前，了解更多细节，让我们再次听一个会话的例子

Dinda : *Bagaimana keadaanmu hari ini?*

Tony : *Mulai membaik walaupun masih lemas.*

Endah : *Masih sakit perut?*

Tony : *Sedikit, tapi saya sudah tidak bolak-balik ke toilet.*

Endah : *Syukurlah.*

调

听了上面谈到的我开始变好了。我要给你练习。

这次练习是通过说你生病来形容你的病吗？什么时候儿啊？，多久了？，感觉如何？，你去哪里治疗？，您每天需要服用多少次喝药物吗？

Nama saya Danu, Saya pernah sakit gigi, dua bulan yang lalu, selama dua minggu, saya merasa pusing dan saya berobat di rumah sakit Medika harus minum obat tiga kali sehari.

各位听众，今天的请学习印尼语节目播送完了，谢谢各位的收听，祝大家好，这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

练习用印尼语发送您的录音：到我们的电子邮箱地址 **voi@voinews.id** 对于幸运获奖者，将有一个有吸引力的包装形式的奖品。获奖者名单将于 **2018 年 11 月** 公布。

我们明天将会见到一个不同的主题。谢谢你的关注。明天见。

关调

话题：什么海滩是美丽的 (*Pantai Apa yang Bagus?*)

开调

听众朋友，我们又在“Mari Berbahasa Indonesia”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Pantai Apa Yang Bagus?*，中文的意思是哪个海滩是美丽的。请欣赏。

调

听众朋友，首先我给您播放主题为 *Pantai Apa Yang Bagus?* 中文的意思是哪个海滩是美丽的会话。Tony 想要去海滩，他向 Joko 询问哪个是美丽的海滩的意见。

Tony: *Joko aku mau ke pantai. Menurut kamu pantai apa yang bagus?*

Joko: *Pantai Parangtritis, pantai yang paling terkenal di Yogyakarta.*

Tony: *O, begitu.*

Joko: *Bagaimana kalau kita pergi bersama?*

Tony: *Wah, ide bagus. Terima kasih.*

调

听众朋友，收听了会话了以后，接下来，我给您播放主题为 *Pantai Apa Yang Bagus?*，中文的意思是哪个海滩是美丽的生词和词汇。我将读出两次印尼语单词，你可以慢慢的随着我读出的，然后我再翻译成中文。

<i>Aku mau ke pantai.</i>	: 我想去海滩。
<i>Menurut kamu pantai apa yang bagus?</i>	: 你觉得哪个海滩是美丽的?
<i>Pantai Parangtritis, pantai yang paling terkenal di Yogyakarta.</i>	: Parangtritis 是日惹最著名的海滩。
<i>O, begitu.</i>	: 好吧。
<i>Bagaimana kalau kita pergi bersama?</i>	: 我们在一起去，好吧?
<i>Wah, ide bagus.</i>	: 好的建议。
<i>Terima kasih.</i>	: 谢谢。

调

在会话中，你收听了 Tony 问 *Menurut kamu pantai mana yang bagus?* 中文的意思是认为哪个海滩是美丽的。如果要问其他人的意见或者建议，你会使用接下来的词汇 *Menurut kamu* 或者 *Menurut Anda*，中文的意思是认为/你觉得/你看?

其他的句子:

Menurut kamu pantai mana yang bagus? : 你认为哪个是美丽的海滩?

Menurut ibu baju yang mana yang cocok? : 妈妈, 你看哪件衣服是合适的?

Menurut Anda buku apa yang menarik? : 您认为哪本书是有趣的?

为了回复上面这些问题, 你会表达出你建议的, 比如说

Menurut kamu pantai apa yang bagus? : 你认为什么海滩是美丽的

Pantai Parangtritis. : Parangtritis 海滩

Menurutku Pantai Parangtritis. : 我觉得是 Parangtritis 海滩

调

结束本期“Mari Berbahasa Indonesia”之前, 我给您播放本期的会话。请收听

Tony: *Joko aku mau ke pantai. Menurut kamu pantai apa yang bagus?*

Joko: *Pantai Parangtritis, pantai yang paling terkenal di Yogyakarta.*

Tony: *O, begitu.*

Joko: *Bagaimana kalau kita pergi bersama?*

Tony: *Wah, ide bagus. Terima kasih.*

调

听众朋友, 收听了 *Pantai Apa Yang Bagus?*, 中文的意思是你觉得哪个海滩是美丽的的会话以后, 我也将为您提出练习的。今天的练习是使用印尼语。这次的联系是讲述你患过的疾病, 请你表述下面的句子。

Apa nama penyakitnya : 什么病

Kapan Anda mengalami sakit tersebut? : 你什么时候生病的?

Berapa lama Anda sakit? : 生病了多久?

Bagaimana rasanya? : 你的感觉是怎么样的?

Ke mana Anda berobat? : 你到哪里找药?

以及

Berapa kali sehari Anda harus minum obat?: 每天吃几次药?

Nama saya Danu. Saya pernah sakit gigi dua bulan yang lalu. Selama dua minggu saya merasa pusing dan saya berobat di rumah sakit Medika. Saya harus minum obat tiga kali sehari.

请把录音发给我们到 voi@voinews.id 为选定的发件人, 获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听, 下次我播送另一的话题。再会。这时雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：在日惹最有名的海滩(*Pantai yang Paling Terkenal di Yogyakarta*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作的，今天的话题是 *Pantai yang Paling Terkenal di Yogyakarta*，意思就是在日惹最有名的海滩。

调

首先来我给你会话的例子，话题是 *Pantai yang Paling Terkenal di Yogyakarta*，意思就是在日惹最有名的海滩。

Tony 和 Joko 将前往 Parangtritis 的海滩去。

Tony : *Kamu bilang bahwa Pantai Parangtritis adalah pantai yang terkenal.*

Joko : *Ya, terkenal di Yogyakarta.*

Tony : *Seperti apa pantainya?*

Joko : *Pantainya bersih dan pemandangannya indah. Kamu bisa melihat matahari terbenam di sana.*

Tony : *Menarik. Aku tidak sabar untuk ke sana.*

调

收听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Pantai yang Paling Terkenal di Yogyakarta*，意思就是在日惹最有名的海滩有关。你可以跟我重复，我们开始吧。

我会说两次，你可以跟着我读。

pantai : 海滩

Kamu bilang bahwa Pantai Parangtritis adalah pantai yang paling terkenal. : 你说 Parangtritis 海滩是最有名的海滩。

Ya, paling terkenal di Yogyakarta. : 是，在日惹最有名的。

Seperti apa pantainya? : 海滩怎么样？

Pantainya bersih dan pemandangan indah. : 海滩有既干净又漂亮的风景。

Kamu bisa melihat matahari terbenam di sana. : 在那里你可以看日落。

menarik : 很有气

Aku tidak sabar untuk ke sana. : 我等不及要去那里了。

调

在对话中你听 Tony 问, *Seperti apa pantainya?*, 意思就是海滩怎么样? 在印尼语中, *seperti apa* 意思就是想什么? 通常用来得到某些东西的一般描述。所以, 如果你想得到一个地方, 某事物或某人的一般情况, 一种方法就是用 *seperti apa* 来提问的。

比如说:

Seperti apa kampusmu? : 你的大学怎么样?

Seperti apa kakak perempuanmu? : 你姐姐怎么样?

Seperti apa jeruk bali itu? : 柚子是怎么样的?

此外, 描述一些东西, 通常使用描述情况和氛围的词语, 即

indah : 美丽/漂亮

bersih : 干净

kotor : 不干净

sepi : 安静

ramai : 非常热闹

Contoh:

Pantainya bersih. : 干净的海滩。

Pemandangannya indah. : 美丽的风景。

Udaranya segar. : 新鲜的空气。

Tempatnya ramai. : 这个地方很拥挤。

调

结束今天的节目之前, 让我们复习今天的内容。请再次收听今天的对话。

Tony : *Kamu bilang bahwa Pantai Parangtritis adalah pantai yang terkenal.*

Joko : *Ya, terkenal di Yogyakarta.*

Tony : *Seperti apa pantainya?*

Joko : *Pantainya bersih dan pemandangannya indah. Kamu bisa melihat matahari terbenam di sana.*

Tony : *Menarik. Aku tidak sabar untuk ke sana.*

调

收听以上关于 *Pantai yang Paling Terkenal di Yogyakarta*, 意思就是在日惹最有名的海滩的对话。我要给你练习, 当然与你之前学过的单词有关。

这次练习是通过提及来描述你所患的疾病:

疾病的名称

你什么时候经历过这种痛苦

你生病多久了
感觉怎么样
你在哪里寻求治疗，
你一天需要多少次喝药？

我用印尼语给你例子

Nama saya Danu. Saya pernah sakit gigi dua bulan yang lalu. Selama dua minggu saya merasa pusing dan saya berobat di rumah sakit Medika. Saya harus minum obat tiga kali sehari.

各位听众朋友，今天的请你学习印尼语播送完了。希望这个节目对想要了解印度尼西亚语的人很有好处。作为练习，请你用印尼语发送你的录音到我们的邮箱 **voi@voinews.id**，选定的发件人将获得一个有吸引力的奖品。获奖者将于 **2018 年 11 月** 宣布。
谢谢各位的收听我们明天再见，这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题：旅游到 Parangtritis 海滩(*Berwisata ke Pantai Parangtritis*)

开调

听众朋友，我们又在 “Mari Berbahasa Indonesia”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Berwisata ke Pantai Parangtritis*，中文的意思是旅游到 Parangtritis 海滩。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播放主题为 *Berwisata ke Pantai Parangtritis*，中文的意思是旅游到 Parangtritis 海滩的会话。Tony 和 Joko 家人在 Parangtritis 海滩旅游。于是开展了下面的对话，请收听。

Tony : *Permisi, Mbak. Permainan apa saja yang ada di sini?*

Bagian informasi : *Di sini hanya ada paralayang, ATV, dan selancar.*

Tony : *Ada yang lain?*

Bagian informasi : *Tidak ada, tapi Anda bisa melihat pantai sambil naik delman.*

Tony : *Baik. Terima kasih, ya.*

调

听众朋友，接下来，我给您播放主题为 *Berwisata ke Pantai Parangtritis*，中文的意思是旅游到 Parangtritis 海滩的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，你可以慢慢的随着我读出的，然后我再翻译成中文。

<i>Permisi.</i>	: 请问
<i>Permainan apa yang ada di sini?</i>	: 这里有什么游戏?
<i>Di sini hanya ada paralayang, ATV, dan selancar.</i>	: 这里有滑翔伞，沙滩车和冲浪。
<i>Ada yang lain?</i>	: 还有其他的吗?
<i>Anda bisa melihat pantai sambil naik delman.</i>	: 你会一边坐马车一边享受海滩。
<i>Banyak, saya tidak ingat semua.</i>	: 我不记得所有的。
<i>Fasilitas apa saja yang disediakan hotel?</i>	: 酒店提供什么实施?

调

在会话你收听 Tony 问 *Permainan apa saja yang ada di sini?*中文的意思这里有什么游戏 apa saja 的词汇平常用于得到相关其种类，类型，名称列表或特征。好像这项例子。

Contoh :

Pantai apa saja yang ada di Yogyakarta. : 在日惹有什么海滩

Fasilitas apa saja yang disediakan hotel? : 酒店提供什么设施

然后, 如果你想确保还有其他设施可能没有被提及, 您可询问 *Ada yang lain?* 或者 *Ada lagi?* 中文的意思是还有其他吗?

比如:

我说 *Di Yogyakarta ada pantai Parangtritis, pantai Drini dan Pantai Jogan.* 在日惹有 Parangtritis 海滩, Drini 海滩和 Jogan 海滩。您可以问 *O, ada lagi?* 中文的意思是哦, 还有其他吗。因为我们不记得所有的, 我可以回答 *Banyak, tetapi saya tidak ingat semua.* 中文的意思是有, 但是我不记得所有的。

然后在会话您也收听 *Anda bisa melihat pantai sambil naik delman.* 中文的意思是你会一边坐马车一边享受海滩。 *Sambil* 的词是用于描述同时完成的两种工作的连接词

Saya melihat matahari terbenam sambil makan jagung bakar. : 我一边吃烤玉米一边看日落。

Dia makan sambil menonton televisi. : 我一边收看电视一边吃饭。

调

结束本期 “Mari Berbahasa Indonesia” 之前, 我给您播放本期的会话。请收听

Tony y la familia de Joko viajan a la playa de Parangtritis (traducida y leída).

Tony : *Permisi, Mbak. Permainan apa saja yang ada di sini?*

Bagian informasi : *Di sini hanya ada paralayang, ATV, dan selancar.*

Tony : *Ada yang lain?*

Bagian informasi : *Tidak ada, tapi Anda bisa melihat pantai sambil naik delman.*

Tony : *Baik. Terima kasih, ya.*

调

听众朋友, 收听了 *Berwisata ke Pantai Parangtritis*, 中文的意思是旅游到 Parangtritis 海滩 的会话以后, 我也将为您提出练习的。今天的练习是使用印尼语。这次的联系是讲述你患过的疾病, 请你表述下面的句子。

Apa nama penyakitnya? : 什么病?

Kapan Anda mengalami sakit tersebut? : 你什么时候生病的?

Berapa lama Anda sakit? : 生病了多久了?

Bagaimana rasanya? : 你的症状是怎么样的?

Ke mana Anda berobat? : 你在到哪里治疗?

以及

Berapa kali sehari Anda harus minum obat? : 每天吃几次药?

Nama saya Danu. Saya pernah sakit gigi dua bulan yang lalu. Selama dua minggu saya merasa pusing dan saya berobat di rumah sakit Medika. Saya harus minum obat tiga kali sehari.

请把录音发给我们到 voi@voinews.id 为选定的发件人，获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。这时雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：学习冲浪 (*Belajar Berselancar*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作的，今天的话题是 *Belajar berselancar*，意思就是 学习冲浪。

调

首先来我给你会话的例子，话题是 *Belajar berselancar*，意思就是 学习冲浪。

Tony 和 Joko 的家人正在 Parangtritis 海滩旅行，于是开展了下面的对话。

Tony : *Joko, apakah kamu bisa berselancar?*

Joko : *Aku tidak bisa. Kamu bisa?*

Tony : *Ya, aku bisa.*

Joko : *Wah, aku mau belajar. Tolong ajari aku berselancar, ya. Bisa?*

Tony : *Oke. Ayo kita cari tempat sewa papan selancar.*

调

收听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Belajar berselancar* 意思就是 学习冲浪有关。你可以跟我重复，我们开始吧。

我会说两次，你可以跟着我读。

<i>belajar berselancar</i>	: 学习冲浪
<i>Apakah kamu bisa berselancar?</i>	: 你会冲浪吗?
<i>Aku tidak bisa. Kamu bisa?</i>	: 我不会，你呢?
<i>Aku mau belajar berselancar?</i>	: 我要学冲浪?
<i>Tolong ajari aku berselancar, ya. Bisa?</i>	: 请你教我冲浪 吧?
<i>Ayo, kita cari tempat sewa papan selancar!</i>	: 我们找一个冲浪板租赁地点!
<i>Apakah kamu bisa berenang?</i>	: 你会游泳吗?
<i>Berbicara bahasa Indonesia.</i>	: 讲 印尼语。
<i>sedikit</i>	: 一点儿

调

在上面的对话中，你听到 Tony 的提问，*Apakah kamu bisa berselancar?*意思就是，你会冲浪吗？在各种印尼语对话中，*Apakah kamu bisa?*意思就是你能吗/你会吗？的表述，通常用来问某人做某事的能力。

所以，如果你想获得有关某人做某事的能力的信息，你可以问，*Apakah kamu bisa?*意思就是你能吗？，然后增加了一个关于提问能力的动词。

例子

Apakah kamu bisa berenang? : 你能游泳吗？

Apakah kamu bisa berbicara bahasa Indonesia? : 你能讲印尼语吗？

要回答上述的问题，你可以使用以下单词：

bisa : 会/能/能

sedikit : 一点儿

tidak bisa : 不会

如果有人问 *Apakah kamu bisa berbicara bahasa Indonesia?*意思就是你能讲印尼语吗？你可以回答 *Ya, sedikit* 意思就是 是，一点儿。在随后的对话中你听到 **Joko** 说：请你教我冲浪 *Tolong ajari aku berselancar* 请你教我冲浪。*Tolong ajari aku* 意思就是请教我。

举例 *Tolong ajari aku berenang* 意思是请教我游泳。但是，如果你想更礼貌，请你用下面的语句提问。

例子

Bisa ajari saya berenang? : 能不能教我游泳？

Boleh minta tolong untuk mengajari saya berselancar? : 可以请你教我冲浪吗？

调

结束今天的节目之前，让我们复习今天的内容。请再次收听今天的对话。

Tony : *Joko, apakah kamu bisa berselancar?*

Joko : *Aku tidak bisa. Kamu bisa?*

Tony : *Ya, aku bisa.*

Joko : *Wah, aku mau belajar. Tolong ajari aku berselancar, ya. Bisa?*

Tony : *Oke. Ayo kita cari tempat sewa papan selancar.*

调

收听以上关于 *Belajar Berselancar*, 意思就是学习冲浪的对话。我要给你练习，当然与你之前学过的单词有关。

这次练习是通过提及来描述你所患的疾病：

疾病的名称

你什么时候经历过这种痛苦

你生病多久了
感觉怎么样
你在哪里寻求治疗，
你一天需要多少次吃药？

我用印尼语给你例子

Nama saya Danu. Saya pernah sakit gigi dua bulan yang lalu. Selama dua minggu saya merasa pusing dan saya berobat di rumah sakit Medika. Saya harus minum obat tiga kali sehari.

请把录音发给我们到 voi@voinews.id 为选定的发件人，获得有趣的奖品。获奖的名单我们将于 11 月公布。

听众朋友，感谢各位收听今天的 **MBI**，在明天的节目里我们将播出另一主题的节目，这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题：别忘记 (*Jangan Lupa!*)

开调

听众朋友，我们又在 “**Mari Berbahasa Indonesia**”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Jangan Lupa*，中文的意思是别忘记。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播放主题为 **Jangan Lupa**，中文的意思是别忘记的会话。**Tony** 和 **Joko** 家人在 **Parangtritis** 海滩旅游。在海滩游泳了以后，**Tony** 想洗澡，**Dinda** 提醒 **Tony** 支付公共浴室的票。请收听。

Tony : *Dinda, di mana aku bisa mandi?*

Dinda: *O, di kamar mandi umum di sana. Jangan lupa bayar, ya!*

Tony : *Oke. Berapa?*

Dinda: *Dua ribu.*

调

听众朋友，收听对话后，接下来，我给您播放主题为 *Jangan Lupa*，中文的意思是别忘记的生词和词汇。我将读出两次印尼语的，你可以慢慢的随着我读出的，然后我再翻译成中文。

<i>Jangan lupa!</i>	: 别忘记!
<i>Di mana saya bisa mandi?</i>	: 我在那里会洗澡?
<i>kamar mandi umum</i>	: 在公共浴室
<i>di sana</i>	: 在那边
<i>Jangan lupa bayar, ya!</i>	: 不要忘记付钱!
<i>Berapa?</i>	: 多少钱?
<i>dua ribu</i>	: 两千
<i>bawa kamera</i>	: 带上相机
<i>pesan tiket</i>	: 买票
<i>Besok kita akan pergi ke pantai.</i>	: 我们明天去海滩。
<i>Maaf.</i>	: 抱歉

调

在会话，你收听 **Dinda** 说出 *Jangan lupa bayar ya!* 中文的意思是不要忘记呀。**Jangan lupa** 的词汇意思是不要忘记是用来提醒某人不要忘记做出。

接下来是其他的例子

Jangan lupa besok kita akan pergi ke pantai. : 不要忘记，明天我们去海滩。

Jangan lupa bawa kamera! : 不要忘记带上相机！

Tony, jangan lupa pesan tiket! : Tony, 别忘记买票！

当想要提醒尊敬的人，有人开始说 **Maaf**, 意思对不起，比如

Pak, maaf, jangan lupa, besok kita akan pergi ke pantai. : 先生，对不起，不要忘记明天我们去海滩。

Pak, maaf, jangan lupa bawa kamera. : 先生，对不起，不要忘记带上相机。

调

结束本期“Mari Berbahasa Indonesia”之前，我给您播放本期的会话。请收听

Tony : *Dinda, di mana aku bisa mandi?*

Dinda: *O, di kamar mandi umum di sana. Jangan lupa bayar, ya!*

Tony : *Oke. Berapa?*

Dinda: *Dua ribu.*

调

听众朋友，收听了 **Jangan Lupa**，中文的意思是不要忘记的会话以后，我也将为您提出练习的。今天的练习是使用印尼语。这次的联系是讲述你患过的疾病，请你表述下面的句子。

以及

Apa nama penyakitnya? : 什么病？

Kapan Anda mengalami sakit tersebut? : 你什么时候生病的？

Berapa lama Anda sakit? : 生病了多久了？

Bagaimana rasanya? : 你的症状是怎么样的？

Ke mana Anda berobat? : 你在到哪里治疗？

Berapa kali sehari Anda harus minum obat? : 每天喝几次药？

Nama saya Danu. Saya pernah sakit gigi dua bulan yang lalu. Selama dua minggu saya merasa pusing dan saya berobat di rumah sakit Medika. Saya harus minum obat tiga kali sehari.

请把录音发给我们到 voi@voineews.id 为选定的发件人，获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。这时雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

关调

话题：我可不可以先洗澡？ (*Boleh Saya Mandi Duluan?*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作的，今天的话题是 *Boleh saya mandi duluan?*，意思就是我可不可以先洗澡？。

调

首先来我给你会话的例子，话题是 *Boleh saya mandi duluan?*，意思就是 我可不可以先洗澡？。

Tony 和 Joko 的家人正在 Parangtritis 海滩旅行。Tony 站在公共浴室冲洗。突然间，有些男人想先进入浴室。于是有了下面的对话，请收听。

Tony : *Hei, tolong antre!*
Pengunjung laki-laki: *Oh, maaf, maaf, boleh saya mandi duluan? Sebentar saja. Saya akan cepat-cepat.*
Tony : *Kenapa?*
Pengunjung laki-laki: *Ibu saya sakit. Saya harus segera pulang.*
Tony : *Baiklah. Silakan.*
Pengunjung laki-laki: *Terima kasih.*

调

收听上面会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Boleh saya mandi duluan?*我可不可以先洗澡？有关。你可以跟我重复，我们开始吧。

<i>Boleh saya mandi duluan?</i>	: 我可不可以先洗澡？
<i>Tolong antre!</i>	: 请排队！
<i>lebih dahulu</i>	: 先
<i>sebentar saja</i>	: 一下儿
<i>Saya akan cepat-cepat.</i>	: 我会快点。
<i>Kenapa?</i>	: 为什么？
<i>saya</i>	: 我
<i>ibu saya</i>	: 我母亲
<i>Ibu saya sakit.</i>	: 我母亲生病。
<i>pergi ke pantai</i>	: 去海滩
<i>pulang</i>	: 回家
<i>kami</i>	: 我们

harus segera pulang : 必须尽快回家

调

在对话中，你听男游客问道，*Boleh saya mandi duluan?* 意思就是我可不可以先洗澡。在各种印尼语对话中，*Boleh saya mandi duluan?* 意思就是我可不可以先洗澡的表达在做某事时，通常习惯于在其他人之先请求许可。所以，如果你想在做某事时超越别人，你可以确认 *Boleh saya mandi duluan?* 意思就是“我可以先吗？”

Contoh

Boleh saya pergi ke pantai duluan? : 我可不可以先去海滩？

Boleh kami pulang duluan? : 我可不可以先回家。

但是跟朋友说话的时候，平时 *Boleh* 意思就是可以的意思，但最后给出了“是/好”这个词 *Contoh*，请你听下面的例子：

Saya pergi ke pantai duluan, ya? : 我将先去海滩， 好吧？

Kami pulang duluan, ya? : 我先回家， 好吧

Duluan 与 *lebih dahulu* 的意思就是先， *duluan* 是一个仅用于各种对话的单词而 *lebih dahulu* 用于正式品种。所以如果有人说，*Boleh kami pulang lebih dahulu?* 与 *Boleh kami pulang duluan?* 意思都是一样就是我可不可以先回家。

调

结束今天的节目之前，让我们复习今天的内容。请再次收听今天的对话。

Tony : *Hei, tolong antre!*

Pengunjung laki-laki: *Oh, maaf, maaf, boleh saya mandi duluan? Sebentar saja. Saya akan cepat-cepat.*

Tony : *Kenapa?*

Pengunjung laki-laki: *Ibu saya sakit. Saya harus segera pulang.*

Tony : *Baiklah. Silakan.*

Pengunjung laki-laki: *Terima kasih.*

调

收听以上关于 *Boleh saya mandi duluan?*，意思就是 我可不可以先洗澡的对话。我要给你练习，当然与你之前学过的单词有关。

这次练习是通过提及来描述你所患的疾病：

疾病的名称

你什么时候经历过这种痛苦

你生病多久了
感觉怎么样
你在哪里寻求治疗，
你一天需要多少次吃药？

我用印尼语给你例子

Nama saya Danu. Saya pernah sakit gigi dua bulan yang lalu. Selama dua minggu saya merasa pusing dan saya berobat di rumah sakit Medika. Saya harus minum obat tiga kali sehari.

请把录音发给我们到 voi@voinews.id 为选定的发件人，获得有趣的奖品。获奖的名单我们将于 11 月公布。

听众朋友，感谢各位收听今天的 MBI，在明天的节目里我们将播出另一主题的节目，这是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：你平常做什么？ (*Apa yang Biasanya Kamu Lakukan?*)

开调

听众朋友，我们又在“Mari Berbahasa Indonesia”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Apa yang Biasanya Kamu Lakukan?*，中文的意思是你平常做什么。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播放主题为 *Apa yang Biasanya Kamu Lakukan?*，中文的意思是你平常做什么的会话。Tony 和 Joko 家人在 Parangtritis 海滩旅游。他们增在海滩上聊一聊。Tony 问 Joko 的妻子。于是开展了下面的对话，请收听。

Dinda: *Apa yang biasanya kamu lakukan ketika di pantai?*

Tony : *Berjemur, berenang, bermain voli, dan berselancar. Kalau kamu?*

Dinda: *Makan bersama, bermain pasir, dan berenang.*

调

听众朋友，收听了 *Apa yang Biasanya Kamu Lakukan?*，中文的意思是你平常做什么的会话，接下来，我给您播放生词和词汇。我将读出两次印尼语的，你可以慢慢的随着我读出的，然后我再翻译成中文。

<i>biasanya</i>	: 平常
<i>di pantai</i>	: 在海滩
<i>Apa yang biasanya kamu lakukan ketika di pantai?</i>	: 在海滩，你平常做什么？
<i>berjemur</i>	: 日光浴
<i>berenang</i>	: 游泳
<i>bermain voli</i>	: 打排球
<i>dan berselancar</i>	: 冲浪
<i>Kalau kamu?</i>	: 你呢？
<i>Makan bersama, bermain pasir dan berenang.</i>	: 一起吃反，玩沙子和游泳。
<i>pada akhir minggu</i>	: 在周末
<i>ketika libur</i>	: 度假时
<i>ketika di taman</i>	: 当在公园
<i>mengobrol</i>	: 聊一聊
<i>teman</i>	: 朋友

调

在会话中，你收听了问 *Apa yang biasanya kamu lakukan ketika di pantai?* 意思在海滩你平常做什么。 *Apa yang biasanya kamu lakukan?* 意思在海滩你平常做什么，使用来知道某人当在一个地方或者在一定时间做什么。接下来是在句子使用的例子。

Apa yang biasanya kamu lakukan pada akhir minggu? : 你平常在周末做什么？

Apa yang biasanya kamu lakukan ketika libur? : 放假的时候你做什么？

Apa yang biasanya kamu lakukan ketika di taman? : 在公园的时候而，你干什么？

接下来，是用完整的句子回答这些问题。

Pada akhir minggu biasanya aku berenang dan bermain voli. : 周末我平常去游泳和打排球。

Ketika libur biasanya saya berenang dan berselancar. : 放假的时候人，我通常去游泳和冲浪。

Ketika di taman biasanya aku makan bersama teman dan mengobrol. : 在公园的时候，我通常与朋友们一边吃饭一边聊一聊。

调

结束本期“Mari Berbahasa Indonesia”之前，我给您播放本期的会话。请收听。

Dinda: *Apa yang biasanya kamu lakukan ketika di pantai?*

Tony : *Berjemur, berenang, bermain voli, dan berselancar. Kalau kamu?*

Dinda: *Makan bersama, bermain pasir, dan berenang.*

调

听众朋友，收听了 *Apa yang biasanya kamu lakukan ketika di pantai?* 意思在海滩你平常做什么的会话以后，我也将为您提出练习的。今天的练习是使用印尼语。这次的联系是讲述你患过的疾病，请你表述下面的句子。

Apa nama penyakitnya? : 什么病？

Kapan Anda mengalami sakit tersebut? : 你什么时候生病的？

Berapa lama Anda sakit? : 生病了多久了？

Bagaimana rasanya? : 你的症状是怎么样子的？

Ke mana Anda berobat? : 你在到哪里找药？

以及

Berapa kali sehari Anda harus minum obat? : 每天吃几次药？

Nama saya Danu. Saya pernah sakit gigi dua bulan yang lalu. Selama dua minggu saya merasa pusing dan saya berobat di rumah sakit Medika. Saya harus minum obat tiga kali sehari.

请把录音发给我们到 voi@voinews.id 为选定的发件人，获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。这时雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

话题：有人在那里溺水 (*Ada Orang yang Tenggelam di Sana*)

开调

各位海外听众朋友，和我们雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声，请学习印尼语节目里相逢，一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的言研制与指导机构合作主办制作的，今天的话题是 *Ada orang yang tenggelam di sana?*，意思就是有人在那里溺水。

调

首先来我给你会话的例子，话题是 *Ada orang yang tenggelam di sana?*，意思就是有人在那里溺水。Tony 和 Joko 的家人正在 Parangtritis 海滩旅行。他们在海边在聊聊天儿。于是开展了下面的对话，请收听

Endah : *Tadi ada orang yang tenggelam di sana.*

Tony : *O, ya? Apakah dia selamat?*

Endah : *Ya. Penjaga pantai menolongnya.*

Tony : *Syukurlah.*

调

收听会话的以后，我要给你介绍生词，当然和今天的话题 *Ada orang yang tenggelam di sana*，意思就是有人在那里淹死有关。

我读出两次后，你可以跟我重复，我们开始吧

<i>tadi</i>	: 刚才
<i>tenggelam</i>	: 淹死
<i>Tadi ada orang yang tenggelam di sana.</i>	: 刚才有人在那里溺水。
<i>Apakah dia selamat?</i>	: 他安全吗?
<i>penjaga pantai</i>	: 海岸警卫队海岸救生队
<i>Penjaga pantai menolong dia.</i>	: 海岸警卫拯救他。
<i>syukurlah</i>	: 感恩 Allah
<i>Kemarin ada ombak yang besar.</i>	: 昨天有大浪。
<i>Apakah dia tidak apa-apa?</i>	: 他 好吗?
<i>Apakah kamu baik-baik saja?</i>	: 你 好吗?
<i>minggu lalu</i>	: 上个 礼拜

调

在对话中你听到 Endah 表示, *Tadi ada orang yang tenggelam di sana* 意思就是刚才有人在那里溺水。Endah 告诉 Tony 关于她看过了事。在讲述事件时, 通常

tadi : 刚才

kemarin : 昨天

minggu lalu : 上个礼拜

请你听其他的例子:

Kemarin ada ombak yang besar. : 昨天有大浪。

Minggu lalu ada orang yang tenggelam di sana. : 上个礼拜有人在那儿淹死。

接下来要查明被告知的人是否安全, 您可以使用几种表达方式。比如说

Apakah dia selamat? : 他安全吗?

Apakah dia tidak apa-apa? : 他好吗?

Apakah kamu baik-baik saja? : 你还好吗?

调

结束今天的节目之前, 让我们复习今天的内容。请再次收听今天的对话。

Endah : *Tadi ada orang yang tenggelam di sana.*

Tony : *O, ya? Apakah dia selamat?*

Endah : *Ya. Penjaga pantai menolongnya.*

Tony : *Syukurlah.*

调

收听以上关于 *Tadi ada orang yang tenggelam di sana*. 意思就是 刚才有人在那里淹死的对话。我要给你练习, 当然与你之前学过的单词有关。

这次练习是通过提及来描述你所患的疾病:

疾病的名称

你什么时候经历过这种痛苦

你生病多久了

感觉怎么样

你在哪里寻求治疗,

你一天需要几次吃药?

我用印尼语给你例子

Nama saya Danu. Saya pernah sakit gigi dua bulan yang lalu. Selama dua minggu saya merasa pusing dan saya berobat di rumah sakit Medika. Saya harus minum obat tiga kali sehari.

各位听众朋友，这次的请你学习印尼语播送完了。希望对你想更多了解印尼语很有好处。请把录音发给我们到 **voi@voinews.id**为选定的发件人，获得有趣的奖品。获奖的名单我们于 11 月公布。听众朋友，感谢各位收听今天的 **MBI**，在明天的节目里我们将播出另一主题的节目，这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

谢谢各位的收听我们明天 再见。这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚 之声。

关调

话题：我高兴 (*Saya Senang*)

开调

各位听众，祝在会见在请学习印尼语节目中从雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。请学习印尼语节目里相逢。一个节目给你介绍印尼生词与辅导你用印尼语讲话。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚文化部的研制与辅导机构合作主办的。

调

接下来我给你会话的例子题目是我高兴。

地方背景：Parangtritis 海滩

情况背景：Tony 和 Din da 家庭在 Parangtritis 海滩正在旅行。Tony 正在享受夕阳。

Tony : *Aku senang bisa melihat matahari terbenam di sini.*

Dinda : *Syukurlah kamu senang.*

调

听完会话后，我将介绍与今天主题相关的短语和词汇，题目是我高兴，我要说两次慢慢的。你可以复习我以后。

aku senang : 我高兴

bisa melihat matahari terbenam : 可以看夕阳

di sini : 在这儿

Syukurlah kamu senang. : 感谢，你很高兴。

调

在对话中你听到 Tony 表示，很高兴说，我很高兴在这儿可以看夕阳。习语我高兴 在这种情况下，它被用来传达快乐。这是其他例子

Saya senang bertemu kalian di sini. : 我很高兴在这里见到你们。

Aku senang pergi ke pantai dengan kalian. : 我高兴跟你们一起去海滩。

在日常会话中，很多印尼公民说 senang 字发音 *senang, aku senang* 的习语意思是我高兴。接下来，如果你觉得舒服，你可以说 *syukurlah*。

它们的使用示例

Syukurlah kamu baik-baik saja. : 感恩你好好儿的。

Syukurlah dia selamat. : 感恩他平安。

调

在结束今天请学习印尼语， 有关更多详细信息，请再次听取对话示例。

Tony : *Aku senang bisa melihat matahari terbenam di sini.*

Dinda : *Syukurlah kamu senang.*

调

听完上面关于我高兴的谈话，我们将提供练习，这当然与您学到的单词有关。这个练习是为了描述您所在城市的旅游景点以及您在那里时的感受。

Di kota kami ada tempat wisata yang bernama Pantai Ancol, kami sangat senang di pantai ini, karena bisa berenang, bermain pasir, naik perahu juga berjemur di pinggir pantai.

各位听众， 今天的请学习印尼语节目播送完了， 谢谢各位的收听， 祝大家好，这是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声。

练习用印尼语发送您的录音：到我们的电子邮箱地址 **voi@voinews.id**。对于幸运获奖者，将有一个有吸引力的包装形式的奖品。获奖者名单将于 2018 年 11 月公布。

我们明天将会见到一个不同的主题。 谢谢你的关注。 明天见。

关调

话题：正在干什么 (*Sedang Apa?*)

开调

听众朋友，我们又在“**Mari Berbahasa Indonesia**”，请学习印尼语节目里相逢。这个节目是雅加达 **RRI World Service** 印度尼西亚之声与印尼教育与文化部的语言研制和指导机构合作主办。本期的主题是 *Sedang Apa?*，中文的意思是 正在干什么 。请欣赏。

调

听众朋友，首先，我给您播放主题为 *Sedang Apa?*，中文的意思是 正在干什么的会话。在家庭，**Endah** 正在看日报，**Tony** 来就问她。于是开展了下面的对话，请收听。

Tony : *Kamu sedang apa?*

Endah : *Saya sedang membaca koran.*

调

听众朋友，你刚才手厅了有题为 *Sedang Apa?*，中文的意思是 正在干什么的会话，接下来，我给您播放生词和词汇。我将读出两次印尼语的，你可以慢慢的随着我读出的，然后我再翻译成中文。

<i>koran</i>	:	日报
<i>berita</i>	:	新闻
<i>Kamu sedang apa?</i>	:	你在干什么？
<i>Saya sedang membaca koran.</i>	:	我正看日报。
<i>Apa yang sedang dia lakukan?</i>	:	他正在做什么？
<i>Dia sedang membaca berita.</i>	:	他正在看新闻。
<i>Kamu lagi apa?</i>	:	你做什么？

调

在会话，你收听 **Tony** 问 *Sedang Apa?*，中文的意思是尼在干什么，为了问某人正在作什么的，您会说

Sedang apa? : 正在干什么

Kamu sedang apa? : 你干什么

Anda sedang apa? : 您干什么

Mereka sedang apa? : 他们做正在嗦什么

您也可以问

Apa yang sedang kamu lakukan? : 您正在干什么

Apa yang sedang dia lakukan? : 他正在干什么

为了回答此问题，或者通知其他人你正在做什么的你可以说

Saya sedang membaca koran. : 我正在看日报

Dia sedang membaca berita. : 他正在看新闻

在日常的对话，比如你和朋友们，也有更喜欢说 *lagi* 意思也是正在的，

Kamu lagi apa? 和 *Kamu sedang apa?* 的意思是一样的，你正在做什么。但是 *lagi apa?* 的词汇，是在日常对话，不是在正式论坛的使用的

调

结束本期“Mari Berbahasa Indonesia”之前，我给您播放本期的会话。请收听

Tony : *Kamu sedang apa?*

Endah : *Saya sedang membaca koran*

调

听众朋友，收听了 *Sedang apa?* 中文的意思是尼在干什么意思在海滩你平常做什么的会话以后，我也将为您提出练习的。今天的练习是使用印尼语。这次的联系是讲述在呢称是旅游景点和在那边时你觉得怎么样，

Di kota kami ada tempat wisata yang bernama Pantai Ancol. Kami sangat senang di pantai ini karena bisa berenang, bermain pasir, naik perahu, dan berjemur di pinggir pantai.

请把录音发给我们到 voi@voinews.id 为选定的发件人，获得有趣的奖品。是 11 月我们公布的。感谢各位的收听，下次我播送另一的话题。再会。这时雅加达 RRI World Service 印度尼西亚之声。

关调

Tim Redaksi Bahan Siaran Mari Berbahasa Indonesia



**Pusat Pengembangan Strategi dan Diplomasi Kebahasaan
dan
Stasiun Siaran Luar Negeri LPP RRI
Voice of Indonesia**

2018



**BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN**

 badanbahasa.kemdikbud.go.id

 [@BadanBahasa](https://twitter.com/BadanBahasa)

 Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa

 [badanbahasakemendikbud](https://www.instagram.com/badanbahasakemendikbud)

**STASIUN SIARAN LUAR NEGERI
VOICE OF INDONESIA
LEMBAGA PENYIARAN PUBLIK RADIO REPUBLIK INDONESIA**

 voinews.id

 [@voiindonesia](https://twitter.com/voiindonesia)

 The Voice of Indonesia

 [voice_of_indonesia](https://www.instagram.com/voice_of_indonesia)

